

BUDDHISM

PROCEEDINGS OF THE 1930-1931  
ANNUAL MEETING OF THE  
AMERICAN SOCIETY FOR THE  
STUDY OF RELIGION

# BIBLIOGRAPHIE BOUDDHIQUE

III

1930-1931

## BIBLIOGRAPHIE BOUDDHIQUE

III, 1930-1931



# **BUDDHICA**

**DOCUMENTS ET TRAVAUX POUR L'ÉTUDE DU BOUDDHISME**

**PUBLIÉS SOUS LA DIRECTION DE JEAN PRZYLUSKI**

**DEUXIEME SERIE: DOCUMENTS — TOME VI.**

---

## **BIBLIOGRAPHIE BOUDDHIQUE**

### **III**

**Mai 1930 - Mai 1931**

**PAR**

**A. J. BERNET KEMPERS, G. L. M. CLAUSON,  
Nalinaksha DUTT, Jan JAWORSKI,  
M. LALOU, L. de LA VALLÉE POUSSIN,  
E. J. LÉVY, R. LINGAT, Jean PRZYLUSKI,  
Otto STEIN, E. TOMOMATSU,  
P. TUXEN, J. YOSHIMIZU,  
James R. WARE.**

**RETROSPECTIVE: L'œuvre de M. le Prof. J. Ph. VOGEL**

**PAR**

**A. J. BERNET KEMPERS**

**PARIS, 1933**

**LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER  
13, RUE JACOB (VI')**



## TABLE DES MATIERES

|                                                                             |         |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| Abréviations, . . . . .                                                     | p. vii. |
| Rétrospective : L'œuvre du Professeur J. Ph. Vogel, . . . . .               | p. 1.   |
| I. — Généralités, . . . . .                                                 | p. 21.  |
| II. — Editions de textes, Traductions, Dictionnaires, Glossaires, . . . . . | p. 26.  |
| III. — Philologie et exégèse, . . . . .                                     | p. 34.  |
| IV. — Histoire et expansion du Bouddhisme, . . . . .                        | p. 39.  |
| V. — Doctrine, Philosophie, . . . . .                                       | p. 46.  |
| VI. — Légendes, Culte, Magie, Discipline, . . . . .                         | p. 56.  |
| VII. — Art, Archéologie, Epigraphie, . . . . .                              | p. 60.  |
| VIII. — Actualités, . . . . .                                               | p. 81.  |
| Index des noms d'auteurs, . . . . .                                         | p. 85.  |



## ABBREVIATIONS.

\* indique que l'ouvrage signalé n'a pu être consulté.  
CR = compte rendu.

- AA*: — Art and Archaeology.  
*ABORI*: — Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute at Poona.  
*Acta Or.*: — Acta Orientalia.  
*AJA*: — American Journal of Archaeology.  
*An. Bibl. IA.*: — Annual Bibliography of Indian Archaeology, Kern Institute.  
*AM*: — Asia Major.  
*AMG*: — Annales du Musée Guimet.  
*AO*: — Archiv Orientalni. Journal of the Czechoslovak Oriental Institute.  
*ARArchSurv.*: — Annual Report of the Archaeological Survey of India.  
*Art. As.*: — Artibus Asiae.  
*BAIC*: — Bulletin Art Institute of Chicago.  
*BB*: — Bibliotheca Buddhica.  
*BCLS*: — Bulletins de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques, Académie Royale de Belgique.  
*BCMA*: — Bulletin of the Cleveland Museum of Art.  
*BDIA*: — Bulletin Detroit Institute of Arts.  
*BEFEO*: — Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient.  
*BI*: — Buddhist India.  
*Bibl. B.*: — Bibliographie Bouddhique.  
*BK*: — Bukkyô Kenkyû.  
*BM*: — Burlington Magazine.  
*BMF*: — Bulletin des Musées de France.  
*BMFA*: — Bulletin Museum of Fine Arts, Boston.  
*BMFJ*: — Bulletin de la Maison Franco-Japonaise, Tôkyo.  
*BMMA*: — Bulletin Metropolitan Museum of Art, New-York.  
*BSL*: — Bulletin de la Société de Linguistique.  
*BSOS*: — Bulletin of the School of Oriental Studies, London.  
*CJS*: — Ceylon Journal of Science, section G., Archaeology, Ethnography, etc.  
*DLZ*: — Deutsche Literaturzeitung.  
*EA*: — Eastern Art.  
*EB*: — Eastern Buddhist.  
*EI*: — Epigraphia Indica.

- GB*: — Gendai Bukkyô.  
*GISB*: — Greater India Society Bulletin.  
*IHQ*: — Indian Historical Quarterly.  
*IA*: — Indian Antiquary.  
*IAL*: — Indian Art and Letters.  
*ILN*: — Illustrated London News.  
*IP*: — Indologica Pragensia.  
*JA*: — Journal Asiatique.  
*JAOS*: — Journal of the American Oriental Society.  
*JASB*: — Journal and Proceedings of the Asiatic Society of Bengal.  
*JBBRAS*: — Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society.  
*JBHS*: — Journal of the Bombay Historical Society.  
*JBORS*: — Journal of the Bihar and Orissa Research Society.  
*JBS*: — Journal of the Burma Research Society.  
*JDL*: — Journal of the Department of Letters, Calcutta.  
*JIH*: — Journal of Indian History.  
*JNCB*: — Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society.  
*JORM*: — Journal of Oriental Research, Madras.  
*JRAS*: — Journal of the Royal Asiatic Society.  
*JS*: — Journal des Savants.  
*JSS*: — Journal of the Siam Society.  
*KDN*: — Komazawa Daigaku Nempô.  
*LZ*: — Literarisches Zentralblatt.  
*MBK*: — Maandblad voor Beeldende Kunsten.  
*MFLP*: — Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University, Formosa.  
*MR*: — [Mélanges Rapson]. A volume of Indian Studies presented to Professor E. J. Rapson (= *BSOS* VI, part 2, 1931).  
*MSOS*: — Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen an der Friedrich-Wilhelm-Universität zu Berlin.  
*NBN*: — Nihon Bukkyô Kyôkai Nempô.  
*NION*: — Nederlandsch-Indië Oud en Nieuw.  
*OAZ*: — Ostasiatische Zeitschrift.  
*OG*: — Otani-gakuhô.  
*OLZ*: — Orientalistische Literaturzeitung.  
*OS*: — Osaki-gakuhô.  
*OV*: — Oudheidkundig Verslag.  
*PF*: — Przegląd Filozoficzny, Varsovie.  
*PJG*: — Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft.  
*PMB*: — The Pennsylvania Museum Bulletin.  
*PTS*: — Pali Text Society.  
*QJAHS*: — Quarterly Journal of the Andhra Historical Research Society.  
*RAA*: — Revue des Arts Asiatiques.  
*RADN*: — Report of the Archaeological Department of H. E. H. the Nizam's Dominions.  
*RC*: — Revue Critique d'Histoire et de Littérature.

- RDR*: — Ryûkoku daigaku ronsô.  
*RHR*: — Revue de l'Histoire des Religions.  
*RO*: — Rocznik Orjentalistyczny.  
*RSO*: — Rivista degli Studi Orientali, Roma.  
*SBAW*: — Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse.  
*SBE*: — Sacred Books of the East.  
*SK*: — Shûkyô Kenkyû.  
*SPAW*: — Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse.  
*TASJ*: — Transactions of the Asiatic Society of Japan.  
*TB*: — Tôyô-Bijutsu.  
*TG*: — Taishô Daigaku Gakuhô (Journal of the Taishô University).  
*TK*: — Tetugaku Kenkyû.  
*TP*: — T'oung Pao.  
*WZKM*: — Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.  
*ZDMG*: — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.  
*ZB*: — Zeitschrift für Buddhismus und verwandte Gebiete.  
*ZII*: — Zeitschrift für Indologie und Iranistik.  
*ZMkR*: — Zeitschrift für Missionskunde und Religionswissenschaft.  
*ZMwR*: — Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft.
-



## RETROSPECTIVE : L'œuvre du Prof. J. Ph. VOGEL

Nous remercions M. le Professeur J. Ph. Vogel, qui a bien voulu revoir lui-même la bibliographie de ses publications sur le Bouddhisme. Cette rétrospective s'arrête en Janvier 1928, car, depuis cette date, les travaux du Prof. J. Ph. Vogel sont régulièrement analysés dans la partie annuelle de la *Bibliographie Bouddhique*.



1. — *Annual Progress Report of the Archaeological Survey, Panjāb Circle, for the Year ending 31st March 1902.*

P. 6: tour in the Peshāwar District; Gandhāra sculptures in the Guides' Mess at Marān, photographed; p. 6-7: Ancient sites in Yusufzai, visited; p. 7: Ruins of Tarali; *Stūpa* court at T.; p. 8: Ancient sites round Shewa visited; Amānkot; Bahi; p. 9: Acquisition of sculptures and seals.

2. — *Triloknāth.*

*JASB*, LXX, Pt. I, n° 1, 1902, p. 35-71.

« In the Candrabhāga valley and also on the southern side of the mid-Himālayan range on the upper Biās Triloknāth is the name by which the Bodhisattva Avalokiteṣvara is indicated, while along the lower course of the Biās river the same name is assigned to Īiva, represented either as a liṅga or as a five-faced statue, which in its attributes shows a marked resemblance to some of Avalokita's images ».

3. — *Annual Progress Report of the Archaeological Survey, Panjāb Circle, for the Year ending 31st March 1903.*

P. 5: Tour in the Peshāwar District; p. 19-3: Memorandum on the Preservation of Archaeological material in the Peshāwar District; abstract of excavations and explorations in Yusufzai and Hashtnagar.

CR: — *BEFEO*, III, 1903, p. 683-4.

4. — *Note sur une statue du Gandhāra conservée au Musée de Lahore.*

*BEFEO*, III, 1903, p. 149-63, 4 figs.

La statue du « Roi indo-scythe » et deux sculptures analogues [FOUCHER, *Art G. B.*, II, figs.

367, 364, 369] sont des images de Kubera. Aperçu des représentations de K. dans l'art indien; en apparence la statue de K. est une création du Gandhāra.

5. — *Annual Progress Report of the Archaeological Survey, Panjāb and United Provinces for the Year ending 31st March 1904.*

P. 2, 3: excavations at Chārsada; p. 33: Note on the Archaeological Section of the Lucknow Museum; p. 33-4: Sculptures and Inscriptions; p. 35-45: List of Ancient Monuments in Kashmīr, with a bibliography; p. 50-55: Inscribed Gandhāra Sculptures (cf. *infra* n° 14).

6. — *Excavations at Chārsada in the Frontier Province*, by J. H. MARSHALL and J. Ph. VOGEL.

*ARArchSurv* 1902-3, (1904), p. 140-84, pl. XXIV-XXVII, 25 figs.

History of the city (p. 143). — The Bālā Hīṣār (p. 146-50, 151-4). — Mīr Ziyārat (p. 154-60), where some authorities have located the site of the Eye-gift *stūpa*. Most of the mound consisted of Muhammadan remains. It seemed unlikely that this could have been the site of the famous *stūpa* seen by Hiuan-tsang. — Pālātū Dherī. Find place of the Hashtnagar Buddha image. Buddhist sanctuary; coins found in the courtyard belong to the late Kuṣāṇa period. The sculptures found here are of a superior style, and presumably earlier, than those from the adjacent *stūpa* which is to be referred to the reign of Zeionises. Sculptures (stone and stucco) (p. 165-73) — Ghaz Dherī. Discovery of the base of a *stūpa*, with a relic casket. Sculptures (p. 173-80). — Pottery (p. 180-4).

7. — *Le Kubera du Candi Mëndut.*

BEFEO, IV, 1904, p. 727-30, 2 figs.

Description des bas-reliefs, qui représentent Kubera et Hāritī, dans le corridor du čandi Mëndut (Java central). A l'opposé des autres Kuberas de Java, ce spécimen est analogue aux représentations du Gandhāra. [Vue différente et littérature: M. E. LULIUS VAN GOOR, *Handel. 1<sup>o</sup> Congres Taal-, Land- en Volkenkunde Java*, 1921, p. 325-48].

8. — *Annual Progress Report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Panjāb and United Provinces Circle, for the Year ending 31st March 1905.*

P. 2: Excavations at Kasiā; Dulhā; p. 2-3: Sār-nāth; p. 3: Mathurā Museum; p. 3-4: Lucknow Museum; p. 6-23: Inscriptions copied in 1904-5.

P. 39-42: *Note on the excavations at Māthā Kuār Koṭ near Kasiā*. Summary of the results. Conclusions: The oldest buildings discovered can be of no later period than that of the Maurya dynasty, the time of their destruction must fall about A. D. 100. « Shortly afterwards a stūpa was raised on the site profusely decorated with ornamental brickwork and in its style betraying the influence of the Graeco-Buddhist architecture of Gandhāra. In the 5th century, when this building had become ruined, a large temple was erected on its plinth, containing a colossal image of the dying Buddha. By the side of it a new stūpa was built. In the course of time this temple again collapsed and a smaller shrine was constructed over the image. At what time this happened, it is impossible to say, but presumably this last temple ... belongs to the expiring days of Indian Buddhism, judging from its small dimensions and poor style ».

P. 46-8: *Sār-nāth*. Excavations carried on by Mr. F. O. OERTEL.

P. 49-50: Descriptive list of antiquarian objects acquired for the Central Museum, Lahore; p. 51: *id.* for the Provincial Museum, Lucknow.

CR: — BEFEO, V, 1905, p. 472.

9. — CR: — *L'art gréco-bouddhique du Gandhāra*, par A. Foucher, Tome premier, 1905.

Gött. Gel. Anzeig., 1906, n° 7, p. 533-52.

Übersicht des von Foucher gebotenen Stoffes mit verschiedenen Ergänzungen, namentlich Ikonographisches: Das *Parinirvāṇa* Ānandas (cf. *inf.* n° 10); synoptische Darstellungen: die Figur des Megha und die Typen des Maitreya und Padmapāṇi. Die Augenzeugen des *Parinirvāṇa*: Subhadra, Ānanda, Vajrapāṇi (sekundäre Funktion der in Nachahmung von Zeus geschaffenen Figur Indras). Die Darstellung der brahmanischen Götter in der gräko-buddhistischen Kunst hat keinen Zusammenhang mit der national-indischen Ikonographie. Datierung der Gandhāra-Skulpturen: « Alles zusammen genommen, ist es gar nicht unwahrscheinlich, dass die von Cunningham vorgeschlagene Datierung (40 v. Chr. bis 100 n. Chr.) am Ende sich als die richtige herausstellen wird, wenigstens für die Blütezeit der Schule. » Die besten Exemplare nähern sich vielleicht der Zeit Menanders; die grosse Masse entstand später als das 1<sup>o</sup> Jahrh. n. Chr.

10. — *Le parinirvāṇa d'Ānanda d'après un bas-relief gréco-bouddhique.*

BEFEO, V, 1905, p. 417-8, fig. 37.

Scène légendaire qui n'appartient pas à la légende de Śākyamuni, unique dans l'art gréco-bouddhique. Musée de Lahore n° 2265, provenant de Sikri. [Cf. FOUCHER, *Art. G. B. II*, p. 275, fig. 444.]

11. — *Epigraphical Discoveries at Sār-nāth.*

EI, n° 17, 1905-6, p. 166-79, with two plates.

Epigraphs discovered by Mr. F. O. OERTEL 1904-05). I, Inscriptions on the Aśoka pillar. [Cf. HULTZSCH, *Corp. Insc. Ind.* I, p. XXI-XXII, 161-4]. II, Fragmentary inscription of Aśvaghōṣa's reign. III, Inscriptions of the third year of Ka-ṇiṣka, on a colossal standing Bodhisattva statue and on a stone shaft which once carried an umbrella placed over the image. The chief donor, Friar Bala, must be identical with the donor of the Śrāvastī image in the Calcutta Museum. These images and those of Anyor and Kāman are among the earliest Buddhist images found in India proper. The fact that it was thought

necessary to indicate the subject in the inscription makes it highly probably, that at the beginning of Kaniṣka's reign statues of Śākya-muni were a novelty, at least in the Gangetic India. Certain features seem to be borrowed from Gandhāra: the flourishing period of the Gandhāra school must be anterior to Kaniṣka's reign (under the earlier Yavana and Śaka rulers).

12. — *Annual Progress Report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Northern Circle, for the Year ending 31st March 1906.*

P. 1-6: Departmental Notes; pp. 26-8: Excavations at the Māthā-Kuār Koṭ near Kasiā; p. 32-3: Epigraphy, Sārnāth; p. 34-6: Acquisitions for Museums: Lahore and Lucknow Museums.

13. — *Buddhist Sculptures from Benares.*

*ARArchSurv* 1903-4, (1906), p. 212-26, pl. LXII-LXIV, 5 figs.

In December 1903 21 fine specimens of Buddhist sculptural art were presented to the Lucknow Provincial Museum by the Principal of Queen's College, Benares. Most of them are inscribed; the difference of the writing points to a considerable difference in age and enables us to date, at least approximately, nearly all of them. Dr. VOGEL discusses the images and the inscriptions. Some of the most interesting specimens are a six armed Avalokiteśvara, Māricī and Śiva with seven *Śakti* (originating from Nālandā), etc. Iconographical remarks. a: The Padmapāṇi figures of Gandhāra were the prototype of the mediaeval Lokeśvara images. It may be surmised that originally the former were simply attendants of the Buddha who carried a lotus as an offering. On the *pāśa* as an attribute of Avalokiteśvara: « May we assume that the stalk of the lotus-flower... was mistaken for a snare and prompted the Indian sculptors to add a third pair of arms? » — « Except for the head... we cannot fail to notice the striking resemblance between the Buddhist Jambhala and the Brahmanical Gaṇeśa » — The mongoose as an attribute of Jam-

bhala [Cf. A. FOUCHER, *BEFEO*, III, p. 654-656].

14. — *Inscribed Gandhāra Sculptures.*  
*ARArchSurv* 1903-4, (1906), p. 244-60, pl. LXVI-LXX, 1 fig.

List of 14 inscribed sculptures, one inscription on a writing-table on the knees of the Bodhisattva as a school-boy, 11 (13 ?) votive inscriptions. Discussions of the inscriptions, three of which are dated: Hashtnagar pedestal sam. 384, Loriyān Tangai image 318, Skārah Dherī 179 (197).

P. 255-7, note on the *pedestals of Buddhist statues*. Generally we find a seated Buddha, or more commonly a Bodhisattva, in the centre and some adoring figures standing or kneeling on both sides. Sometimes the object of worship is an almsbowl or a fire-altar. The worshipping figures presumably were the donors of the image.

*The date of the sculptures.* The best works of the Gandhāra school will have to be assigned to the first cent. A. D. The image of Hashtnagar may be ranked among them, we therefore require an era the starting-point of which lies between B. C. 384 and 284. Such an era exists: that of the Seleukids began in B. C. 312. Hashtnagar: A. D. 72, Loriyān Tangai A. D. 6. The date of the Hārītī image of Skārah Dherī, an example of very degenerate work, cannot refer to the Seleukid era. The safest course will be to refer this date to the same era as is used in the Kuṣāṇa inscriptions which would make it about a century posterior to the beginning of Vāsudeva's reign.

15. — *Annual Progress Report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Northern Circle, for the Year ending 31st March 1907* (by HIRĀNANDA).

P. 19-22: Extract from Dr. VOGEL's Report on excavations at the Māthā Kuār kā Koṭ near Kasiā (Gorakhpur District) in the year 1906-7. Discovery of a seal die of baked clay found outside the old monastery. It bears the inscription: « Śrī-Viṣṇudvīpa-vihāri-bhikṣu-saṅghasya » (Cf. *infra* n° 18).

16. — *The Lokeśvara Image of Candi Jago.*

JRAS, 1907, p. 161.

La statue principale (Amoghapāsa Lokeśvara) du čandi Jago (Java) présente deux inscriptions. Les mots « *Bharāla Amitābha* » à côté de la tête (disparue) se rapportent à une statuette au *mukūṭa*.

[La même interprétation: BRANDES, *Tjandi Djago*, 1904, p. 86, 88.]

17. — *Some Seals from Kasia.*

JRAS 1907, p. 365-6, 1 pl.

(Cf. *infra* n° 26).

18. — *Veṭhadīpa; Viṣṇudvīpa.*

JRAS, 1907, p. 1049-53 [cf. Sten KONOW, *ibid.* p. 1053-4; J. F. FLEET, *ibid.* p. 1054].

Discovery near Kasiā of a seal-die which must have pertained to a locality called Viṣṇudvīpa, possibly a wrongly Sanskritized form of Pāli Veṭhadīpa. If the seal-die originally belonged to the spot where it was found this site represents not Kusinārā (CUNNINGHAM), but Veṭhadīpa. We must, however, admit the possibility of its having been brought from elsewhere.

19. — *Annual Progress Report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Northern Circle, for the year ending 31st March 1908.*

P. 1-6: Departmental Notes; p. 34-6: Exploration (Sahēṭh-Mahēṭh); p. 37-9: Epigraphy. Inscription of the Buddha image of Kaṭrā; Acquisitions for Museums. Lahore Museum, Gandhāra sculptures.

20. — *Archaeology of Chamba*, extract from *Chamba Gazetteer*, 1908.

P. 42-3. Triloknāth (cf. *supra* n° 2).

21. — *Etudes de sculpture bouddhique.*

BEFEO, VIII, 3-4, 1908, p. 487-500, 6 figs.

I. Kubera et Hārītī, p. 487-90, fig. 1.

A propos d'un bas-relief provenant de Shahr-i-Bahlol, au Musée de Peshāwar (FOUCHER, *Art gréco-bouddhique* II fig. 387, p. 110.). A l'opposé des autres images gréco-bouddhiques de Kubera, cette figure tient dans la main une longue bourse en forme d'outre. Probablement la main cassée de quelques autres images tenait originalement le même attribut.

II. Kubera d'après l'école de Mathurā, p. 490-2, fig. 2.

Il y a quelques figures provenant de Mathurā que M. VOGEL propose d'identifier avec Kubera, e. a. deux bas-reliefs qui montrent une figure mâle accroupie, qui tient une coupe dans la main droite; un personnage féminin semble y verser quelque liquide. [Cf. *Ars Asiatica*, XV, pl. XLIV, fig. b]. En rapprochant ces deux statuettes du groupe « dionysiaque » de Pāli Khērā [Cat. Mathurā, pl. XIII, a = FOUCHER *Art. G. B.*, fig. 492, p. 604] l'auteur propose de voir dans la dernière sculpture un Kubera déguisé en Silène.

III. Les bas-reliefs du stūpa de Dhruv Ṭilā, p. 492-500, figs. 3-6.

Le tambour de stūpa du Dhruv Ṭilā nous donne un exemple incontestable de l'influence de l'école du Gandhāra sur celle de Mathurā. Au temps où celle-ci florissait (règne des rois Kuṣāṇas), le choix des 4 scènes secondaires n'était pas encore fixé. Les bas-reliefs représentent: 1. la naissance, le bain (Nanda et Upa-nanda); 2. l'illumination; 3. le sermon de Bé-narès; 4. le *Parinirvāṇa*; 5. le séjour dans le Jetavana; 6. la descente du ciel des dieux Trayastriṃśas; 7. l'offrande des quatre bols par les quatre rois gardiens des régions de l'espace; 8. la visite de Śakra.

[Cf. *infra* n° 28; Cat. Mathurā, p. 166-8; *Ars Asiatica*, XV, pl. VI, b].

22. — *Note on Excavations at Kasia.*

ARArchSurv 1904-5, (1908), p. 43-58, pl. VI-XIV, 2 figs. (Cf. *infra* n° 26, 27).

No definite results. The sanctuaries of Kasiā do not appear to have met with a violent end, but gradually fell into ruin, so that any objects of value which they may have contained, had

been removed long before the site became buried and covered by forests. Detailed description of the various buildings. At an early date there must have existed on the site of the *Nirvāṇa* temple some important monument, presumably a *stūpa* round which votive *stūpa* were erected. Presumably, in the Kuṣāṇa period, another monument was erected on a double plinth which is still extant. On the ruins of this monument a temple, presumably rectangular in shape, was raised in the end of the fifth century to contain the *Nirvāṇa* image, made by order of the abbot Haribala. Two or three centuries later another temple was built, finally one of rectangular shape and smaller dimensions. The earliest buildings hitherto found date back to the time of the Mauryas.

23. — *Inscribed Brass Statue from Fa-teh-pur (Kāṅgrā).*

ARArchSurv 1904-5 (1908), p. 107-9, pl. XXXV.

Inscribed Buddha image in the Lahore Museum. [COOMARASWAMY, *Hist. Ind. Indon. Art*, pl. XLIII, fig. 163].

24. — *The Site of Śrāvastī.*

JRAS, 1908, p. 971-5.

Discovery of a copperplate inscription at Sahēth-Mahēth which shows that Sahēth has been rightly identified by CUNNINGHAM with the Jetavana and also that as late as the 12 th cent. there existed here an important Buddhist establishment (cf. *infra* n° 33).

25. — *Etudes de sculpture bouddhique.*

BEFEO, IX, n° 3, juillet-septembre 1909, p. 523-532, figs. 7-10, (cf. *supra*, n° 21).

IV. *Le Vajrapāṇi gréco-bouddhique.* (p. 523-7, fig. 7). Aucune des solutions proposées par CUNNINGHAM, GRÜNWEDEL, BURGESS et FOUCHER n'explique suffisamment la figure de Vajrapāṇi dans tous ses traits caractéristiques. Les sculptures nous montrent constamment V. au côté du Buddha. La plupart de nos bas-reliefs sont composés d'une façon stéréotypée. Le Bud-

dha occupe le centre; d'un côté se tiennent les acteurs de l'épisode figuré et de l'autre V. et un moine. Ce moine représente le Saṅgha, V. le Dharma. Son attitude est presque toujours passive, il n'y a que deux cas où il prit une part active dans la carrière du Buddha: la soumission d'Apālāla et la scène du Nirvāṇa. [Cf. *Bibl. B.*, II, n° 220].

V. *Deux Jātakas de Mathurā.* (p. 528-30, fig. 8-9). Deux fragments de montants de balustrade, qui portent chacun un bas-relief: 1. le dénouement tragique du *Kacchapa-jātaka* (bien plus en accord avec *Pañcatantra* I, 13 qu'avec le *jātaka* pāli); 2. *Ulūka-jātaka* (270): un hibou perché d'un air solennel sur un siège bas, tandis que deux singes debout à ses côtés lui versent l'eau sur la tête. *Mus. Mathurā* n°s J. 36 et J. 41 [Cat. p. 149 et 150; *Ars Asiatica* XV, p. 63-4, 102-3, pl. XXI, c-d].

VI. *La belle et l'arbre aśoka.* (p. 531-2, fig. 10). L'arbre aśoka peut être amené à fleurir par le contact du pied d'une belle femme. Une sculpture de Mathurā semble nous fournir une illustration de cette conception. [Cf. *Cat. Math. Mus.* p. 153; *Acta Or.* VII, p. 224; *Ars Asiatica* XV, pl. XVII, a.]

26. — *Excavations at Kasiā.*

ARArchSurv 1905-6, (1909), p. 61-85, pl. XXIII-XXVIII, 3 figs., (continued from *supra* n° 22).

Further exploration of the main site known as Māthā Kuār kā Kōṭ. (Cf. *supra* n° 8, 12). p. 61-77: Monuments, p. 77-85. Finds. A. - Terra-cottas (p. 77-9). Almost total absence of objects of stone. B. - Metal vessels (p. 79-80). C. - Inscriptions (p. 80-3). Not a single inscription on stone, but a great number of inscribed clay objects. a. Tablets with the « Buddhist creed », belonging to c. 700-900 A. D. b. Tablets showing the figure of a Buddha or Bodhisattva accompanied by the same formula; about A. D. 900. c. Clay seals. d. Seals belonging to the Community of friars attached to a certain convent. The monastery mentioned in all but two of these inscriptions is that of the *Mahāparinirvāṇa*. Do these seals belong to the spot where they were found or have they been imported from elsewhere? In the former case

they prove the remains near Kasiā to represent the great sanctuary of Kusinārā, in the other case they prove the reverse. (Cf. *supra* n° 17, 27).

27. — *Excavations at Kasiā.*

*ARArchSurv*, 1906-7, (1909), p. 44-67, pl. XII-XVI, 3 figs, (continued from *supra* n° 22, 26).

Detailed account of the monuments newly unearthed (p. 46-54): Monastery N-O, E, Buildings I-J. Finds (p. 54-67). The approximate date of the character used in the inscriptions varies from ca. 700-1000 A. D. Seals and clay tablets. Inscribed seal-die with the name Viṣṇudvīpa. [Cf. *supra* n° 18; *ARArchSurv*. 1910-11, p. 63-77; 1911-12, p. 134-40].

28. — *The Mathurā School of Sculpture.*

*ARArchSurv*, 1906-07, (1909), p. 137-60, pl. LI-LVI, 2 figs. (Cf. *infra*, n° 53).

Archaeological *explorations* (p. 137-40); it is to be deplored that they were not carried out on more systematic lines. Topography (p. 140-1). *Collections* (p. 141-2). The great flourishing period of the Mathurā school coincides with the reign of the great Kuṣāṇa rulers. In the Gupta period the school still existed, but the production during this period is small as compared with that of Kuṣāṇa times. After 600 A. D. the activity of the Mathurā sculptors apparently ceased (fall of the Gupta empire, decline of Buddhism). The influence of the M. school made itself largely felt. On the other hand M. was the first to feel the influence of the Graeco-Buddhist school of Gandhāra. This explains the mixed character of the Mathurā school. Indian character clearly expressed on the railings (p. 145-8). The railing figures represent Yakṣis, the dwarfs on which they stand Yakṣas. The M. school is essentially Indian and in its main characteristics is derived from the art exhibited by the monuments of the Maurya period. — *The Buddha image* (p. 148-9). The Buddha of Gandhāra is infinitely superior to the clumsy, rigid, and expressionless Buddha of Mathurā. Attitudes in both cases are the same. The treatment of the dress

is un-Indian. B. statue in the Allahabad Library. — There are two types of Bodhisattvas (p. 149): figures in royal dress (celestial Bodhisattvas e. g. Maitreya) and « Buddhas without monk's robe or Bodhisattvas without ornaments » (the historical Buddha). Both the Buddha and Bodhisattva images of Mathurā are imitations by Indian sculptors of the prototypes created by the Hellenistic artists of Gandhāra. — Scenes from the life of Buddha on *bas-reliefs* are much less numerous and varied at Mathurā than Gandhāra: besides the four great events a few others of secondary importance (e. g. the *stūpa* from the Dhruv mound (cf. *supra* n° 21, III). Vajrapāṇi is totally absent in reliefs from Mathurā. Far greater number and variety of *jātaka* scenes: *Viśvantara-jāt.*, *Vyāghra-jāt.*, *Kacchapa-jāt* (cf. *supra* n° 25, V); in the treatment Gandhāra influence is unmistakable. The *decorative elements* are partly derived from Old Indian art and partly from the Graeco-Buddhist art (e. g. garland carrying figures).

29. — *Annual Progress Report of the Superintendent of the Archaeological Survey, Northern Circle for the year ending 31st March 1910.*

P. 1-6: Departmental Notes; p. 6-10: Exploration and Epigraphy. Colossal Statue of Barōda; inscribed image of « Dāu-ji »; cult of Nagas and Yakṣas.

30. — *Catalogue of the Archaeological Museum at Mathurā.* Allahabad, 1910, 209 p., 25 pl.

Introduction (pp. 1-46): The M. Museum; Explorations; The Monuments of Ancient M.; The M. School of Sculpture; Iconography. Catalogue: Images, Bas-reliefs, Architectural sculptures, etc. List of Inscriptions. [Cf. *Ars Asiatica* XV, *La sculpture de Mathurā*, 1930].

CR: — *BEFEO*, XI, 1911, p. 232-3.

31. — *Het heiligdom van koning Kanisjka.*

*De Gids*, 1910, II, p. 481-91.

Communication concernant la découverte du sanctuaire de Kanīṣka et du reliquaire. L'intérêt que l'Inde prit à cette trouvaille. M. VOGEL ne croit pas que les reliques sont authentiques. [Cf. *ARArchSurv*, 1908-9, p. 49-50, pl. XII-XIII, et *infra* n° 34, 44].

32. — *Vāsiṣka, the Kuṣana.*

*JRAS*, 1910, p. 1311-4, cf. p. 1315-7.

Yūpa-inscription of Īsāpur; Brahmanical and composed in Sanskrit (cf. *infra* n° 39).

32<sup>bis</sup>. — CR: — H. H. JUYNBOLL, *Catalogus van 's Rijks Ethnographisch Museum, V, Javaansche Oudheden*, Leiden, 1909.

*IA*, vol. XL (1910-11); p. 93-4.

33. — *Excavations at Sahēṭh-Mahēṭh.*

*ARArchSurv*, 1907-8 (1911), p. 81-131. pl. XXIII-XXXIX, 2 figs.

Résumé of previous explorations (p. 82-4). According to the local pronunciation, the correct spelling of the name is Sahēṭh-Mahēṭh. Account of the excavations at Mahēṭh (p. 84-117) (and Sahēṭh (p. 117-30) by P. Daya Ram Sahni). The chief result is this that they have settled the disputed question of the site with the ancient city of Śrāvastī and the neighbouring Jetavana. (Cf. *supra*, n° 24). The sanctuary of the Jetavana still existed in the century preceding the Muhammadan conquest. [Cf. *ARArchSurv*, 1908-9, p. 133-8; 1910-11, p. 1-24].

CR: — H. KERN, *Verspr. Geschriften*, III, 1915, p. 187-96.

34. — *Archaeological Exploration in India*, 1910-11.

*JRAS*, 1912, p. 113-32, 4 pl.

Survey of the excavations in the year 1910-11, during which Dr. VOGEL was officiating Director-General of Archaeology. The Great Stūpa of Kanīṣka. Excavations at Mathurā: discovery of described bricks of the Maurya-Śuṅga period at Mōrā; Bodhisattva statue of Gaṇeṣrā. Excavations at Kasiā. Burma.

35. — *Conservation.*

*ARArchSurv*, 1908-9 (1912), p. 1-4.

P. 3. Takht-i-Bāhi.

36. — *Exploration and Research.*

*ARArchSurv*, 1908-9 (1912), p. 33-7.

Relic-casket of Kanīṣka. The great flourishing period of Gandhāra art had then passed away. Mathurā school of sculpture. Sahēṭh. Amarāvati.

37. — \* *Greek Influence on ancient Indian Civilisation.*

*East and West*, XI, n° 123, Jan. 1912, p. 33-41.

CR: — *BEFEO*, XII, 1912, n° IX, p. 51-2.

38. — *A Graeco-Buddhist Sculpture in the Lahore Museum.*

*Journal of the Panjāb Historical Society*, I, 2, 1912, p. 135-40, with plate II.

The birth of Buddha's groom and horse.

39. — *The Kushān King Vāsiṣka.*

*Journal of the Panjāb Historical Society*, I, 2, 1912, p. 107-87.

(Cf. *supra* n° 32).

40. — *Shorkot, the Ancient Śibipura.*

*Journal of the Panjāb Historical Society*, I, 2, 1912, p. 174-5.

Inscription on a vessel found at Shōrkōṭ, which was dedicated to the Community of Buddhist friars of the Sarvāstivādin sect belonging to the Rādhika Convent in the park of Śibipura; A° 83 (sc. Gupta era: A. D. 402-3). It proves that the ancient name of the place was Śibipura (cf. *infra* n° 66).

40<sup>bis</sup>. — *Dr. Francke's Researches in Indian Tibet.*

*Journal of the Panjāb Historical Society*, I, 2, 1912, p. 175-6.

Brief résumé of the expedition (cf. *infra* n° 47<sup>bis</sup>).

41. — *Boeddhistische Bedevaart*.  
*Elsevier's geïllustreerd Maandschrift*,  
 XXII (vol. XLIV), 1912, p. 281-9, 9 ill.  
 (= *infra* n° 68).

42. — *A Statue of King Kānishka*. (Paper read, July 27, 1912).

*Journal of the Panjāb Historical Society*, II, 1913, p. 39-49, 1 plate. (Cf. *infra* n° 44).

43. — \* *Annual Progress Report of the Superintendent, Hindu and Buddhist Monuments, northern circle, for the year ending 31st march 1913*.

CR: — *BEFEO*, XIII, 1913, n° VII, p. 14-5.

44. — *Een beeld van koning Kaniska den Kuṣāṇ*.

*Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde*, 4: XII, 1913, p. 272-307, 4 pl. [= *Ars Asiatica* XV, pl. I, II b, III a et le reliquaire de Peshāwar; cf. l. c. p. 21-3].

Les rois Kuṣāṇa (p. 275-80). Kaniska: sources littéraires: *Rājatarāṅgiṇī* (p. 280-3), sources chinoises (p. 283-4), Hiuan-tsang (p. 284-6), Alberuni (p. 286-7). Les fouilles de Peshāwar (p. 287-9). Données numismatiques (p. 289-91). — La statue de Kaniska (p. 293-307): découverte en 1911-12 par le pandit Radha Krishna près du village de Māt. Description. L'inscription: *Mahārājā rājātirājā devaputro Kānisko*. Deux autres statues: 1. *Mahārājā rājātirājā devaputro Kuṣāṇaputr[o Śdeleāhi]* (lire: *Śāhi*. B. K.) [*Vamataksamasya?*] *bakanapatina devakula[m] karita[m] āramo puṣkari[ni] udapāna[m] ca sahā...* 2. *Mastana* ou *Masūna?* — Statue d'une divinité — Fragments d'une inscription en Sanskrit (p. 299-300). — Il est probable que le sanctuaire auquel appartenaient les statues fût détruit au V<sup>e</sup> siècle. On pourrait supposer que les rois furent représentés comme donateurs du temple, mais il est plus probable qu'ils étaient des rois déifiés. — Tout comme le reliquaire de Peshāwar, la statue de Kaniska nous donne l'impression que la floraison de l'art

gréco-bouddhique se place avant les rois Kuṣāṇa. (Cf. *supra* n° 11, 42).

45. — *The Borobudur Restored*.  
*JRAS*, 1913, p. 421-2.

Short note on the restauration of Barabudur.

46. — *A Supposed Nativity*.  
*Journal of the Panjāb Historical Society*, II, 1914, p. 171-2.

A curious instance of the practice of seeking Christianity in Buddhism, and vice versa: FER-GUSSON, *Cave temples of India*, 1880, p. 138, footnote 2.

47. — CR: — J. DAHLMANN, *Die Thomas-legende*, 1912.

*Journal of the Panjāb Historical Society*, II, 1914, p. 175-8.

Father DAHLMANN's eight theses. — The author is inclined to accept the results of archaeological research in India with a larger degree of confidence than the actual state of our knowledge would seem to justify.

47<sup>bis</sup>. — *Antiquities of Indian Tibet*, by A. H. FRANCKE, I, 1914.

P. I-II: Editor's Preface, by Dr. J. Ph. VOGEL. (Cf. *supra* n° 40<sup>bis</sup>).

48. — *Bronnen tot de kennis van het oude Indië*.

Rede, uitgesproken bij de aanvaarding van het hoogleeraarsambt aan de Rijks-universiteit te Leiden, den 1<sup>ste</sup> April 1914, Leiden, Brill, 1914.

Vue générale des sources différentes pour la connaissance de l'Inde ancienne; l'importance des recherches archéologiques.

49. — *Catalogue of the Museum of Archaeology at Sarnāth*, by DAYA RAM SAHNI, M. A. with an introduction by Dr. J. Ph. VOGEL, (p. I-II, 1-27), Calcutta, 1914.

The Deer-park of Benares; The Explorations; The Sculptures.

50. — *Conservation.*

ARArchSurv, 1909-10 (1914), p. 1-10.

P. 4: Buddhist monuments; p. 6: Rāmpūrvā.

51. — *Exploration and Research.*

ARArchSurv, 1909-10 (1914), p. 40-5.

Shahr-i-Bahlol (p. 42-3); Mathurā (p. 43-4);  
Stūpa of Mīrpur-Khās. Buddhism probably  
spread over Sind from Gandhāra (p. 44-5).

52. — *Jacob Samuel Speyer.*

JRAS 1914, p. 227-32.

Obituary notice.

53. — *The Mathurā School of Sculpture.*

ARArchSurv, 1909-10 (1914), p. 63-79,  
pl. XXIII-XXIX, 7 figs, (continued from  
supra n° 28).

New Materials: *Buddhas* and *Bodhisattvas*  
(p. 63-9). Statuettes of Kaṭrā (« Bodhisat-  
tva »!), Śākyamuni and Anyor (« Buddha »!),  
identical in all detail. At Mathurā both Bud-  
dhas and Bodhisattvas are commonly portrayed  
in the *abhayamudrā*, whilst seated images are  
also shown in the *dhyanamudrā*. Other *mudrā*  
are practically unknown here. The Bodhisattva  
(or Buddha) type of the Kuṣāṇa-period, repre-  
sented by the statues of Kaṭrā and Anyor can-  
not be immediately derived from any known  
class of images in Gandhāra. M. has, however,  
yielded another type which it is possible to  
connect directly with examples of Graeco-Bud-  
dhist sculpture. Later on, in the Gupta period,  
the Buddha type is a very distinct one.

*Legendary scenes* (p. 69-71). A few more  
scenes illustrative of the Buddha legend. The  
scenes so far identified at Mathurā all clearly  
show that they were copied from Graeco-Bud-  
dhist examples. « We cannot help being struck  
by their utterly debased character ».

*Birth Stories* (p. 71-3). *Dipaṅkara-jāt.*, *Valāhassa-jāt.*, *Śibi-jāt.*, *Ulūka-jāt.*

*Toraṇa architraves* (p. 73-5).

*Gods and Goddesses.* (p. 75-77). Sūrya; colos-  
sal image of Barodā; the god of wealth and  
the goddess of fertility.

*General Conclusions:* The Mathurā school is  
a direct descendant of the ancient art of Bhar-  
hut and Sānci developed under the influence  
of the Graeco-Buddhist school of the North-  
West. The flourishing period coincided with  
the reign of the Kuṣāṇas (particularly Huviṣ-  
ka).

[Cf. index *infra*, s. v. Mathurā and *Ars Asia-  
tica* XV].

54. — *Explorations at Mathurā.*

ARArchSurv, 1911-12 (1915), p. 120-  
33, pl. LI-LVIII.

Excavations carried out on various sites near  
Mathurā during the seasons of 1910-11 and  
1911-12. (Cf. *supra* n° 34).

a. *Excavation at Māt* (p. 120-2). Discovery  
of statues of Kāniṣka and other Kuṣāṇ Kings.

b. *Images (found at the Māt site)*. (Cf.  
*supra* n° 42, 44).

c. *Morā* (p. 127-8).

d. *Gaṇeṣrā* (p. 128-30). Bodhisattva statues  
with close relationship to the Bodhisattva type  
of Gandhāra. Fragmentary inscription record-  
ing the constitution of a *stūpa* and mentioning  
the word *Kṣaharāta*. The name *Gomita* on  
bricks.

e. *Jaisinghpura* (p. 130-1). Site of a Bud-  
dhist sanctuary. Clay tablet of a type of which  
hitherto no specimens had come to light at  
Mathurā. Buddha, originally between two stand-  
ing Bodhisattvas. The lower portion shows  
three figures of diminutive size (one of them  
the earth-goddess?).

f. *The Kaṭrā*. Site of an important monastic  
establishment. Several Buddhist sculptures. The  
inscription of Vāsiṣka described by Dr. FÜHRER  
was not recovered.

55. — *Note on a Buddhist Sculpture from Kandy, Ceylon.*

JASB (N. S.), XI, n° 9, 1915, p. 297-  
303, pl. XX-XXIV.

Sculpture bouddhique (coll. Carmichael) pro-  
venant de Ceylan. A été probablement apportée  
par un pèlerin en souvenir de sa visite à  
Bodh Gayā (l'auteur rappelle *Les débuts  
de l'art bouddhique* de M. FOUCHER). La sculp-  
ture représente l'Illumination (l'attentat de

Māra) entourée des sept autres grandes scènes de la vie du Bouddha. Date: 1000-1200 A. D.

56. — *Monumentenzorg in Britsch-Indië. Indisch Genootschap, vergadering van 14 November 1916, p. 27-54.*

Vue générale de l'exploration archéologique et de la conservation des monuments (cf. *infra* n°65).

57. — *Two Notes on Javanese Archaeology. I. The Ship of Boro-budur.*

JRAS, 1917, p. 367-71.

A propos de quelques interprétations incorrectes des bas-reliefs de Barabudur sur lesquels on trouve des représentations de bateaux, M. VOGEL appelle l'attention sur les identifications de MM. PLEYTE et FOUCHER.

[cf. Th. van ERP, *NION*, 8, 1923/24, p. 227-55 et N. J. KROM, monographie Barabudur, II, aanvulling p. 68-9].

58. — *Hendrik Kern*, 6th April 1833-4th July 1917.

*Internationales Archiv für Ethnographie*, XXIV, 1918, p. 169-73, with a portrait.

59. — *Hendrik Kern.*

JRAS, 1918, p. 174-83.

Obituary notice.

60. — CR: — *The Palaeography of India*, by RAI BAHADUR PANDIT GAURISHANKAR OJHA.

JRAS, 1919, p. 617-9.

61. — *Het koninkrijk Śrīvijaya.*

*Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenk. van Ned. Indië*, 75, 1919, p. 626-37.

L'auteur discute l'article de M. CÉDÈS, *BEFEO*, XVIII, n° 6, 1918, p. 1-36. *Appendices*: communications concernant les vicissitudes de la « grande charte de Leyde », dans laquelle on trouve une mention de Śrīvijaya. Le nom des rois de Śrīvijaya et Kaṭāha, Śailendra-varṇsa dans les inscriptions de Kalasan et Kē-

loerak. Rois Śailendra mahāyānistes. Le manuscrit FOUCHER, *Iconogr. bouddh.* p. 102 et 194, 105 et 193 mentionne des Lokanāthas, révéres en Śrīvijaya et Kaṭāha.

62. — *The Sign of the Spread Hand or « Five-finger Token » (pañcaṅgulika) in Pali Literature.*

*Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde*, 5: IV, Amsterdam, 1919, p. 218-35, with 1 plate.

The Pāli word *pañcaṅgulika* means the magic mark of the spread hand which is made after the palm of the hand and the five fingers have been immersed in some liquid, preferably a paste of sandal-wood. — Palmmarks applied to a *stūpa*. — The leading motives (not always clearly distinguished) for making *pañcaṅgulika* signs are: 1. averting dangerous influences, in particular that of the Evil Eye, 2. consecration, 3. worship and 4. adornment. — The use of the five-finger token in modern India (*saṭī* stones; attestation, etc.) and outside India. — *Pañcaṅgulika* and *abhaya mudrā*. — Is the number five auspicious because it represents the number of the fingers of the hand, or has the hand a special importance because the number five is lucky?

63. — CR: — *Açoka*. Drama in vier bedrijven. par G. GONGGRIJP, Amsterdam, 1921.

*Koloniaal Tijdschrift*, X, 1921, p. 668-72.

64. — *History of Lahul* by J. HUTCHINSON and J. Ph. VOGEL.

*Journal of the Panjāb Historical Society*, VIII, 1921, p. 162-6.

Buddhism introduced into Lahul in the eighth century, probably by Padma Sambhava. It was then probably that some of the Buddhist shrines in Lahul, such as Triloknāth and Guru Ghan-tāl were founded (p. 163).

65. — *The Preservation of Ancient Monuments in India.*

*Journal of the East India Association*, XII, 1921, p. 32-59.

= *The Asiatic Review* XVII, 1921, p. 78-115. Translation of *supra* n° 56. Discussion, p. 60-9.

66. — *Shorkoṭ Inscription of the year 83*.

*EI*, XVI, n° 3, 1921-2, p. 15-7, with one plate.

Inscription of Shōrkōṭ (Panjāb) of the year 83 probably of the Gupta era. Text, translation, notes. The word *vaiyābrityakara*; the ancient name of Shōrkōṭ was Śibipura (cf. *supra*, n° 40). The spot where the inscription (on a copper cauldron) was found marks the site of the Rādhika Convent. The inscription confirms the prevalence of the Sarvāstivāda sect in the north-west of India.

67. — *De makara in de Voor-Indische beeldhouwkunst*. (Voordracht gehouden bij gelegenheid van het Derde Congres van het Oostersch Genootschap in Nederland op 4 April 1923).

*NION*, VIII, 1924, p. 262-76, 11 ill.

[ = *RAA*, VI, 1929-30, p. 133-47, pl. XXXIII-XXXIX, 2 figs.; abstract in *Verslag van het Derde Congres van het Oostersch Genootschap* gehouden te Leiden op 4 en 5 April 1923, p. 5-6.]

68. — *Pèlerinages bouddhiques*.

*Bulletin de l'Association Française des Amis de l'Orient*, n° 5, Juin 1923, pp. 40-9, 1 pl.

Note sur les quatre grands lieux de pèlerinage et sur les pèlerins. (= *supra* n° 41).

69. — *Serpent-worship in ancient and modern India*.

*Acta Or.* II, 1924, p. 279-312, 4 pl.

[Cf. *infra* n° 74, where Professor VOGEL deals with the same object much more in detail; Buddhist literature esp. p. 294-9.]

CR: — *BEFEO*, XXIV, 1924, p. 606-10.

70. — *Gaṅgā et Yamunā dans l'Iconographie brahmanique*.

*Etudes Asiatiques*, 1925, II, p. 385-402, pl. 52-9.

Les artistes créateurs des premiers temples brahmaniques ont adapté le motif de la *yakṣiṇī* au *makara* des anciens monuments du Bouddhisme, qui a pris un sens nouveau, religieux. A cause de la présence du *makara*, les *yakṣiṇīs* furent regardées comme des déesses fluviales et, puisqu'elles apparaissent toujours en couple, spécifiquement comme Gaṅgā et Yamunā. Plus tard, elles furent différenciées par leurs *vāhana* (Yamunā reçut la tortue) et munies d'emblèmes typiques. Ces formes iconographiques naquirent pendant le V<sup>e</sup> siècle.

71. — CR: — *Siam*, by Karl DÖHRING, 1923.

*JRAS*, 1925, p. 144-5.

72. — *The Relation between the Art of India and Java*. (A chapter from « *The Influences of Indian Art* » [pp. 35-86]). The India Society, 1925, 54 p., 11 figs.

Aperçu de l'art indo-javanais; p. 21-34, 52-3: antiquités bouddhiques.

72<sup>bis</sup>. — *Het Vidhurapaṇḍita-jātaka afgebeeld op den Barabudur*.

*Verslag van het Vierde Congres van het Oostersch Genootschap in Nederland* gehouden te Leiden op 5 en 6 Januari 1925, p. 37-8.

Résumé of a lecture delivered before the Aryan Section of the Congress. [Cf. *infra* n° 74, *FBatGen* II, p. 412-7 (*Bibl. B.* II, n° 472) and N. J. KROM, Barabudur II, Aanvulling, p. 17-18.]

73. — *Indische Reisbrieven*, (in Dutch). *Nieuwe Rotterdamsche Courant*, 1925-6.

I-II (12, 18 July, 1925): Ceylon; III (25 Oct.): Buddhist Sumatra; IV (31 Oct.): Preservation of Ancient Monuments in Java; V (8 Nov.): Ancient Monuments of Java; VII (4 Jan. 1926): Nāsik; VIII (7 Jan.): Bāgh; IX (17 Jan.): Sāñchī; X (23 Jan.): Magadha;

XI (30 Jan.) Sārnāth; XII (21 Febr.): Kasiā; XV (4 April): Taxila; XVI (18 April): Gandhāra; XX (11 Juli): Preservation of Ancient Monuments in India.

74. — *Indian Serpentlore or the Nāgas in Hindu Legend and Art.*

London, Probsthain, 1926, XIV, 318 p., 30 pl. [Reviews: cf. *An. Bibl. IA*, 1927, n° 43; 1928, n° 52; 1929, n° 49].

Introduction, p. 1-46 (the Nāgas in Buddhism, *passim*).

Ch. I. *The Nāgas in the Great Epic*, p. 47-92.

Ch. II. *The Nāgas and the Buddha*, p. 93-131. In the legend of the Buddha's life the Nāgas figure very prominently as devout worshippers of the Buddha. Usually the human qualities predominate. In none of the stories from the Pāli Tipiṭaka the Nāga is a being dwelling in the waters of the earth or endowed with special power over the waters of the sky. In the legends preserved by the Chinese pilgrims they figure pre-eminently as water-spirits. Discussion of: the birth of the Bodhisattva; the river Nairāñjanā; the Bodhisattva extolled by the Nāga Kālīka; Mucilinda; Elāpatra; the fiery dragon of Uruvilvā; a Nāga as a Buddhist friar; Svāgata and the Nāga; the Great Miracle of Śrāvastī; the Nāgarājas Kṛṣṇa and Gautamaka; Girika and Vidyujjvāla; Mahodara and Chūlodara; Gopāla; Apālāla; the Śākya youth who married a snake-maiden and became king of Udyāna; the Nāgas obtain a share of the Buddha's holy relics; the *stūpa* of Rāmagrāma; the tooth-relic of the Buddha entrusted to the Nāgas.

Ch. III. *The Nāgas in the Jātakas*, p. 132-65. Under the influence of Buddhist ideals the character of the ancient serpent demons has become strangely altered and has acquired an ethical value which certainly it did not possess in a more primitive stage. As a rule the Nāga of the *Jātakas* is a harmless and almost helpless creature. The harmlessness is mostly conceived as being a self-chosen virtue. In fact, the Nāga is no other than the Bodhisattva, except in two *jātakas*. Snakebirth is to be regarded as the outcome of an evil *karman*. On

the other hand, we find the popular notion of the marvellous attractions of the Nāga world. Discussion of *jātakas* n° 133, 154, 190, 253, 256, 304, 386, 405, 472, 493, 506, 518, 524, 543 [cf. KROM, *Barabudur II*, Aanvulling, p. 18-9], 545 (cf. *supra*, n° 72<sup>bis</sup>).

Ch. IV. *The Nāgas in Fables and Fairy Tales*, p. 166-89. The motif of Garuḍa seizing a Nāga in Indian art (p. 171-2). The story of Prince Sudhana; the young Nāga (*Divyāvadāna* XXX and XXIV; p. 184-7, 187-9).

Ch. V. *The Principal Nāga-Rājas*, p. 190-219. Buddhist literature (p. 190-1). Airāvata (Elāpattra) (p. 207-14). Karkoṭa(ka) (p. 214-5). Śaṅkha (p. 215-7). Maṇi (p. 218-9).

Ch. VI. *The Water-Spirits of the Happy Valley*, p. 220-46. The Arhat Madhyāntika rescues the Land of Kashmir from the Nāga (p. 232-5).

Ch. VII. *The Nāgas as they survive in worship and Legend*, p. 247-80.

*Additional Notes*, p. 281-288 (cf. *supra*, n° 69).

75. — CR: — *Barhut Inscriptions*, by B. BARUA and K. G. SINHA, 1926.

*JRAS*, 1927, p. 592-7.

«...the authors undertake to connect all non-votive «labels» with some *jātaka*, and in a few cases, when parallels fail, they do not hesitate to invent *jātakas* to suit the case»: «an enterprise of doubtful utility».

It is very probable that the *tikoṭiko cakamo* as well as the *daḍanikamo cakamo* mentioned in Barhut represent monuments erected on the spot «where Buddha walked up and down» (*caṅkama*).

Concerning the bas-reliefs showing *cetiya*s or trees all we can say for the present is that they are intended to portray certain sacred monuments and trees which evidently possessed special significance in the eyes of the persons who had them carved on the Barhut Railing, but which are not mentioned in literary lore.

[Cf. B. M. BARUA, *Calcutta Review*, Oct. 1927, p. 56-67.]

76. — *Koning Açoka en zijn edicten*. *Nieuwe Rotterdamsche Courant*, 27 Nov. 1927.

« Aṣoka et ses édits », à l'occasion de la représentation de la pièce de théâtre « Aṣoka » de M. GONGGRIJP (cf. *supra*, n° 63).

77. — *The Bagh Caves in the Gwalior State*..... with a Text by Sir John MARSHALL, M. B. GARDE, Dr. J. Ph. VOGEL, E. B. HAVELL, Dr. James H. COUSINS, together with a Foreword by Laurence BINYON. The India Society, London, 1927.

P. 27-63. *Iconographical Description*.

I. Sculptures.— a. Buddhas and Bodhisattvas.

*Chaitya* chief object of worship. Both the side walls are decorated with a group of three standing statues of more than life-size: Buddha and two Bodhisattvas (not identified). The doorway is flanked by two statues (Maitreya and Avalokiteśvara?). With one exception none of the images at Bagh is provided with a nimbus. — b. Minor deities Yakṣas and Nāgas, severely damaged, irrecongnisable. Two figures on a crocodile.

II. Detailed description of the paintings. In consequence of the very fragmentary state Prof. V. has not succeeded in identifying them.

*abhaya mudrā*, 53, 62.

Airāvata, 74.

Amāṅkot, 1.

Amarāvati, 36.

Amitābha, 16.

Amoghapāśa, 16.

Ānanda, 9, 10.

Anyor, 11, 53.

Apalāla, 25, 74.

Avalokiteśvara, 2, 13, 77.

Aśoka, 63, 72.

Aśoka, (pilier d'), 11.

*aśoka*, (arbre), 25.

Aśvaghoṣa, 11.

Bagh, 73, 77.

Bahi, 1.

bain de Śākyamuni, 21.

Bala, 11.

Bālā Ḥiṣār, 6.

Barabudur, 45, 57, 72 a.

Barhut, 75.

Baroda, 29, 53.

BARUA, B., 75.

Benares, 13, 21, 49.

Biās, 2.

Bodh Gayā, 55.

Bodhisattva, 11, 14, 26, 28, 34, 53, 54, 74, 77.

Buddha, 6, 8, 14, 19, 23, 25, 26, 28, 53, 54, 74, 75, 77.

Burma, 34.

Calcutta Museum, 11.

Candrabhāga, 2.

*caṅkama*, 75.

*cetiya*, 75, 77.

Ceylan, 55, 73.

*chaitya*, v. *cetiya*.

Chamba, 20.

Chārsada, 5, 6.

Chūlodara, 74.

Christianisme, 46.

CÆDÈS, G., 61.

*daḍanikamo cakamo*, 75.

DAHLMANN, J., 47.

Dāu-jī, 29.

Dharma, 25.

*dhyāna-mudrā*, 53.

- Dhruv Ṭilā, 21.  
*Dīpaṅkara-jātaka*, 53.  
*Divyāvadāna*, 74.  
 DÖHRING, K., 71.  
 Dulhā, 8.  
 Elāpattra, 74.  
 Exploration, 34, 35, 36, 50, 51, 56, 65, 73.  
 Fatehpur, 23.  
 formule bouddhique, 26.  
 FOUCHER, A., 9.  
 FRANCKE, A. H., 40<sup>bis</sup>, 47<sup>bis</sup>.  
 Gandhāra, 1, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 18, 21, 28, 36, 51, 53, 54, 73.  
 Gaṇeśa, 13.  
 Gaṇeśrā, 34, 54.  
 Gaṅgā, 70.  
 Garuḍa, 74.  
 Gautamaka, 70.  
 Ghaz Dherī, 6.  
 Gīrika, 74.  
 Gomita, 54.  
 GONGGRIFF, G., 63, 76.  
 Gopāla, 74.  
 gréco-bouddhique, l'art (v. Gandhāra, Peshawar), 8, 9, 10, 21, 25, 28, 37, 38.  
 Guides 'Mess, Mardān, 1.  
 Gupta, 28, 53.  
 Guru Ghantāl, 64.  
 Haribala, 22.  
 Hāritī, 7, 14, 21.  
 Hashtnagar, 3, 14.  
 HIRANANDA, 15.  
 Hiuan-tsang, 6, 44.  
 HULTZSCH, E., 11.  
 Huviṣka, 53.  
 iconographie, 9, 13, 25, 28, 30, 70, 77.  
 Illumination, 21, 55.  
 Jago, 16.  
 Jaisinghpura, 54.  
 Jambhala, 13.  
*Jātaka*, 25, 28, 53, 74, 75.  
 Java, 7, 16, 72.  
 Jetavana, 21, 24, 33.  
 JUYNBOLL, H. H., 32<sup>bis</sup>.  
*Kacchapa-jātaka*, 25, 28.  
 Kālīka, 74.  
 Kāman, 11.  
 Kandy, 55.  
 Kāṅgrā, 23.  
 Kaṇiṣka, 11, 31, 34, 36, 42, 44, 54.  
 Karkoṭa, 74.  
 Kasiā (v. Māthā Muār(kā) Koṭ), 8, 12, 15, 17, 18, 22, 26, 27, 34, 73.  
 Kashmīr, 5, 74.  
 Kaṭāha, 61.  
 Kaṭrā, 19, 53, 54.  
 KERN, H., 58, 59.  
 Kṛṣṇa (Nāgarāja), 74.  
 Kṣaharāta, 54.  
 Kubera, 4, 7, 21.  
 Kuṣāṇa, 6, 14, 21, 22, 28, 44, 53, 54.  
 Kusinārā, 18, 26.  
 Lahore Museum, 4, 8, 10, 12, 19, 23, 38.  
 Lahul, 61.  
 Légende du Buddha (v. Śākyamuni), 10.  
 Leiden, Ethnogr. Museum, 32<sup>bis</sup>.  
*liṅga*, 2.  
 Lokanātha, 61.  
 Lokeśvara, 13, 16.  
 Loriyān Tangai, 14.  
 Lucknow Museum, 5, 8, 12, 13.  
 Madhyāntika, 74.  
 Magadha, 73.  
*Mahāparinirvāṇa*, 26.  
 Mahodara, 74.  
 Maitreya, 9, 28, 77.  
*makara*, 67, 70.  
 mangouste, 13.  
 Maṇi, 74.  
 Mardān, 1.  
 Mārīcī, 13.  
 Māt, 44, 54.  
 Māthā Kuār(kā) Koṭ, 8, 12, 15, 26.

- Mathurā, 21, 25, 28, 30, 34, 36, 53, 54.  
 Mathurā Museum, 8, 25, 30.  
 Maurya, 8, 22, 28, 34.  
 Megha, 9.  
 Mēndut, 7.  
 Mirpur Khās, 51.  
 Mīr Ziyārat, 6.  
 moine, 25.  
 Morā, 34, 54.  
 Mucilinda, 74.  
*mundrā*, 53.  
  
 Nāga, 29, 69, 74, 77.  
 Nairañjanā, 74.  
 naissance de Śākyamuni, 21, 74.  
 naissances simultanées, 38.  
 Nālandā, 13.  
 Nāsik, 69.  
 nimbe, 77.  
*nirvāṇa* (v. *pari* —, *mahāpari* —), 22, 25.  
  
 OERTEL, F. O., 8, 11.  
 OJHA R. B. P. G., 60.  
  
*pāśa*, 13.  
 Padmapāṇi, 9, 13.  
 Padma Saṃbhava, 64.  
 Pālāṭu Dherī, 6.  
 paléographie, 60.  
 Pāli Kheṛā, 21.  
*pañcaṅgulika*, 62.  
*parinirvāṇa* (v. *nirvāṇa*), 9, 10, 21.  
 pèlerin, 55, 68.  
 pèlerinage, 68.  
 Peshāwar, 44.  
     » District, 1, 3.  
     » Museum, 21.  
 piédestal, 14.  
  
 reliquaire, 31, 44.  
 Rādhika, 40, 66.  
 Rāmpūrvā, 50.  
 Rāmagrāma, 74.  
  
 Śailendra, 61.  
 Śakra (visite de —), 21.  
  
*śakti*, 13.  
 Śākyamuni, 11.  
     » (légende de), 10, 14, 21, 28,  
     53, 55.  
 Śaṅkha, 74.  
*Śibi-jātaka*, 53.  
 Śibipura, 40, 66.  
 Śiva, 2, 13.  
 Śrāvastī, 11, 24, 33.  
 Śrīvijaya, 61.  
  
 Saheṭh-Maheṭh, 19, 24, 33, 36.  
 Sāñchī, 73.  
 Saṅgha, 25.  
 Sārṇāth, 8, 11, 12, 73.  
     » Museum, 49.  
 Sarvāstivāda, 40, 66.  
 sceaux, 15, 17, 18, 26, 27, 54.  
 Shahr-i-Bahlol, 21.  
 Shewa, 1.  
 Shōrkōt, 40, 66.  
 Siam, 71.  
 Sikri, 10.  
 Silène, 21.  
 Sind, 51.  
 SINHA, K. G., 75.  
 Skārah Dherī, 14.  
 SPEYER, J. S., 52.  
*stūpa*, 1, 6, 8, 21, 22, 51, 54, 62.  
 Subhadra, 9.  
 Sudhana, 74.  
 Sumatra, 73.  
 Svāgata, 74.  
  
 Takht-i-Bāhi, 35.  
 Tarali, 1.  
 Taxila, 69.  
 Thomas (légende), 47.  
 Tibet, 40<sup>bis</sup>, 47<sup>bis</sup>.  
*tikoṭiko cakamo*, 75.  
 Ṭilā, v. Dhurv Ṭilā.  
*torāṇa*, 53.  
 Trayastrimśa, 21.  
 Triloknāth, 2, 20, 64.  
  
 Udyāna, 74.

*Ulūka-jātaka*, 25, 53.  
*Uruvilvā*, 74.

*vaiyābhṛityakara*, 66.

*Vajrapāṇi*, 9, 25, 28.

*Valāhassa-jātaka*, 53.

*Vāsiṣka*, 32, 39.

*Vāsudeva*, 14.

*Veṭṭhadīpa*, 18 (v. *Viṣṇudvīpa*).

*Viśvantara-jātaka*, 28.

*Vidhurapaṇḍita-jātaka*, 72.

*Vidyujjvāla*, 74.

*Viṣṇudvīpa*, 15, 18, 27.

*Vyāghra-jātaka*, 28.

*yakṣa* (-ī), 28, 29, 70, 77.

*Yamunā*, 70.

*Yusufzai*, 1, 3.

*Zeionises*, 6.

BIBLIOGRAPHIE BOUDDHIQUE

III, 1930-1931



## I.

### Généralités.

1. C. A. F. REYS DAVIDS: — *Sakya, or Buddhist origins*. London, Kegan Paul, Trench, Trubner & Co, 1931, in-8°, 444 p.

Ce livre est la synthèse des ouvrages et articles publiés par Mrs. R. D. depuis 1923. Comme le Buddha était appelé Sakyamuni et que ses disciples étaient les Sakya ou fils de Sakya, l'auteur emploie ce terme pour désigner le bouddhisme pendant les trois ou quatre premiers siècles de son histoire. Les idées directrices sont les mêmes que dans *Gotama the man* (cf. *Bibl. B.* I, n° 2) mais tandis que ce livre s'adressait au grand public, *Sakya* est destiné aux spécialistes.

*Sakya* est tout différent du bouddhisme canonique. Tout en admettant que la littérature palie contient, entre autres documents, les plus anciens matériaux dont nous puissions disposer pour reconstruire le bouddhisme primitif, Mrs. R. D. ne nie pas qu'il soit utile d'explorer les autres littératures.

Les *Piṭaka* sont des compositions « monastiques », non écrites pour tout le monde. Leur idéal est un idéal monastique. Cet idéal, ainsi que les théories Sāṃkhya ont beaucoup contribué à modifier le bouddhisme primitif.

Cet ouvrage touffu, dont il est impossible de donner une brève analyse, est divisé en deux parties précédées d'une introduction, suivies de cinq appendices et d'un index. La table des matières peut donner une idée des nombreux problèmes abordés par l'auteur qui, avec une louable sincérité, ne se flatte à aucun moment d'appor-

ter des solutions définitives, car « the labours of a generation and more of pioneers have cut a clearing for the Road of the True through the jungle of our ignorance about Sakya and its birth. The Road has now to be made. » (p. 3).

Part I. — I. The Birth of a New Religion. II. The World awaiting Sakya. III. The Message of the Sakyan. IV. *Dharma, Dhamma*. V. Man's Will in Sakya. VI. The Way and Becoming. VII. The First « Sons of Sakya ». VIII. The Mandate on Cause. IX. Musing (*dhyāna*) in Sakya. X. Sakya, Sāṃkhya, and the Self. XI. The Warding of Man (*Brahma-vihārā*). XII. *Riddhi*, or the Man as More. XIII. *Abhiññā*, or the Man Advancing. XIV. The Worlds in Sakya. XV. The Crown in the Mandate: Compassion. XVI. The Man of the New Word. XVII. The Teaching of the First Men of Sakya.

Part II. — XVIII. Sakya Orphaned. XIX. Sakya in Conference. XX. Buddha-Cult and the Not-Man (*anatta*). XXI. Sakya and the Records. XXII. Sakya and Abhidhamma. XXIII. Sakya Revived in Asoka. Epilogue.

Appendix. — I. Pali. II. Buddhist Philosophy. III. Concluding Portions in the First Utterances. IV. The Date of the Birth of Sakya. V. The Pali *Piṭakas*. Index.

CR: — [Ferdinand] SCHW[AB], *ZB* IX, 1931, S. 187f.; — M. G., *JRAS*, July 1931, p. 716-19.

J. P.

2. Manoranjan RAÏ: — *Origin of Buddhism* (trad. de E. SENART, *Origines Bouddhiques*, *AMG*, Bibl. de vulg. XXV).

*IHQ*, VI, 3, Sept. 1930, p. 537-44.

La tentation de Māra. Quelques-uns des aspects de ce dieu dans l'Inde.

*IHQ*, VI, 4, p. 665-78.

Les systèmes philosophiques. La communauté des moines.

M. L.

3. M. WINTERNITZ: — *Der ältere Buddhismus nach Texten des Tipiṭaka*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 10).

CR: — J. WITTE, *OLZ*, Dec. 1930, Sp. 1040.

4. Edmund HARDY: — *Der Buddhismus nach älteren Pali-Werken*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 11).

CR: — J. WITTE, *ZMkR* 45, 1930, S. 214.

O. S.

5. P. VAIDYA: — *\* The Rise and Spread of Buddhism* (en Marathe), 129 p.; Sangli: Willingdon College, 1929. (Cf. *Modern Review*, XLV, p. 258).

M. L.

6. Rev. P. MAINAGE: — *Le Bouddhisme*. *Bibl. Catholique des sciences religieuses*, vol. 99; Paris, Bloud-Gay, 1930.

Ouvrage sérieusement documenté.

CR: — G. SCHULEMANN, *Theol. Revue*, 30, 1931, Sp. 247.

L. V. P.

7. Hermann BECKH: — *Der Buddhismus*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 1).

CR: — J. BRINKMANN, *PJG* 43, 1930, S. 403-7.

8. J. WITTE: — *Der Buddhismus in Geschichte und Gegenwart*. Leipzig, Quelle et Meyer, 1930; 160 S. kl. 8°.

CR: — K. SEIDENSTÜCKER, *ZB IX*, 1931, S. 31; — C. CLEMEN, *OLZ*, Sept.-Okt. 1931, Sp. 900.

O. S.

9. K. J. SAUNDERS: — *\* Buddhism*. New York, J. Cape and H. Smith. 125 p.

J. R. W.

10. [A. A. MACDONELL: — *India's Past*. Oxford 1927].

CR: — O. STEIN, *OLZ* 33, 1930, Sp. 792-94.

O. S.

11. René GROUSSET: — *Histoire de l'Extrême-Orient*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 18; II, n° 12).

CR: — H. B. MORSE, *JRAS*, July 1931, p. 700-01; — W. COHN, *OAZ*, 17, März-Apr. 1931, p. 87-88.

12. G. COURTILLIER: — *Les anciennes civilisations de l'Inde* (Collection Armand Colin, section d'Histoire et Sciences économiques, n° 122). Paris, Armand Colin, 1930; petit in-8°, 216 p.

Chap. II. *Djainisme et Bouddhisme*, 1° L'Inde des pays Bouddhiques, 2° Le Māhāvira. 3° Le Bouddha.

CR: — Jean PRZYLUKI, *RC*, Février 1931, p. 91 (reproduit dans *ibid.* Avril, 1931, p. 161); — J. BUHOT, *RAA*, VI, 4, 1930-31, p. 265.

M. L.

13. Hermann GOETZ: — *Epochen der indischen Kultur*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 14).

CR: — William COHN, *OAZ* 6, 1930, S. 210-12.

14. Helmuth von GLASENAPP: — *Die Literaturen Indiens*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 13).

CR: — J. CHARPENTIER, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 470-72.

15. G. SCHULEMANN: — *Die innere Weiterentwicklung des Buddhismus*.

ZMwR 21, 1931, S. 32-49.

In diesem Aufsatz (vgl. *Bibl. B.*, nr. 18) handelt es sich um die geistigen Wandlungen und Differenzierungen, die bald nach dem Tode des Buddha einsetzten und um den Beginn der christlichen Zeitrechnung sich besonders reich entfalten. Die Differenzierung betrifft die Disziplin des Ordens, die Abfassung, Fixierung und Redigierung der heiligen Schriften.

Eine Uebersicht folgt über die Konzilgeschichte, die Sekten, über die Ueberlieferung des Textes in Pāli und Sanskrit; die Gliederung des Pāli-Kanons, die Entstehung des Sanskrit-Kanons wird geboten und eine Schilderung der Entstehung des Mhāyāna, seiner erkenntnistheoretischen Versuche sowie seiner Sekten und seiner Bedeutung für die Kunst. Hier werden auch die Dichter und Dichtungen des Mahāyāna erwähnt. Weiter wendet sich der Verf. dem chines. Tripiṭaka zu, bespricht die Schulen des Buddhismus in China und Japan, schildert endlich den Buddhismus von Tibet, wobei er sich auf sein Werk: *Die Geschichte des Dalai-lamas*, Heidelberg 1911, berufen kann. Literaturangaben begleiten die Ausführungen.

16. Paul DAHLKE: — *Buddhismus als Wirklichkeitslehre und Lebensweg*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 15).

CR: — J. BRINKMANN, *PJG*, 43, 1930, S. 403-7.

17. Helmuth von GLASENAPP: — *Der Buddhismus als Kulturmacht im Fernen Osten*.

*Auslandsstudie* 6, 1931, S. 32-60.

Fünf Faktoren kommen für die Bedeutung des Buddhismus in Betracht: 1. Die Persönlichkeit des Begründers; 2. Seine Herz und Geist ergreifende Lehre; 3. Die aufopfernde Missionstätigkeit seiner Gemeinde; 4. Die Anpassungsfähigkeit; 5. Die Rolle als Kulturmacht. Nach diesen Gesichtspunkten bringt der Aufsatz eine Uebersicht über das Leben und die Lehre des Buddha, über die Ausbreitung des Buddhismus nach Ceylon, den Ländern Asiens, behandelt die Umformungen, die er dort unter dem Einfluss der vorgefundenen Religionen angenommen hat.

Die Behauptung, dass der Buddhismus eine quietistische Religion mit erschlaffender Wirkung sei, wird zurückgewiesen; der Buddhismus ist nicht weltfremd, er wirkte vielmehr belebend auf die Literatur, darstellende Kunst, er hat das gesellschaftliche und staatliche Leben umgestaltet, er hat auch allgemeine Bildung gebracht.

18. E. WALDSCHMIDT: — *Die Legende vom Leben des Buddha*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 2).

CR: — W. STEDE, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 263f.; — W. PRINTZ, *ZDMG*, N. F. 9, 1930, S. 292.  
O. S.

19. Marie GALLAUD: — *La vie du Bouddha et les doctrines bouddhiques*; in-8° raisin, 220 p., 24 pl. hors texte, Paris, Maisonneuve Frères, 1931.

Ouvrage clair et consciencieux, destiné au grand public, où sont reproduits, avec de nouveaux développements, trois chapitres de *Ceylan-Bouddhisme*. L'auteur insiste sur la diversité de la doctrine.

I° partie. Siddhārtha Gautama Cākyamouni Bouddha. — II° partie. Développement et déclin du bouddhisme dans l'Inde. — III° partie. Ecritures sacrées. Doctrines diverses.

CR: — C. A. F. RHYS DAVIDS, *JRAS*, Jan. 1932, p. 216.

J. P.

20. E. A. BREWSTER: — *Gotama le Bouddha. Sa vie, d'après les écritures paliées*, avec une préface de C. A. F. RHYS DAVIDS. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 3).

Ed. française par G. LEFAGE, Paris, Payot, 1929.

CR: — P. MUS, *BEFEO*, XXIX, p. 435-36; — P. MASSON-OURSSEL, *Mercure de France*, 1<sup>er</sup> oct. 1930, p. 190.

M. L.

21. Poul TUXEN: — *Buddha och hans Lära*. Stockholm, Bokförlaget Natur och Kultur, 1930. 167 S. 8°.

Kurzgefasste, auf dem in der *Bibl. B. I* als Nr. 4 angeführten dänischen Buche fussende, Darstellung des Buddhismus namentlich in Siam.

P. T.

22. Heinrich ZIMMER: — *Buddha*. Vortrag, gehalten am 8. Mai 1931 anlässlich der kulturmorphologischen Tagung in Frankfurt a. M.

*Der Erdball* 5, 1931, S. 241-52.

In der Lehre des Buddha ist weder eine religiöse Dogmatik noch ein philosophisches System zu sehen, sondern ein durch das Wissen um die Nichtwirklichkeit der Welt bedingtes Sichlösen; der Buddha gibt nur eine Therapie, die der Erwachte, wie ein von der Krankheit Befreiter, aufgeben kann, wenn er zur Erkenntnis gelangt ist. — Die Tafel 61 zeigt eine chinesische Buddhastatue aus Bronze (aus der Zeit der Wei-Dynastie 386-550).

23. Leopold ZIEGLER: — *Buddho*.

*ZB IX*, 1931, S. 1-22.

Handelt über die Lehre, die acht Ursachen des Leidens; Buddha wollte keine Bewusstseinsleugnung, sondern ein Umbiegen der Welt im Bewusstsein. Der Verf. spricht sich dagegen aus, dass Europäer buddhistische Mönche werden sollten, hofft aber auf eine bessere Zwischenwelt durch den Buddhismus.

24. Helmuth von GLASENAPP: — *Brahma und Buddha*. Die Religionen Indiens in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Berlin, Deutsche Buch-Gemeinschaft G.m.b.H. o.J. (1930?) 350 S. 8°, 35 S. Photographien.

Dieser unveränderte Abdruck des 1926 erschienenen Werkes behandelt S. 182-250 den Buddhismus (1. Das Leben des Buddha; 2. Geschichtliche Uebersicht; 3. Die Gemeinde und der Kultus; 4. Die Heilslehre; 5. Kosmographie und Welthistorie; 6. Das Hinayāna; 7. Das Mahāyāna; 8. Das Vajrayāna; 9. Die Mythologie; 10. Der Untergang des Buddhismus in Vorderindien und sein Nachleben im Hinduismus). S. 257-269 handeln von der Verbreitung des Buddhismus in Südasien (Ceylon, Birma, Siam, Kamboja, Campa, Annam, Indonesien), S. 269-

277 besprechen die Religionen und besonders den Buddhismus in Mittelasien (Afghanistan, Turkistan, Tibet und Mongolei); S. 277-287 bringen einen Ueberblick über den Buddhismus von Ostasien, d. i. China, Japan, Korea.

25. Hari Singh GOUR: — \* *The Spirit of Buddhism*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 21).

CR: — W. STEDE, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 60-63.

26. A. K. COOMARASWAMY: — \* *Buddha and the Gospel of Buddhism*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 8).

CR: — H. ZIMMER, *OLZ*, Dez. 1931, Sp. 1082-83.

27. CLEATHER and CRUMP: — \* *Buddhism, the Science of Life*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 20).

CR: — W. STEDE, *OLZ*, Juli 1930, Sp. 545-46.

28. Gustav MENSCHING: — *Die Bedeutung des Leidens im Buddhismus und Christentum*. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage. Giessen, Alfred Töpelmann 1930. 32 S. 8° (= Aus der Welt der Religion Forschungen und Berichte... herausgegeben von Erich FASCHER und Gustav MENSCHING. Religionswissenschaftliche Reihe, Heft 1).

Nach einer Einleitung über das Aufkommen des Leidensbegriffes in Indien und in der jüdisch-christlichen Religion wendet sich der Verfasser zunächst (S. 6-18) dem Wesen und der Bedeutung des Leidens in der buddhistischen Lehre zu, während der zweite Teil (S. 18-32) den Leidensbegriff des Christentums heraushält. Letzteres ist positiv, der Weg zum Heil erfolgt durch Vermittlung des Leidens eines persönlichen Heilands, es handelt sich um eine Aufhebung des Sündenleides, im Buddhismus dagegen um das Nirvāṇaerlebnis; die Andauer des natürlichen Leidens ist im Christentum kein Symptom der Unerlöstheit, wie es im Buddhismus der Fall ist.

CR: — (J.) WITTE, *ZMkR*, 46, 1931, S. 64.

29. Gustav MENSCHING: — \* *Tod und Leben im Christentum und Buddhismus. Religion und Leben*, Riga 1931, S. 20-30.

30. Georg GRIMM: — *Das Glück, die Botschaft des Buddha*.

ZB IX, 1931, S. 65-104.

Die Frage, warum wir auf der Welt sind, hat durch Buddha die einzige Antwort gefunden: weil wir glücklich sein wollen. Glück bedeutet absolute Leidfreiheit, diese ist nur durch Aufgabe alles Wünschens und Begehrens zu erlangen. Dazu gehört die Erkenntnis von der Vergänglichkeit der fünf *khandha*, mit denen nur Leid verknüpft ist. Besonderes Gewicht wird auf die *anattā*-Idee gelegt; *anattā* bedeutet nicht: « nicht ein Ich = kein Ich », sondern nur « Nicht das Selbst »; es ist eine Abkürzung für: « Das gehört mir nicht, das bin ich nicht, das ist nicht mein Selbst ». Zitate aus buddhistischen Schriften und christlichen Mystikern, parallele Gedanken aus Schopenhauer und ein Epilog, die Uebersetzung des philosophisch-allegorischen Gedichtes « Der trunkene Türke und der Sänger » von Jelāl ed dīn Rūmi (aus Rosens Uebertragung des « Mesnevi ») begleiten die (auch selbständig im Benares-Verlag, München-Neubiberg, erschienene) Abhandlung.

31. Aloys KIRCHNER: — *Zur Stellung des Buddhismus in der indischen Geistesgeschichte*.

*Theologie und Glaube* 22, 1930, S. 558-70.

Der Buddhismus teilt mit der Ideenwelt der Upaniṣad diese Grundgedanken: 1. Das seelisch-körperliche Dasein ist Leiden; 2. Die Ursache

des Leidens ist die Begierde; 3. Die Macht des Karman führt zur Wiedergeburt; 4. Die Erlösung von der Wiedergeburt wird bewirkt durch die Vernichtung der Begierde. Die Eigenart des Buddhismus ist begründet durch die Aufstellung eines neuen Heilsweges, vor allem durch seine erkenntniskritische Stellungnahme zum Ātman-Glauben, wiewohl die Ātman-Idee, d. i. die Idee des Unveränderlichen, Leidlosen und der Macht beliebiger Selbstgestaltung auch im Buddhismus als Norm des Denkens und Bewertens höchste Geltung besitzt. « Die grosse Grundfrage, die im Kampfe zwischen Buddhismus und Christentum zur Entscheidung steht, lautet daher: Ist die aus pantheistischem Denken hervorgegangene Atmanidee mit Recht die Grundlage für das Werturteil über die Welt und das Leben, oder aber ist der Gottesglaube des Christentums die Quelle, aus der über Welt, Leben und Menschenschicksal das Licht der Wahrheit erstrahlt? »

O. S.

32. Henri DORÉ: — \* *Recherches sur les superstitions en Chine*, III<sup>e</sup> partie; *Vie illustrée du Bouddha Çākyamouni*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 11).

CR: — P. MUS, *BEFEO*, XXIX, p. 436-3f

32<sup>1a</sup>. *Bibliographie Bouddhique I.*

CR: — J. BACOT, *RHR*, Mars-Juin 1930, p. 267-68; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 135-36; — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXX, 1930, p. 450-51 et E. GASPARDONE, *ibid.*, p. 452-53, critiquent et suppléent.

M. L.

## II.

### Editions de textes, traductions, catalogues, dictionnaires, glossaires.

**33.** Karl Eugen NEUMANN: — *Die Reden Gotamo Buddhos.* (Cf. *Bibl. B.* I, n° 44).

CR: — Hermann BECKH, *OLZ*, Dec. 1930, Sp. 1041-1043.

Translation series n° 21, 8°, 412 p., London, Oxford University Press, 1931.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 949.

**34.** Karl SEIDENSTÜCKER: — *Suttanipāṭa.* In deutscher Uebersetzung aus dem Urtext.

*ZB* IX, 1931, S. 23-29; 52-62; 105-21; 166-84.

Die Uebersetzung umfasst bisher, I, 1 - II, 4.

**35.** [C. A. F. RHYS DAVIDS: — \**Stories of the Buddha, being Selections from the Jātaka.* With an Introduction; 8°, XXVII, 247 p., London, Chapman & Hall, 1929].

CR: — F. WELLER, *OLZ*, 1931, 34, Sp. 170-72.

**37<sup>bis</sup>.** A. P. BUDDHADATTA: — *The Apādāna of the Khuddaka-nikāya*, edited by...; 8°, XXXII + 480 p.; O. Daniel Silva, Polwatta, Ambalangoda, 1930.

Edition critique, en caractères cinghalais, approuvée par le Rév. MEDHASRI-ĀRYAVANSA, Mahāsthavira de Mangalapirivena, Beruwala.

**38.** James Haughton WOODS: — *Integration of Consciousness in Buddhism.* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 40).

CR: — G. CEDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 414; — P. MASSON-OURSSEL, *JA*, Janv.-Mars 1931, p. 192.

**36.** [Hermann BECKH: — *Der Hingang des Vollendeten. Die Erzählung von Buddhas Erdenabschied und Nirvāṇa.* (Mahāparinibbānasutta des Palikanons). Uebersetzt und eingeleitet. (= Christus aller Erde. Band 18/19). Stuttgart, Verlag der Christengemeinschaft 1925. 158 S. 16°.]

CR: — [F.] SCHW[AB], *ZB*, IX, 1931, S. 123f.

**39.** W. GEIGER: — \**Cūlavamsa, being the more recent part of the Mahāvamsa.* Part II, trad. anglaise de l'allemand, par C. Mabel RICKMERS, XXXIV + 336 p.

*PTS*, Translation Series, n° 20.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 950.

O. S.

**37.** PE MAUNG TIN: — \**The Path of Purity. A translation of Buddhaghosa's Visuddhimagga.* Part III. *Of Understanding.* Epilogue by Mrs RHYS DAVIDS, *PTS*,

*L'Udānavarga sanskrit*, texte sanskrit en transcription, avec traduction et annotations, suivi d'une étude critique et de planches, t. I (chap. I à XXI), in-8°, 272 p.; Paris, Geuthner,

1930. [= *Mission Pelliot en Asie Centrale*, Série petit in-8°, Tome IV].

41. E. H. JOHNSTON: — *The Saundara-nanda of Āsvaghoṣa* (Cf. *Bibl. B. I*, n° 59; *II*, n° 36<sup>bis</sup>).

CR: — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Feb. 1930, p. 39.

42. Vidhusekhara BHATTACHARYA: — *Mahāyānaviṃśaka of Nāgārjuna*.

*The Viśvabharati Quarterly*, vol. 8, 1930-31, parts I et II, p. 107-50.

Introduction. The author. Translations Tibetan and Chinese. The date of the Original text. Its authenticity. The *kārikās* of the work. The order of the *kārikās*. Inter-relation of the versions. The subject and its treatment. The summary of the text. *Restored sanskrit text* (p. 116-18). Translation (p. 119-121). Chinese text (p. 122). Tibetan text (p. 123-130). Notes comparative and exegetic (p. 131-150).

CR: — *IHQ*, VII, 1, p. 212.

43. G. TUCCI: — *A Fragment From the Pratītya samutpāda of Vasubandhu*.

*JRAS*, July 30, p. 611-23.

Edition, en *devanāgarī*, des morceaux conservés: 1 f. du premier *avidyā-vi(bhaṅga)*; 1 f. du *vedanā*; 1 f. 1/2 du *trṣṇā*; 1 f. de l'*upādāna* et 1 f. 1/2 du *bhava*. Concordances avec le texte tibétain (CORDIER, *Catalogue*, III, 365). Liste des rares textes de Vasubandhu conservés en *sanskrit*.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 225.

44. G. TUCCI: — *The Jātinirākṛti of Jitāri*.

*ABORI*, XI, 1, p. 54-58.

Le traité, édité ici en *devanāgarī*, est conservé, ms., à la Durbār Library. C'est un « tract » *nyāya* dont on n'a pas de traduction tibétaine. M. T. rappelle les polémiques qui mirent aux prises les docteurs bouddhiques et les Vaiśeṣikas, Mimāṃsakas, Jainas (bibliographie) à propos de la théorie de *sāmānya* ou *jāti*.

Selon le colophon du ms., le nom de l'auteur serait Jitāri, et non Jētāri que donnent les sources tibétaines.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, 28, 1931, 1-2, p. 223.  
M. L.

45. H. R. Rangaswamy IYENGAR: — *Diñ-nāga's Pramāṇasamuccaya*, chapter I, with *ṛtti*, *ṭikā* and notes, edited and restored into *Sanskrit*. Mysore University Publication, 1930.

La préface contient l'essentiel sur *Diñ-nāga* et les récentes recherches de TUCCI, RANDLE, TUBIANSKI; expose la nécessité et les difficultés du travail entrepris ici. L'auteur n'a négligé aucune des nombreuses ressources susceptibles de l'y aider. [La première ligne de la *kārikā* 46 est incompréhensible. Le *pāda* cité p. 35: *catur-bhiś cittacaitā [hi]*, est *Kośa*, II, 64].

L. V. P.

46. Vasudev GOKHALE: — *Akṣara-ṣaṭka-m, The hundred Letters, a Madhyamaka text by Āryadeva, after chinese and tibetan materials*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 60).

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Ap. 1931, p. 482-83; — *JTU*, VIII, July 1930.

47. Hokei IDUMI: — *The hymn of the life and vows of Samantabhadra, with the sanskrit text: Bhadracariprañidhāna*.

*EB V*, Ap. 1930, n° 2-3, p. 226-247.

Introduction, tableau des formes anormales, traduction anglaise, éd. du texte en *devanāgarī*.

La première traduction chinoise, faite par Buddhābhadrā en 420, porte le titre de *Mañjuśrīprañidhāna-sūtra*. Ceci pourrait donner raison à certains exégètes bouddhistes chinois qui prétendent, qu'à l'origine, *Mañjuśrī* et *Samantabhadra* étaient les noms d'un même Bodhisattva. *Mañju* est synonyme de *bhadra* et il peut y avoir eu confusion entre *Bhadracarī* et *Bhadrāśrī*. Historique des traductions chinoises et japonaises du texte, dont on possède encore 4 copies faites sur la copie originale de Kūkai, la plus ancienne remontant à 966.

La langue n'est pas du *sanskrit* classique, comme le montre un intéressant tableau (p.232-

34); les formes *agri* pour *agre*, *kāyatu* pour *kāyatas*, *tahi* pour *tatra*, *bhoti* pour *bhavati* sont particulièrement curieuses.

48. Benoytosh BHATTACHARYA : — \* *Sā-dhanamālā*, vol. II. (Cf. Bibl. B. II, n° 64).

CR : — P. C. BAGCHI (*IHQ*, VI, 3, sept. 1930, p. 576-87) critique l'introduction, principalement au point de vue géographique. Renseignements utiles d'après le *Hevajratāntra* sur les cinq *kula*. Essai de dégager le sens mystique des textes et des pratiques. Quelques morceaux sont repris dans *On foreign element in the Tantra* (*infra*, n° 280); — A. C. VIDHYABHUSAN, *The Modern Review*, XLVI, p. 669.

M. L.

49. P. C. BAGCHI : — *On foreign element in the Tantra* (*infra*, n° 280).

50. M. LALOU : — *L'iconographie des étoffes peintes (paṭa) dans le Mañjuśrīmūlakalpa* (*infra*, n° 320).

51. Baiyei HEMMI : — *A Japanese translation of the Śāstra-nyagrodhaparimaṇḍala-buddha-pratimā-lakṣaṇa-nāma (Sūtra concerning measurements of Buddhist Statues to be made according to Legends)*.

*Kokka*, n° 474, May 1930.

[Cf. Bibl. B. II, n° 67]. II. Mesures et proportions d'un Bodhisattva féminin; III, des dieux (*deva*) terribles et, IV, des dieux gardiens.

*Kokka*, n° 476, July 1930.

V. Description des *mudrā*, des ornements « paraphernalia ». VI Punition des faiseurs d'image incorrectes. VII. Moyens d'infuser l'esprit à l'image.

*Kokka*, n° 477, Aug. 1930.

VIII. Les reliques (*śarīra*) du Buddha en relation avec son image peinte ou sculptée. IX. Sur le mérite obtenu en peignant ou en sculptant l'image du Buddha.

M. L.

52. Siegfried BEHRING : — *Das Chung-Tsi-King, des chinesischen Dirghāgama*.

Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen. AM VII, 1931, S. 1-149.

Die Uebersetzung des *Samgītisutta*, mit ausführlichen Anmerkungen und einer Konkordanz der Texte nach der chinesischen Uebersetzung, dem Pālitext und anderen Texten. Eine Einleitung und ein Glossar Chinesisch-Pāli liegen druckfertig vor.

ders., « Nachträge und Verbesserungen »; *ebda.* S. 483.

CR : — C. A. F. RHYS DAVIDS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 894-95.

O. S.

53. J. JAWORSKI : — *La section de la Nourriture dans le Vinaya des Mahīśāsaka* (*infra*, n° 291).

54. J. JAWORSKI : — *La section de l'Ordination dans le Vinaya des Mūlasarvāstivādin* (*infra*, n° 292).

55. W. E. SOOTHILL : — \* *The Lotus of the Wonderful Law*. (Cf. Bibl. B. II, n° 51).

CR : — E. J. THOMAS, *JRAS*, Jan. 1931, p. 182; — *JAOS*, 51, 2, Juin 1931, p. 185.

56. Louis de LA VALLÉE POUSSIN : — *Vijñaptimātratāsiddhi. La Siddhi de Huan-tsang* traduite et annotée. (Cf. Bibl. B. I, n° 65; II, n° 48).

CR : — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 178.

M. L.

57. E. OBERMILLER : — *The Sublime Science of the Great Vehicle to Salvation, being a Manual of Buddhist Monism. The Work of Arya Maitreya with a commentary by Aryāsaṅga*. Transl. from the Tibetan with introduction and notes by... 8°, 226 p., 1931. (Reprint from *Acta Orientalia*, IX, 2-3, p. 81-306).

Des 5 traités attribués au Bodhisattva Maitreya qui, d'après la tradition tibétaine, sont le fondement de l'exégèse mahāyāniste, deux seulement (*Sūtrālamkāra* et *Abhisamayālamkāra*)

sont connus dans l'original sanskrit; des trois autres (*Dharma-dharmatā-vibhaṅga*, *Madhyānta-vibhaṅga* et *Uttaratantra*) nous ne possédons que la version tibétaine. Après une analyse des cinq ouvrages, M. O. nous donne une traduction de l'*Uttaratantra*, suivie d'un double Index (termes techniques, œuvres, auteurs, écoles). Comme ce très important travail, qui a paru d'abord dans *Acta Orientalia* vol. IX, n'a pas de table des matières, nous croyons utile d'en donner une ci-après :

Introduction I. The 5 Treatises of Maitreya and their Subject-matter (p. 81-89). [The *Uttaratantra* and its sources] (p. 89-92). II. The Authorship of the Treatises of Maitreya (p. 92-96). III. The different Theories regarding the Fundamental Element or Germ of Enlightenment: a) The term *gotra* and its Interpretation in Hīnayāna (p. 97-99); b) The Yogācāra Theories concerning *dhātu* or *gotra*. IV. The Standpoint of the Mādhyamikas. The Teaching of the Element of Buddhahood according to the *Uttaratantra* (p. 101-111).

I. 1. The Contents of the Work (p. 111). The Explanation of the Verse by Āryasaṅga (p. 112-115). 2. The 7 Subjects according to the *Dhāraṇīśvara-rāja-paripṛcchā* (p. 115). The Germ of Buddhahood and the other 3 Subjects according to the *Dhāraṇīśvara-rāja-paripṛcchā* (p. 119). 3 The connexion between the 7 Subjects (p. 122). 4, 5, 6, 7, 8, The Jewel of the Buddha (p. 123). Āryasaṅga on the Jewel of the Buddha (p. 125). Reference to the *Jñāna-āloka-alaṃkāra-sūtra* (p. 127). 9, 10, 11, 12, The Jewel of the Doctrine (p. 131). Reference to Scripture concerning Extinction (p. 133). The Path as the Cause of Extinction (p. 135). 13, 14. The Jewel of the Congregation (p. 137). 15. The Saint's Knowledge of the Absolute Truth (p. 138). 16. The Empirical Knowledge of the Saints (p. 140). 17, 18. The Perception of the Saints in Introspective Knowledge (p. 141). The Hīnayānistie Congregation is not worthy of being worshipped (p. 142). 19. The 3 Jewels in their Character of a Refuge (p. 143). The Motives for the Establishment of the 3 Refuges from the Empirical Standpoint as explained by Āryasaṅga (p. 143). 20. The Doctrine and the Congregation are not Refuges in the Ultimate Sense (p. 144). 21. The Buddha is

the Unique Absolute Refuge (p. 146). 22. The Meaning of « The 3 Jewels » (p. 147). 23, 24, 25. The Germ, Enlightenment, the Attributes and the Acts of the Buddha and their inconceivable Nature (p. 148). The Parable of the Cloth of Silk (p. 151). The Acts of the Buddha and their inconceivable Character (p. 153). 26. The Germ and the 3 other Subjects as the Causes and Conditions of Buddhahood (p. 155). 27, 28. The Germ of the Absolute (p. 156). 29. Analysis of the Germ from the 10 Points of View (Summary, p. 157). 30, 31. The Essence of the Germ (1) and the Causes of its Purification(2) (p. 158). 32, 33. The Impediments and the Causes of Purification (p. 159). 34, 35. The result of Purification (3) and the Functions of the Germ (4) (p. 165). Concordance between the 4 Absolute Properties and the 4 Causes of Purification (p. 167). The Impediments to the Attainment of the 4 Absolute Properties (p. 169). Reference to Scripture (p. 172). 36, 37, 38. The Motives of the 4 Absolute Properties (p. 172). 39, 40. The Functions of the Germ of the Buddha (p. 175). The Annihilation of the Germ is to be understood in a Conventional Sense (p. 177). 41, 42, 43. The Relations of Germ to the Factors and the Result of Purification (p. 178). 44, 45. The Manifestations of the Germ (p. 181). 46, 47. The different States of the Germ (p. 183). 48, 49. The All-pervading Character of the Germ (p. 184). 50-63. The Germ in its unalterable character (p. 185). 64. The Indestructible Character of the Germ (p. 191). 65-67. The Germ of the Buddha with the Saints (partly pure and partly impure) (p. 192). The parable of the Householder (p. 195). 66-75. The partly pure and partly impure State of the Bodhisattva as comparing with the ordinary being and the Buddha (p. 200). 76-82. The Absolute in the State of Perfect Purification (p. 203). 83-87. The Essence of Buddhahood in its indivisible Character (p. 205). 88-93. The Parable of the Painters (p. 208). 94-127. The 9 Examples illustrating the Essence of the Buddhahood in the living (p. 212). 128-131. The Varieties of the Defiling Elements illustrated by the 9 Examples (p. 221). 132-151. The Concordance between the Examples illustrating the Obscurations and the Points expressed by them (p. 224). Reference to the *Mahāparinirvāṇa-*

*sūtra* (p. 233). 152, 153. The true Conception of Relativity and Non-substantiality (p. 234). 154-165. Controversy (p. 237).

II. Enlightenment and the Absolute free from Defilement (p. 240). 2-17. Summary (p. 242). 18-37. The Functions of Enlightenment (p. 246). 38-48. The Body of Absolute Existence (p. 251). 49-53. The Body of Bliss (p. 253). 54-61. The 12 Acts of the Buddha as a mere Manifestation of his Apparitional Body (p. 254). 62-67. The Eternal Character of the 3 Bodies (p. 255). 68-72. The inconceivable Character of Buddhahood (p. 256).

III. 1-3. The Properties of the Buddha (p. 258). 4. Summary (p. 259). 5, 6. The 10 Powers (p. 259). 7-9. The 4 Forms of Intrepidity (p. 260). 10-15. The 18 Exclusive Properties (p. 261). 16-38. The Body of Bliss. The 32 Characteristics of the Super-man (p. 263).

IV. The Acts of the Buddha 1-12 (p. 267). 13-93. The 9 Examples illustrating the Acts of the Buddha (p. 269). 94-100. The Points of Dissimilarity between the Examples and the Manifestations of the Buddha (p. 287).

V. The Merits of Founding one's Belief in the Doctrine of the Essence of the Buddhahood 1-24 (p. 189). 25-28, Conclusion (p. 295).

Lexique sanskrit-tibétain des termes techniques (p. 297-304). Index des noms d'ouvrages, d'auteurs et d'écoles (p. 304-06).

J. P.

58. Anathnath BASU: — *Śīlaparikathā. IHQ*, VII, 1, march 1931, p. 28-33.

Court traité de (ou d'un) Vasubandhu, qu'on retrouve deux fois dans le *Tanjur* (CORDIER, III, p. 423, 436), et qui vise à démontrer que *śīla* est plus efficace que *dāna*.

Edition du texte tibétain, reconstitution du texte skt., traduction.

59. Sujitakumara MUKHOPADHYAYA: — *Nairātmyaparipreccā, Tibetan and Sankrit texts.*

*The Viśvabharati Quarterly*, vol. 8, 1930-31, parts I et II, p. 169-190.

Préface par Vidhusekhara BHATTACHARYA. Introduction. Ed. du texte tibétain. Texte sans-

krit restitué, suivi du texte sanskrit original. (L'auteur avait fait le travail de restitution lorsque, dans le *JA*, Oct.-Dec. 1928, M. Sylvain LÉVI publia l'original skt. retrouvé par lui au Nepal).

M. L.

60. E. OBERMILLER: — *History of Buddhism (Chos-kyung)* by Bu-ston. I. Part. *The Jewelry of Scripture*. Translated from Tibetan. (= Materialien zur Kunde des Buddhismus, Heft 18). Heidelberg 1931. 187 S. 8°.

Eine Einleitung von der Hand Th. STCHERBATSKYs weist auf die Bedeutung der Geschichte des Buddhismus in Indien und Tibet von Bu-ston Rin-chen-grub-pa (Budon Rinchendub), auch Budon Rinpoche genannt, hin. Das Werk besteht aus drei Teilen, wobei der eigentlichen Geschichte des Buddhismus eine systematische Übersicht über die gesamte buddhistische Literatur Tibets vorangeht, der ein Katalog der Werke, Autoren und Übersetzer im Kanjur und Tanjur folgt. Die vorliegende Übersetzung, von STCHERBATSKY revidiert, ist die erste vollständige Übersetzung des Werkes, dessen Autor 1290-1364 lebte, dessen gesamte schriftstellerische Tätigkeit 15 Bände der in Lhasa erschienenen Ausgabe füllen; zu Grunde gelegt ist der Übertragung eine Kopie der alten Blockdruck-Ausgabe aus dem Asiatischen Museum der Akademie der Wissenschaften der U. S. S. R. Der abgeschlossenen Übersetzung wird eine Einleitung über das Leben des Bu-ston und die tibetische Geschichtsschreibung vorangehen.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 948.

O. S.

61. W. Y. EVANS-WENTZ: — *Tibet's great yogi Milarepa*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 68; II, n° 68).

CR: — R. C. TEMPLE, *IA*, Dec. 1929; — Cf. *infra*, n° 156.

M. L.

62. A. H. FRANCKE: — *gZer-Myig. A Book of the Tibetan Bonpos*. Tibetan Text

according to the Berlin Manuscript. Edited and translated. VII.

AM VI, 1930, S. 299-314.

Umfasst fol. 102 b-109 b, l. 6 (S. *Bibl. B. I*, n° 69).

O. S.

63. Robert GAUTHIOT et Paul PELLIOU avec la collaboration d'Emile BENVENISTE: — *Le Sūtra des causes et des effets du bien et du mal*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 71).

CR: — (Des deux tomes) GASPARDONE, BEFEO, XXX, Janv.-Juin 1930, p. 161-62.

64. Hans REICHELT: — *Die Soghdischen Handschriftenreste des Britischen Museums in Umschrift und mit Übersetzung herausgegeben. I Teil. Die Buddhistischen Texte* (Cf. *Bibl. B. I*, n° 70; *II*, n° 73).

CR: — Jarl CHARPENTIER, *Le Monde Oriental*, 1929, p. 352-54.

M. L.

65. Hans REICHELT: — *Die Soghdischen Handschriftenreste des Britischen Museums in Umschrift und mit Uebersetzung herausgegeben von... II Teil. Die nicht-Buddhistischen Texte und Nachtrag zu den Buddhistischen Texten*. 8° pp. VIII + 80 + 90 plates. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung 1931.

The first part of this work, containing the majority of the Buddhist texts, was published in 1928.

The *Nachtrag* to this second part contains: — (1) the last 32 lines and a colophon of an apocryphal Sūtra called *Mstkr'k čš'nt pr'yon pwstik*. 'The Remedy for Intoxicating Liquor Sūtra.' The colophon states that the MS. was written (or the text translated?) in the 16th year of the K'ai-yüan period i. e. A. D. 728.

(2) a fragment, 26 lines, of a Soghdian version of the *Vajracchedikā*; accompanied by the parallel Sanskrit and Khotanese texts and a translation of the Chinese version.

66. W. RADLOFF: — *Suvarṇaprabhāsa (Das Goldglanz-Sūtra) aus dem Uigurischen ins Deutsche übersetzt*.

With an Introduction by S. MALOV. Pts I-III (*BB XXVII*). 8°, pp. II + 256. Leningrad: Russian Academy of Sciences, 1930.

A German translation of the Uighur text of the *Suvarṇaprabhāsa* published as Vol. XVII of the *BB*, made by RADLOFF when he was publishing the original text in 1913-1915.

The Uighur recension is not a literal translation of the Chinese recension, but rather a representation and exposition of it. The present translation is a valuable work slightly marred by some mistakes of translation.

CR: — G. L. M. CLAUSON, *JRAS*, Jan. 1932, p. 163.

G. L. M. C.

66<sup>bis</sup>. W. BANG et A. von GABAIN: — *Uigurische Studien I*.

*Ungar. Jahrb.*, X, 1930, p. 193-210.

Consacré au formulaire de confession du *Suvarṇaprabhāsa* ouïgour (*BB*, XVII, 133-141).

En appendice, déchiffrement, sans traduction, du formulaire analogue, allitéré et rimé, dont deux fragments se trouvent dans les Mss. de Turfan. [Cf. *infra*, n° 70].

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1-2, 1931, p. 132.

67. S. MALOV: — *Sitātapatrā-dhāraṇī dans la rédaction ouïgoure — en russe*. — (Cf. *Bibl. B. II*, n° 76).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 185.

M. L.

68. Pavel POUCHA: — *Tocharica*.

I, *AO* 2, 1930, p. 300-26; II, *AO* 3, 1931, p. 162-88.

Behandelt: 1. Die indischen Lehnwörter im Tocharischen; 2. Beiträge zur tocharischen Wortkunde; 3. Die tocharische Lautverschiebung. Im zweiten Aufsätze werden besprochen;

4. Aus der tocharischen Wortbildungslehre; 5. Substantiva auf vortoch. \* -üniä.

O. S.

68<sup>bis</sup>. Sten KONOW: — *Saka versions of the Bhadrakalpikā-sūtra*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 78).

CR: — E. BENVENISTE, *JA*, Avril-Juin 1931, p. 378.

69. W. BANG and A. VON GABAIN: — *Türkische Turfan-Texte* III. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 79).

CR: — P. PELLLOT, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 131.

M. L.

70. W. BANG et A. VON GABAIN: — *Türkische Turfan texte*, IV.

*SPAW*, 1930, XXIV, p. 431-50.

[Cf. *Bibl. B.*, II, n° 79]. Texte, traduction et commentaire d'une « confession des péchés à Maitreya Bouddha, dieu des dieux, notre père tout miséricordieux [??] » du type connu. Les douze catégories d'*asanwir* ou d'*asanwarukiki*, que les éditeurs, avec l'aide de Siegling, veulent expliquer par le skt. *asant* « mauvais », sont connues par *Kośa*, IV, 91 (qui copie *Vibhāṣā*, 117 début): les douze *āsaṃvarikas*.

CR: — P. PELLLOT, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 131-32.

L. V. P.

70<sup>bis</sup>. W. BANG and A. VON GABAIN: — *Türkische Turfan-Texte*, V, + Analytical Index.

*SPAW*, 1931, XIV, p. 323-56; XVII, p. 461-517.

Part of a Buddhist Tantric text and a short Turkish text containing a tenfold exposition of the faith. The Analytical Index is an excellent and very complete list of all Turkish words contained in the preceding five parts.

G. L. M. C.

71. Louis LIGETI: — *La collection mongole Schilling von Canstadt à la Bibliothèque de l'Institut*.

*TP*, XXVII, n° 2-3, p. 119-78.

Collection d'un intérêt certain pour l'étude du Bouddhisme de langue mongole. Le catalogue dénombre 8 manuscrits, 32 xylographes et décrit en détail un recueil de *dhāraṇī* qui est d'un usage quotidien chez les bouddhistes mongols. Dans ce recueil, figurent des textes qui portent des titres en « langue des dieux », en *sañ-zuñ* et en *sum-pa*.

[Ces textes se retrouvent dans des collections tibétaines analogues (*Mdo-man*), conservées à la Bibliothèque Nationale, à la Bibliothèque de l'Institut et au Musée Guimet].

M. L.

72. Walter FUCHS: — *Zwei neue Exemplare des mandjurischen Kandjur*.

*OLZ* 33, 1930, Sp. 970-72.

Berichtet (vgl. Nr. 73) über die Auffindung zweier Exemplare des mandjurischen Kanjurs, eines fand sich in der obersten Halle « Wan-fakuei-i » des heute halb verfallenen Klosters Potala in Jehol, der alten Sommerresidenz der Mandju-Herrscher im Norden von Peking, das zweite Exemplar ist im Nachbartempel « Shu-hsiang-ssü » aufbewahrt.

73. Walter FUCHS: — *Zum mandjurischen Kandjur*.

*AM* VI, 1930, S. 388-402.

Ausser dem bisher bekannten Exemplar des mandj. Kanjur, das 1923 in Japan beim Erdbeben verbrannt ist, fand der Verf. April 1930 in Jehol zwei Exemplare, das eine im Kloster Potala, das zweite in dem unweit gelegenen Shu-hsiang-ssü. Hier gibt es noch andere mandjurische Buddhistica, die noch heute in Peking gedruckt werden, z. B. *Hṛdayasūtra*, *Sūtra der 42 Abschnitte* in 4 Sprachen (chines., tibet., mongol., mandj.). S. 391ff. berichtet über die Auffindung des mandj. Kanons, über seine chinesische Vorlage, über das Vorwort des Kaisers Kienlung zur mandj. Uebersetzung des Kanjur und dessen Edikt zur Einsetzung einer Kommission für den buddhistischen Kanon (in chines. Abdruck und deutscher Uebersetzung wiedergegeben). Letzteres Edikt bringt interessante Details über die Ausdehnung des Kanons und seiner Behandlung in China.

Ders.: « Nachtrag », *AM* VII, 1931, S. 484f.

Im Dezember 1930 sah der Verf. die Druckplatten des mandj. Kanjur im T'i-jen-ko ch'ao-fang am T'ai-ho-men. Zu den zwei bekannten mandj. Kanjur-Exemplaren kommt jetzt ein drittes von 107 Bündeln in Ying-hua-tien in Peping.

O. S.

74. D. B. JAYATILAKA: — *Dhampiyā aṭṭhāvā gāṭapadaya. A glossarial Commentary on the Dhammapadaṭṭhakathā by Kāśyapa V, king of Ceylon (929-939 A. D.)*, edited by... Part I, Colombo, Laṅkābhīnava Viśruta Press, 1929, II, 160 p.

CR: — O. PERTOLD, *AO*, 1930, p. 373f.

75. R. HALLIDAY: — *Gavampati*, Talaing Text edited by... Burma Research Society Publication Series n° 15. Moulmein, Ramanya Pitaka Press, 1929, 78 p.

« The purpose of the work now published is to give an account of the Mon or Talaing kings in the form of an aerial itinerary of the Buddha starting from Ceylon, going over to Sumatra, up the Malay Peninsula to Siam, and over to Burma in which he foretells the future happenings at various places he visits. »

M. L.

76. Phra: bōrōmāraṇṇovāt phasa mākhōt lē: khatha thāmbānjai, 1 vol. in-8°, Bangkok 2473, I-37 p.

*Ovāda et gāthā* pâlis composés par le roi Mongkut avant son avènement. Texte accompagné d'une traduction siamoise.

77. *Paññāsajātaka*, vol. XXII et XXIV, Bangkok 2473, 2 vol. in-8°, 86 et 61 p.

Suite de la traduction siamoise du recueil de *jātaka* indochinois.

78. *Bhūridattajātaka*, Bangkok 2473, 1 vol. in-8°, VI-114 p.

Sixième récit des *Dasajāti*, traduit en siamois par S. A. R. le prince patriarce Jinavarasirivadhana.

R. L.

79. Helmer SMITH: — *Saddanīti. La grammaire Palie d'Aggavamsa. Texte établi par...*; III: *Suttamālā (Pariccheda XX-XXVIII)*. Skrifter Utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. XII, 3; 8°, pp. 603-928. Lund, C. W. K. Gleerup; London, Humphrey Milford; Paris, E. Droz; Leipzig, O. Harrassowitz, 1930.

Fortsetzung und Schluss des in der *Bibl. B. I*, 32; II, 23 angeführten Werkes.

P. T.

80. Louis RENO: — *Grammaire sanscrite*, Tome I, et II, Paris, A. Maisonneuve, in-8°, 576 p.

CR: — P. PELLLOT, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 200; — Sten KONOW, *Act. Or.* IX, 1, 1930, p. 79; — V. LESNY, *AO*, II, 2, Aug. 1931, p. 413-15.

81. JASCHKE: — *Tibetan grammar. Addenda* by A. H. FRANCKE assisted by W. SIMON. 8°, VIII, 104 n. 57 S. Berlin, de Gruyter & C°, 1929.

Réimpression de la 2<sup>e</sup> éd. de la grammaire de Jäschke que fit H. WENZEL en 1882.

CR: — F. O. SCHRADER, *OLZ*, Aug. 1931, Sp. 760.

82. Jacques BACOT: — *Une grammaire tibétaine du Tibétain Classique. Les Śloka Grammaticaux de Thonmi Sambhoṭa, avec leurs commentaires*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 33; II, n° 26).

CR: — G. ROERICH, *JAOS*, 51, 2, Juin 1931, p. 182-85; — E. H. C. WALSH, *IA*, June 1930, p. 118.

83. E. BENVENISTE: — *Essai de Grammaire Sogdienne*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 27).

CR: — G. L. M. CLAUSON, *JRAS*, Oct. 1931, p. 910.

84. *Hôbôgirin, Dictionnaire encyclopédique du Bouddhisme d'après les sources chi-*

*noises et japonaises*. Deuxième fascicule: Bombai-Bussokuseki, Tôkyô, Maison Franco-Japonaise, 1930, in-8°, p. 97-188, pl. IX-XVII (en noir et en couleurs), 1 pl. hors-texte. Supplément de 4 p. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 79; *II*, n° 92).

CR: — GASPARDONE, *BEFEO*, XXX, Janv.-Juin 1930, p. 165-68; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1-2, 1931, p. 95-104 (sur la musique chinoise, à propos de l'article *bugaku* par M. TAKAKUSU).

85. J. BACOT: — *Dictionnaire Tibétain-Sanscrit par Tse-ring-Ouang-Gyal (Che Rin dBan rGyal)*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 91).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 131; — Joh. SCHUBERT, *OLZ*, Nov. 1931, 983-91.

M. L.

86. L. D. BARNETT: — *Index der Abteiling mDo des handschriftlichen Kanjur im Britischen Museum*. (Or. 6724).

*AM VII*, 1931, S. 157-78.

Die im Britischen Museum befindlichen Hss. und Ausgaben des *Kanjur* sind etwas lückenhaft. Das Verzeichnis bringt eine Uebersicht

der *Sûtra* mit Angabe der Uebersetzer indischer und tibetischer Abstammung.

O. S.

87. B. SAKURABE: — *A comparative analytical Catalogue of the Kanjur division of the Tibetan Tripitaka*, II<sup>e</sup> partie grand in-8°, p. 179-360, Kyôtô, Otani Daigaku Library, 1931. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 87).

Seconde partie du catalogue, consacrée aux sections *Prajñāpāramitā*, *Ratnakūṭa*, *Avataṃsaka* et *Mdo*.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 104-08.

88. FR. WELLER: — *Tausend Buddhaverien des Bhadrakalpa*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 81; *II*, n° 96).

CR: — E. WALDSCHMIDT, *OAZ*, 17, März 1931, S. 88.

89. Prabodh Chandra BAGCHI: — *Deux lexiques sanskrit-chinois: Fan yu tsa ming, de Li yen et Fan yu ts'ien tseu wen, de Yi-tsing*, Tome I. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 93).

CR: — Jarl CHARPENTIER, *Le Monde Oriental*, 1929, p. 329-30; — E. WALDSCHMIDT, *OAZ*, 1931, S. 88.

M. L.

### III.

## Philologie et Exégèse.

90. M. NAGAI: — *Yono Butten hihan (Critique des Canons bouddhiques)*.

*Meiji seitoku kinen gakukai kiyô*, vol. 35, p. 125-140.

L'auteur compare les *sûtra* du Bouddhisme du Sud et ceux du Canon chinois et découvre

une relation entre leurs tendances et le milieu social où ils ont été composés.

J. Y.

91. Bimala Churn LAW: — *Chronology of the Pāli Canon*.

## ABORI, XII, 2, p. 171-201.

The results arrived at concerning the chronology of the Pāli canonical literature are presented in the subjoined table.

1) The simple statements of Buddhist doctrines now found, in identical words, in paragraphs or verses recurring in all the books.

2) Episodes found, in identical words, in two or more of the existing books.

3) The Silas, the Pārāyaṇa group of sixteen poems without the prologue, the *aṭṭhaka* group of four or six in poems, the *sikkhāpadas*.

4) The *Dīgha*°, vol. I; the *Majjhima*°, the *Samyutta*°, the *Aṅguttara*, and earlier *Pātimokkha* code of 152 rules.

5) The *Dīgha*°, vols. II and III, the *Thera-Therī-gāthā*, the collection of 500 *Jātaka*, the *Suttavibhaṅga*, the *Paṭisambhidāmagga*, the *Puggala-paññati* and the *Vibhaṅga*.

6) The *Mahāvagga* and the *Cullavagga*, the *Pātimokkha* code completing 227 rules, *Vimānavatthu* and *Petavatthu*, the *Dhammapada* and the *Kathāvatthu*.

7) The *Cullaniḍḍesa*, the *Mahāniḍḍesa*, the *Udāna*, the *Itivuttaka*, the *Suttanipāta*, the *Dhātukathā*, the *Yamaka* and the *Paṭṭhāna*.

8) The *Buddhavaṃsa*, the *Cariyāpiṭaka* and the *Apadāna*.

9) The *Parivārapāṭha*.

10) The *Khuddakapāṭha*.

M. L.

92. M. NAGAI: — *Pari ronzo no kenkyū ni tsuite* (*Sur l'Abhidhammapiṭaka paṭi*).

SK, IV, 1930, p. 59-66.

M. N. expose la découverte du Professeur KIMURA sur la relation entre le *Śāriputrābhidharma* au Nord et le *Vibhaṅga* au Sud.

J. Y.

93. W. GEIGER: — *The trustworthiness of the Mahāvamsa*.

IQ, VI, 2, June 1930, p. 205-28.

L'auteur dresse un tableau chronologique des morceaux du *Mahāvamsa* et du *Cullavamsa*. Il étudie en détail ceux qui présentent une mixture de faits légendaires et historiques (p. 208). Puis il montre que c'est avec le récit du temps

de Duṭṭhagāmani que la chronique reflète une tradition entièrement digne de foi.

M. L.

94. G. TUCCI: — *Note indologiche*.

RSO XII, mars 1931, p. 408-427.

I. — A propos du *Purāṇapañcalakṣaṇa*. —

II. — Traces de culte lunaire dans l'Inde.

Dans la première note, l'auteur montre que les textes indiens, notamment les écritures bouddhiques, s'altèrent rapidement. Il analyse le chap. XXX du *Dirghāgama* traduit en chinois et les passages correspondants du *Vinaya* des Dharmagupta et du *Lokaprajñapti-abhidharmaśāstra*. Il montre que ces divers textes sont des rédactions d'un même traité qui n'est pas un *Lokadhātusūtra* comme le pensait Nanjio, mais plutôt un *Lokaprajñaptisūtra*. Il tire enfin de ces ouvrages une liste de Cakravartin qu'il compare à des séries similaires du *Matsyapūraṇa* et du *Brahmaṇḍapūraṇa*.

J. P.

95. H. R. DIWEKAR: — \* *Les fleurs de rhétorique dans l'Inde*, étude sur le développement des « alaṅkāra » ou ornements stylistiques dans la littérature sanskrite, in-8°, IV + 133 p.; Paris, Adrien Maisonneuve, 1930.

Ch. V, Aśvaghōṣa poète bouddhiste.

Ch. VI, les inscriptions.

CR: — P. PELLIOU, TP, XXVIII, 1931, 1-2, p. 144: « A la p. 122, M. D. revient sur sa thèse exposée déjà dans JRAS 1929, 825-841, que Bhāmaha se place entre Dinnāga et Dharmakīrti »; — E. H. JONHSTON, JRAS, Oct. 1931, p. 902-04.

M. L.

96. H. LÜDERS: — *Kātantra und Kaumāralāta*.

Réimp. de SPAW, 1930, XXV, p. 483-538, 2 pl.

Etude critique et édition de fragments du *Kātantra* et du *Kaumāralāta* découverts dans les sables du Turkestan Oriental. L'examen paléographique des fragments du *Kātantra* montre qu'au nord du Turkestan Oriental, l'écriture

commence à se différencier de la *brāhmī* au milieu du IV<sup>e</sup> s. (p. 9). Le manuscrit dont proviennent les fragments du *Kaumāralāta* se place chronologiquement entre celui de la *Kalpanāmaṇḍitikā* et le *Bower-Manuscript* (p. 26). Correction au colophon de la *Kalpanāmaṇḍitikā*: au lieu de *ity ārya-Kaumāralātāyām...* il faut lire: *ārya-Kaumāra*<sup>o</sup> (p. 32). Par *ārṣa*, le *Kaumāralāta* désigne la langue du Canon bouddhique (p. 35). Examen de divers exemples tirés de l'*Udānavarga*. Importantes considérations sur l'histoire du *Kārya* bouddhique (p. 52-53).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 183.

97. Sylvain LÉVI: — *Autour d'Āśvaghōṣa*.

*JA*, Oct.-Déc. 1929, p. 255-285.

I. *Les opuscules*. Analyse d'un ms. népalais contenant sept opuscules ou fragments d'ouvrages bouddhiques. Edition et traduction des cinq premiers textes: *Gurupañcāśikā*, *Sattvārādhana*, *Mūlapattisaṃgraha*, *Sihūlapatti*, *Dāśakuśalakarmapathāḥ*.

II. *Drṣṭāntamālyā*, *Drṣṭāntapañkti* et *Sūtrālaṃkāra*. Comparaison du début du *Drṣṭāntamālyā* tibétain (*Tanjur*, Mdo, XCIV, 41), du 1<sup>er</sup> conte du *Sūtrālaṃkāra* et des fragments correspondants de la *Drṣṭāntapañkti*. Etude de l'invocation liminaire. Le docteur nommé 'Cher' dans la version tibétaine, serait Āśvaghōṣa. M. S. L. conclut que le *Sūtrālaṃkāra* est l'ouvrage primitif, œuvre d'Āśvaghōṣa, dont la *Drṣṭāntapañkti* ou *Drṣṭāntamālā* (<sup>o</sup>*mālyā*) est une nouvelle édition.

III. *Ālayārāma*. Comparaison des passages où se trouve l'expression *ālayārāma*: *Saundarananda* XII, 22; *Mahāvastu*, III, 314; *Mahāvagga* I, 5 = *Samyutta* I, 136, *Anguttara* II, 131 et textes chinois correspondants.

IV. *Deux stances*. Traduction de deux stances du *Tch'ou yao king* et de leur commentaire.

J. P.

97<sup>11</sup>. [Joh. NOBEL: — *Kumāralāta und sein Werk*.

*Nachr. d. Ges. der Wiss. Göttingen, phil.*

*hist. Kl.*, 1928, p. 295-304]. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 124).

98. J. PRZYLUŚKI: — *Āśvaghōṣa et la Kalpanāmaṇḍitikā*.

*BCLS*, 5<sup>e</sup> série, Tome XVI, Séance du 3 nov. 1930, p. 425-434.

M. P. critique la tradition qui attribue à Āśvaghōṣa divers traités d'auteur incertain comme la *Gurupañcāśikā*. Il discute ensuite la théorie de M. Sylvain LÉVI pour qui la *Drṣṭāntapañkti* serait une nouvelle édition du *Sūtrālaṃkāra* d'Āśvaghōṣa et conclut que la *drṣṭāntapañkti* nommée *Kalpanāmaṇḍitikā* est l'œuvre de Kumāralāta.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 196-97.

M. L.

99. Vidhusekhara BHATTACHARYA: — *Buddhist studies with special reference to Tibetan*.

*IHQ*, VI, 4, Dec. 1930, p. 757-72.

Démontre, à l'aide de nombreux exemples (comparaison de *Tattvaratnāvalī*, éd. Gekwad Or. Ser. et de la trad. tibétaine, *Tanjur*, CORNIER, II, p. 215), l'utilité incontestable de la traduction tibétaine pour comprendre correctement certains textes sanskrits.

M. L.

100. D. T. SUZUKI: — *Ryōgaku kenkyū joron* (Introduction à l'étude du *Laṅkāvatārasūtra*).

*NBN*, III, p. 333-78.

L'auteur compare les textes sanskrit, chinois et tibétain du *Laṅkāvatārasūtra* et, finalement, montre où en est l'étude de ce *sūtra* en Chine et au Japon.

J. Y.

101. Daisetz Teitaro SUZUKI: — *Studies in the Laṅkāvatārasūtra* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 131).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 210-212.

M. L.

102. R. YUKI: — *Kegon gokyô shikan no senjutsusha ronkô* (L'auteur du Houa yen wou kiao tche kouan).

SK, II, 1930, p. 73-93.

M. Y. nie que cet ouvrage chinois (Taishô n° 1867) ait été composé par Tou Chouen, et veut y reconnaître un premier état du Houa yen yeou sin fa kiaï ki de Fa-tsang (Taishô n° 1877).

103. H. KUNO: — *Kegonkyô no seiritsu mondai* (La composition de l'Avatamsaka, spécialement de la section Nyûhôkaïbon).

SK, vol. II, p. 94-114.

104. J. SATÔ: — *Shutsu-sanzô-kishû no hensan nendai ni tsuite* (Sur la date de la compilation du Tch'ou san tsang ki tsi de Seng-yeou).

RDR, vol. 292.

105. S. YAMAGUCHI: — *Aune zô Chûben-fumbetsuron chûshaku bombun shahon no sûyô ni tsuite* (Sur quelques feuillets d'un manuscrit sanskrit de la Madhyânta-vibhâga-îkâ de Sthiramati).

OG, vol. XI-3, vol. XII-1 et vol. XII-2.

106. V. BHATTACHARYA: — *Mahâyâna-vimśaka of Nāgārjuna* (supra, n° 42).

107. G. SUWA: — *Tonkôbon Yugaron bummonki ni tsuite* (Notice sur la classification du Yogacārasāstra, manuscrit provenant de Touen-houang).

OG, vol. XI-3, 1930, p. 117-133.

Titre et contenu de ce texte; son auteur.

108. R. MATSUKAGE: — *Tonkô shutsudo Zendô raisange ni tsuite* (Sur un hymne de Chan-tao découvert à Touen-houang).

RDR, vol. 297, p. 16-36.

J. Y.

109. HOU CHE (HU Shih): — *Chen-houei kouo chang yi-tsi*, in-12, 5 + 2 + 230 p.,

Changhai, Ya-tong T'ou-chou-kouan, 1930.

CR: — P. PELLLOT, TP, XXVIII, 1931, 1-2, p. 161: « Œuvres du moine Chen-houei, qui fut, au VIII<sup>e</sup> s., le 7<sup>e</sup> patriarche de l'Ecole du Sud (Nan-tsang). Les textes ont été retrouvés dans les mss. de Touen-houang, en particulier parmi ceux conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris. »

110. SYLVAIN LÉVI: — *Ysa*. (Cf. Bibl. B. II, n° 140).

CR: — P. PELLLOT, TP, XXVIII, 1931, 1-2, p. 134.

M. L.

111. J. ISHIHAMA: — *Saiki shutsudo no Chibetto bon* (Texte tibétain découvert en Asie Centrale).

OG, vol. 12-1, 1931.

112. O. SAKAINO: — *Shôhokkekyô to Myô-hôrengekyô to no hikaku* (Comparaison des deux principales traductions chinoises du Saddharmapundarîka).

KDN, 1930, p. 74-100.

L'auteur signale les différences apparentes et note 24 points essentiels.

J. Y.

113. DURGACHARAN CHATTERJI: — *A note on the Pramāṇa-samuccaya*.

ABORI, XI, 2, p. 195-96.

Deux kârikâ du Pramāṇa° se retrouvent, l'une dans Nyāyaratnākara et Nyāyamañjarī, l'autre dans Tattvasaṃgraha.

114. DURGACHARAN CHATTERJI: — *Two quotations in Tattvasaṃgraha-pañjikā*.

ABORI, XI, 2, p. 196-199.

Deux citations de Diinnāga contenues dans attvasaṃgraha° (Gaekwad's Oriental Series, II, p. 582, 10-12, 12-14) se retrouvent dans Ālambanaparīkṣā et Ālambanaparīkṣāvṛtti.

M. L.

115. Y. TOKUSHI: — *Honzon to shite no butsumyô to kyôdai* (Le nom d'Amitāyus

et le sujet du *Saddharmapundarikasūtra*).  
NBN, III, p. 65-81.

116. G. HONDA : — *Kannon no komei ni tsuite* (Sur le nom ancien d'Avalokiteśvara).

RDR, vol. 296, p. 1-23.

J. Y.

117. Hokei IDUMI : — *The hymn of the life and vows of Samantabhadra* (supra, n° 47).

117<sup>bis</sup>. Jean PRZYLUSKI : — *Notes de dialectologie indienne*.

BSL, tome XXXI, 2, n° 93, p. 47-50.

Étude de noms palis du type *yāgu* (Skt. *ya-vāgu*, *Mahāvastu*: *yvāgū*), *vedagū*, etc. « Tout se passe comme si ces mots avaient été empruntés successivement et par trois langues littéraires à un dialecte indo-aryen où d'anciens thèmes en *a* du sanskrit étaient d'abord représentés par des thèmes en *ū* et plus tard par des thèmes en *ū*. »

118. E. J. THOMAS : — *Gandhayukti in the Lalitavistara*.

MR [= BSOS, VI, 2], p. 515-17.

L'expression est comprise *granthayukti*, par *Prthvīdhara*.

118<sup>bis</sup>. [Sukumar SEN : — \* *An outline syntax of buddhistic sanskrit*.

JDLC, XVII, 1928, n° 2, p. 1-65.]

XVII, 1928, n° 2, p. 1-65.]

119. Durgacharan CHATTERJI : — *A note on rathyā-puruṣa*.

ABORI, XI, 2, p. 194-95.

Relevé de l'expression dans quelques textes bouddhiques, jainas et brahmaniques.

120. Narendra Nath LAW : — *Yatṭhi in the Mahāvamsa*.

IHQ, VI, 3, Sept. 1931, p. 571.

*Yatṭhi* (= *yaṣṭi*) est rendu tantôt par

« stem », tantôt par « necklace » comme dans *Kauṣṭhīya Arthaśāstra*. L'auteur cite quelques passages du *Mahāvamsa*, trad. GEIGER, où la traduction par « stem » est remplacée avantageusement par « necklace ».

121. A. K. COOMARASWAMY : — *Pali kaṇṇikā = circular roof-plate; The parts of a vīṇā*.

JAOS, 50, 3, 238-253.

L'étude des textes et des bas-reliefs permet de fixer le sens architectural précis de *kaṇṇika*. De même, pour la harpe, l'auteur établit la valeur précise de quelque 25 termes techniques. Deux mémoires utiles à la lecture des textes palis et sanskrits.

CR : — P. PELLIOU, TP, XXVIII, 1931, 1-2, p. 143.

L. V. P.

122. J. RAHDER : — *Groot-Indië*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 102 et 101).

CR : — P. PELLIOU, TP, XXVIII, 1931, 1-2, p. 199.

123. F. W. THOMAS : — *Two terms employed in Kharoṣṭhī documents from Chinese Turkestan*.

MR [= BSOS, VI, 2], p. 519-28.

Sur les termes *mukeṣi* et *lote* (*loteya*, *lode*).

M. L.

124. Sten KONOW : — *On a Kharoṣṭhī-akṣara*.

MR [= BSOS, VI, 2], p. 404-409.

L. V. P.

125. P. PELLIOU : — *Sur la légende d'Uyuz-khan en écriture ouïgoure*.

TP, XXVII, n° 4-5, p. 247-358.

Note sur l'interprétation du terme bouddhique *naivāsika* : « qui protège » (p. 254-55). Quelques expressions du *Suvarṇaprabhāsa* ouïgour (p. 265, 319, 343). Une confession turque bouddhique allitérée et rimée (p. 350, n. 2). Sur l'écriture ouïgoure bouddhique (p. 354).

M. L.

**126.** E. SIEG et W. SIEGLING: — *Udānavarga-Uebersetzungen in « Kucischer Sprache », aus den Sammlungen des India office in London.*

MR [= BSOS, VI, 2], p. 483-499.

L. V. P.

**127.** N. D. MIRONOV: — *Kuchean Studies.* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 149).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 188.

M. L.

**128.** J. ISHIHAMA: — *Konji Mô-bun Zôkyô Konkômyô-kyô no dankan ni tsuite* (Sur un fragment du *Suvarṇaprabhāsa*

rovenant d'un *Kanjur* mongol en lettres d'or).

*Shinagaku*, IV, n° 3.

**129.** J. ISHIHAMA: — *Manshûgo yaku Daizôkyô kô* (Sur la traduction mandchoue du *Kanjur*) 2 parties en 26 p. in-8°.

Ext. du *Shomotsu no shumi*.

CR: P. PELLIOU, *TP*, 1930, p. 220.

J. Y.

**130.** Yaichi AIZU: — *L'auteur et la date des « Notes de pèlerinage aux sept grands temples de Nara ».*

*TB*, n° 7, oct. 1930, p. 42-55.

E. J. L.

## IV.

### Histoire et Expansion du Bouddhisme.

**131.** H. UI: — *Indo Bukkyôshi kenkyû shokan* (Considérations sur les études d'histoire du Bouddhisme indien).

*KDN*, 1931, p. 27-41.

L'auteur expose sa méthode pour établir la doctrine primitive du Buddha, puis il insiste sur l'existence historique de Maitreya [nātha].

**132.** T. HAYASHIYA: — *Butsumetsu nendai shikô* (La date de la mort du Buddha). *KDN*, 1931, p. 101-133.

M. H. fait la critique des théories sur la date de la mort du Buddha, utilisant principalement, dans cette étude, des matériaux chinois.

J. Y.

**132<sup>bi</sup>.** Jean PRZYLUKI: — *Le Concile de Rājagṛha. Introduction à l'histoire des canons et des sectes bouddhiques.* (Cf. *Bibl. B.* I, n° 155; II, n° 221).

CR: — G. CÆDÈS, *BEFEO*, XXX, 1930, p. 453-56.

**133.** L. de LA VALLÉE POUSSIN: — *L'Inde au temps des Mauryas.* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 151).

CR: — P. MASSON-OURSSEL, *JS*, Avril 1931, p. 180-81; — J. PRZYLUKI, *RHR*, Juil-Oct. 1931, p. 328.

**134.** U. N. GHOSHAL and N. DUTT: — *Tāranātha's History of Buddhism in India.* (Translated from the German version of A. Schiefner).

*IHQ*, VI, 2, June 1930, p. 334-344.

VI. The biography of king Aśoka.

*IHQ*, VII, 1, March 1931, p. 150-60.

VII. Events contemporaneous with king Aśoka.

VIII. The events at the time of king Viṣa-tāśoka.

IX. Events of the time of second Kāśyapa. (Cf. *Bibl. B.* n° 122 (I-IV); II, n° 155 (IV, fin-V).

135. Jyotirmoy SEN: — *The riddle of the Pradyota dynasty.*

*IHQ*, VI, 4, Dec. 1930, p. 678-700.

*Purāṇic evidence. Buddhist evidence* (p. 683-87). *Testimony of Northern Buddhism. Jain testimony. Literary evidence.*

136. Salomon REINACH: — *La touffe de cheveux sincipitale* (*infra*, n° 341).

137. Amalananda GHOSH: — *The caste of Candragupta Maurya.*

*IHQ*, VI, 2, June 1930, p. 271-283.

Revue des opinions indiennes contemporaines. Puis l'auteur, qui les a critiquées, conclut ainsi: Candragupta était de caste kṣatriya, du clan Moriya de Pipphalivana (à propos de Moriya, l'auteur s'élève contre le rapprochement de ce nom avec celui du paon: « This must be rejected, unless there is something in the Buddhist texts to connect Moriyas with *Mayūra* » p. 281, n. 2). Il épousa une princesse grecque; son petit-fils propagea le Bouddhisme: raisons suffisantes pour expliquer la malveillance des Brahmanes.

M. L.

138. J. CHARPENTIER: — *Antiochus king of the Yavanas.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 303-21.

L'Antiochus de l'Edit XIII est Antiochus 1<sup>er</sup> (281-262) et non Antiochus II (262-246); Candragupta commence en 325 ou un peu plus tôt.

L. V. P.

139. R. MOOKERJI: — *Aśoka*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 153).

CR: — H. HERAS, *JBHS*, vol. II, p. 164-167; — F. J. RICHARDS, *Man*, 1929, p. 39.

140. V. R. Rama Chandra DIKSHITAR:

— *Aśoka's Religion, the evidence of archaeology.*

*JORM*, IV, 2.

CR: — *IHQ*, VI, 4, p. 799: « The author doubts the reliability of the evidences that make Aśoka a Buddhist. He thinks that the untrustworthy accounts of Chinese travellers, Yuan-Chwang and Fa-hien, are responsible for such a conception. The stūpas and the pillars, he says, did not originate with, but were anterior to Buddhism, and animal capitals of the Aśoka pillars more particularly point to the symbol of a religion other than Buddhism. »

M. L.

141. L. D. BARNETT: — *Pramnai.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 285-90.

Les Pramnai de Megasthène, qu'on corrige souvent en Sramanai, ne peuvent être des Prāmāṇikas (comme dans BEVAN, *Camb. Hist. India*, I, 421), mais sont probablement des Prājñās.

142. A. FOUCHER: — *De Kāpiśi à Pushkaravati.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 341-48, 1 carte.

Addition à ses notes et à celles de RAPSON qui le premier lut ces noms sur les monnaies; histoire de la déchéance de Kāpiśi au profit de Caboul; Kāpiśi se cache sous la « Kāḷasi dans le district d'Alasanda », patrie de Ménandre.

143. G. FERRAND: — *Les Grands Rois du monde.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 329-39.

Addition à PELLIOU (*TP*, mai 1923), sources arabes; trad. d'un fragment d'un livre de 1029/1070, sur la Science dans l'Inde (où les Śramaṇas deviennent des Sabéens).

L. V. P.

144. Prithwis Chandra CHAKRAVARTI: — *Naval Warfare in ancient India.*

*IHQ*, VI, 4, Dec. 1930, p. 645-64.

I. *Introduction* (les Jātaka, le Vinaya). II. *Early traces in literature.* III. *From the 4<sup>th</sup> Cent.*

*B. C. to the 7th Cent. A. D.* IV. Navy and naval operations in Bengal. V. In the Punjab and Sindh. VI. In the Tamil land.

145. R. Subba RAO: — *Gautamīputra Śrī Śatakārṇi*.

*QJAHR*S, V, 2, p. 119-22.

D'après les documents recueillis par l'auteur, il apparaît que le roi Andhra Gautamīputra Śrī Śatakārṇi qui régna au II<sup>e</sup> s. sur tout le Dekkan, fut, quoique brahmane, un protecteur des bouddhistes. Il construisit monastères, caves, chaityas, éternes etc... pour les moines (par ex. à Salsette) et les dota richement.

146. Jogendra Candra GHOSH: — *Some additional notes on Matsyendranātha*.

*IHQ*, VI, 3, Sept. 1930, p. 562-64.

Add. à l'article de Chintaharan CAKRAVARTI (Cf. *Bibl. B. II*, n° 165).

147. K. B. PATHAK: — *Śāntarakṣita, Kāmalaśīla and Prabhācandra*.

*ABORI*, XII, 1, p. 80-83.

Montre que ces trois auteurs étaient contemporains, Prabhācandra étant le plus jeune.

M. L.

148. B. MATSUMOTO: — *Chibetto bukk'yō no urai to sono kachi (Histoire du Bouddhisme tibétain et sa valeur)*.

*OG*, vol. 11-3, p. 1-21.

J. Y.

149. René GROUSSET: — *Sur les traces du Bouddha*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 169).

CR: — P. MUS, *BEFEO*, XXIX, p. 432-35; — W. COHN, *OAZ*, 17, März-Ap. 1931, p. 87-88.

150. F. W. THOMAS: — *Tibetan Documents concerning Chinese Turkestan. IV: Khotan Region*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 180).

CR: — P. PELLLOT, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 217-18.

151. Hakuju UI: — *Maitreya as an Historical Personage*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 160).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 413; — P. MASSON-OURSSEL, *JA*, Janv.-Mars 1931, p. 192.

M. L.

152. J. KAI: — *Basobando hōshi-den no jobun ni tsuite (Sur la préface à la Vie de Vasubandhu [de Paramārtha])*.

*SK*, vol. V, 1930, p. 164-75.

J. Y.

153. Jyan TAKAKUSU: — *The Date of Vasubandhu, the Great Buddhist Philosopher*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 161).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 413; — P. MASSON-OURSSEL, *JA*, Janv.-Mars 1931, p. 191-92; — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Oct. 1930, p. 210.

154. Genmyō ONO: — *The Date of Vasubandhu seen from the History of Buddhist Philosophy*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 163).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, n° 413; — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Oct. 1930, p. 210.

155. T. KIMURA: — *The Date of Vasubandhu seen from the Abhidharmakośa. The Four texts*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 162).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 413; — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Oct. 1930, p. 210.

156. L. Adams BECK: — *Milarepa*.

*EB*, V, April 1930, n° 2-3, p. 211-225.

An appreciation of Dr. EVANS-WENT's translation of the life of the great Tibetan yogin. (Cf. *supra*, n° 61).

M. L.

157. G. L. M. CLAUSON: — *The Geographical Names in the Staël-Holstein Scroll*. *JRAS*, Ap. 1931, p. 297-309.

Etude des noms géographiques contenus dans le document en langue Śāka publié par F. W. THOMAS et Sten KONOW (cf. *Bibl. B.* II, n° 179). Par ex.: *Ysabadiparrum* est identifié au *Na-fu-po* de Hiuan-tsang (p. 303).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 139-41.

J. P.

158. G. MORGENSTIERNE: — *The name Munjān and some other names of places and peoples in the Hindu Kush.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 439-444.

*Mung-kien* de Hiuan-tsang, est en connexion avec *Munjān/Mungān*.

159. P. PELLIOU: — *Sur la légende d'U-yuz-khan en écriture ouïgoure*, (*supra*, n° 125).

160. L. LIGETI: — *La collection mongole Schilling von Canstadt à la Bibliothèque de l'Institut*, (*supra*, n° 71).

161. H. LÜDERS: — *Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie von Ostturkestan*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 171).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 182-83.

162. B. C. BHATTACHARYA: — *Kalinaganagara and Excavation at its present Site*.

*JBORS*, XV, p. 623-34.

L'auteur n'admet pas l'identification proposée par B. KRISHNARAO dans son article *The Identification of Kalinaganagara* (cf. *Bibl. B.* II, n° 164). Ce ne sont pas les villages Nagarakatakam et Mukhalingam qui recouvrent l'ancien site de Kalinaganagara, mais Kalinaganapaṭam qui fut fouillé avec succès par l'auteur.

M. L.

163. R. HALLIDAY: — *Gavampati*, *Ta-laiang text...* (*supra*, n° 75).

164. Poul TUXEN: — *Opdagelsesrejser og Togter i Asien*. I. De indiske Lande af P. T. (Jordens Erobring Bd. III). København, Chr. Erichsens Forlag 1931. 384 S. 8°.

S. 91-153 behandeln die Fahrten der chinesischen Pilger nach Indien.

P. T.

165. W. E. SOOTHILL: — \* *The three religions of China; lectures delivered at Oxford*. Oxford, 1930.

166. K. L. REICHELT: — *Der Chinesische Buddhismus*.

Aus dem Norweg, übers. von W. OEHLER.

CR: — E. SCHMITT, *DLZ*, 50, 1929, 1287-89.

M. L.

167. G. TAKAO: — *Hokuji ni okeru Bukkyō kyōdan no hattatsu ni tsuite* (*Sur le développement de l'Eglise bouddhique à l'époque des Wei du Nord*).

*RDR*, vol. 297, p. 1-15.

Organisation centrale et locale du pouvoir ecclésiastique.

168. N. HONDA: — *Sōju to Bukkyō* (*Le Confucianisme et le Bouddhisme à l'époque des Song*).

*RDR*, vol. 291, p. 35-51.

M. H. étudie les relations de ces deux systèmes religieux, indépendamment des Eglises et des doctrines.

169. K. NUKARIYA: — *Chōsen Bukkyō kōhai no shuin ni tsuite* (*Les causes principales du développement et de la décadence du Bouddhisme coréen*).

*KDN*, I, 1931, p. 10-22.

M. N. étudie l'attitude des rois de Corée à l'égard du Bouddhisme, depuis l'époque des Trois Royaumes jusqu'à 1205.

170. K. SAKAINO: — *Shōki nihon Bukkyō shijō ni okeru ni san no mondai* (*Quelques*

remarques sur l'histoire du bouddhisme japonais de la première époque).

NBN, III, p. 45-64.

J. Y.

171. M. ISHIDA: — \* *Shakyô yori mitaru Narachô Bukkyô no kenkyû*. (Etude sur le bouddhisme de l'époque de Nara d'après les livres sacrés manuscrits) Tôkyô, Tôyôbunko 1930, in-8°, 5 + 254 p., 14 tableaux, 13 pl. hors-textes; suivi d'un *Narachô genzai Issaikyô sho mokuroku*. (Catalogue des sūtra et des commentaires de l'époque de Nara), (155 p.), index des titres, index biographique, table des prononciations (55 p.), sommaire en anglais par J. HARADA (25 p.). Appendice: 1) *scriptoria* des livres sacrés, 2) copistes, correcteurs et « relieurs ».

CR: — E. GASPARDONE, *BEFEO*, XXX, Janv.-Juin 1930, p. 168-70.

172. J. TAKAKUSU: — *Le voyage de Kan-shin en Orient* (742-754), par Aomi-no Mabitō Genkai (779), traduit par J. T. Traduction française de l'anglais par E. G [ASPARDONE] (fin).

*BEFEO*, XXIX, p. 47-62.

[Cf. *Bibl. B.* II, n° 191]. Sixième et dernier voyage au Japon. Préparation du voyage; les moines et nonnes qui y prennent part; les objets qu'ils emportent (trois mille pièces de reliques du Tathāgata, des images d'Amitābha, d'Avalokiteśvara aux mille bras, de Tāra Avalokiteśvara, de Bhaisajyaguru, de Maitreya; un autel avec la triade Amitābha, Bhaisajyaguru, Maitreya; quarante-huit exemplaires de textes sacrés (énumération), quelques présents destinés à la cour impériale). Réception de Kanshin au Japon.

Activité religieuse à Nara (754 A. D.). Kan-shin fonde le monastère nommé T'ang-Vinaya-Cāturdiśya-Saṃghārāma, et meurt à Nara en 763.

Appendice. — Poèmes: I. Première rencontre avec le Grand Maître: deux poèmes avec une préface par Mabitō Genkai. II, III, IV, V, VI: Poèmes pleurant la mort du Grand Maître par

Sseu-to (Shitahu) de Chine, Fa-tsin (Hōshin) de Chine, Isokami-no Yakatsugu, Fujiwara-no Asomi Sachio, Kao Ho-lin.

M. L.

173. TSCHEN YIN-KO: — *Buddhistisches in den Biographien von Tsau Tschung und Hua To im San Guo Dschü: Tsinghua Journal* VI, 1930, S. 17-20.

Anzeige von WE: *Sinica*, VI, 1931, S. 135f.

Im San Guo Dschü, der offiziellen Geschichte der drei Reiche (221-264) finden sich buddhistische Andeutungen. In der Biographie des Prinzen Tsau Tschung (San Guo Dschü 20. Kap., Abschn. 3) steht eine Geschichte vom Wägen eines Elefanten durch Berechnung der Wasserverdrängung wie im *Samyuktaratnapitakasūtra* (Nanjio Nr. 1329), das erst unter der Wei-Dynastie (386-554) übersetzt wurde. Im 29. Kap. der genannten Geschichtsquelle wird eine Operation beschrieben, die sich in dem zur Hou-Han-Zeit übersetzten *Āmrāpālī-jīvanidānasūtra* (Nanjio Nr. 667) findet.

O. S.

174. Mahasaru ANESAKI: — *History of japanese religion with special reference to the social and moral life of the nation*. gr. in-8°, XXII + 423 p.; (12 p. d'index); 22 pl. (43 ill.). London, Kegan Paul, Trench, Trubner and Co, 1930.

I. The Shinto religion and the communal system, early stages and survival.

II. Introduction of Buddhism and its establishment about 600-800).

III. The periode of Heian, an age of peace and ease (about 800-1200).

IV. The age of feudal strife and religious struggle (about 1200-1600).

V. The Tokugawa regime of peace and order (1600-1868).

VI. The era of Meiji and the present, an age of progress and problems (1868-1928).

Index.

M. L.

175. STEINILBER-OBERLIN avec la collaboration de K. M. L. MATSUO et de plu-

sieurs prêtres et professeurs bouddhistes : — *Les Sectes Bouddhiques Japonaises. Histoire, Doctrines philosophiques, Textes, Sanctuaires*. 8°, 376 p.; 95 ill. Paris, Les Editions G. Crès et C<sup>ie</sup>, 1930.

Ce livre est une enquête sur les doctrines philosophiques des sectes bouddhiques japonaises. Dans l'introduction, les auteurs indiquent les transformations du Bouddhisme au Japon et y voient une application de ce principe « qu'une religion doit s'adapter au génie du peuple qui l'adopte ou, sans cela, disparaître » (T. SUZUKI). L'idée centrale est que « les sectes d'inspiration indienne et pessimiste sont mortes; les sectes vivantes ont adopté des conceptions optimistes de salut universel et des pratiques faciles ». Puis on entend successivement des exposés faits par des personnages compétents sur les sectes Konsha, Jo-Jitson, Sanron, Hosso, Kegon, Tendai, Shingon, Zen, Jôdo, Shinshu, Nitchiren. Noter particulièrement au chap. VII, les déclarations du Prof. ANESAKI sur la secte Shingon et au chap. suivant, celles du Prof. T. SUZUKI sur la secte Zen. La conclusion traite du « Bouddhisme qui vient ». Un appendice de 45 p. donne des extraits de textes bouddhiques et une bibliographie. L'ouvrage est précédé de deux lettres adressées aux auteurs par les Prof. H. UI et H. ONO; dans la seconde, on relève cette phrase qui pourrait servir d'épigraphe: « Le Bouddhisme Japonais s'inspire des besoins spirituels du Japon et constitue, pour tout dire, une création japonaise, mais garde une haute valeur universelle. »

CR: — P. PELLISOT, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 209; — M. GRANET, *RC*, Février 1931, p. 64.

J. P.

176. T. SUZUKI: — \* *Entstehung und Entwicklung des japanischen Buddhismus. Ostasien-Jahrbuch* n° 10, S. 54-61.

Aus der *Osaka Mainichi Shimibun* übersetzt von K. WEIDINGER. Nach *LZ* 1931, Sp. 369.

177. M. W. de VISSER: — *Buddha's Leer*

*in het Verre Oosten*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 189).

CR: — F. E. A. KRAUSE, *OLZ*, Nov. 1931, Sp. 992-93.

178. K. KANOGOKI: — *Der Geist Japans*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 17).

CR: — A. CHANOGH, *AM*, VI, 1930, S. 451-55; — Ders., *OAZ* 6, 1930, S. 253f.

179. Thomas OHM: — *Kulturen, Religionen und Missionen in Japan*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 10).

CR: — SCHMIDLIN, *ZMwR* 20, 1930, S. 66f.; — W. H., *ZMkR* 45, 1930, S. 184; — K. PIEPER, *Theologie und Glaube* 22, 1930, S. 533f.  
O. S.

180. Georg SCHURHAMMER S. J.: — *Das kirchliche Sprachproblem in der japanischen Jesuitenmission des 16. und 17. Jahrhunderts*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 147; II, n° 203).

CR: — E. GASPARDONE, *BEFEO*, XXIX, p. 396-402.

181. Georg SCHURHAMMER S. J.: — *Die Disputation des P. Cosme de Torres S. J. mit den Buddhisten in Yamaguchi im Jahre 1511. Nach den Briefen des P. Torres und dem Protokoll seines Dolmetschers Br. Juan Fernandez S. J.* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 202).

CR: — J. F. M., *JRAS*, Jan. 1931, p. 214-15; — E. GASPARDONE, *BEFEO*, XXIX, p. 396-402; — F. M. TRAUTZ, *AM*, VI, 1930, S. 463f.

182. RENONDEAU: — *Choix de pièces du Théâtre lyrique japonais*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 146).

CR: — P. MASSON-OURSSEL, *RHR*, Sept.-Déc. 1929, p. 255.

M. L.

183. G. SAIKÔ: — *Meiji jidai no buk-*

*kyôshi kenkyû* (Les études d'histoire du bouddhisme à l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, p. 70-95.

184. K. TSUKINOWA: — *Meiji bukkyô gakkai no taisei* (Tendances générales du monde savant bouddhique à l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, p. 1-37.

185. S. ASANO: — *Meiji jidai no indogaku* (Les études indologiques à l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, p. 266-93.

186. S. OGASAWARA: — *Meiji jidai no shina bukkyôshi kenkyû ni tsuite* (Les études d'histoire du bouddhisme chinois à l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, 1930, p. 294-303.

187. S. SUGI: — *Meiji jidai ni okeru Shinshû-gaku no taisei* (Tendances générales des études de la secte Shin à l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, p. 38-70.

188. S. TAKAHASHI: — *Meiji shonen no terakoya kyôiku* (L'éducation dans les temples bouddhiques au début de l'époque Meiji).

RDR, vol. 293.

L'éducation qui était donnée dans les temples bouddhiques a cessé de l'être en 1868, à l'avènement du nouveau gouvernement.

189. Y. TOKUSHI: — *Bukkyô zasshi shinbun nempyô* (Liste des revues et des journaux bouddhiques de l'époque Meiji).

RDR, vol. 293, p. 115-32.

J. Y.

190. [G. SCHURHAMMER und E. A. VORRETSCH: — \* *Ceylon zur Zeit des Königs Bhuvaneka Bâhu und Franz Xavers 1539-1552. Quellen zur Geschichte der Portu-*

*giesen, sowie der Franziskaner und Jesuitenmission auf Ceylon, im Urtext herausgegeben und erklärt.* Bd. I, II, XXXIII + 726 S. Asia Major, Leipzig, 1928.]

CR: — Hermann GÄTZ, *Art. As.* 1928-29, [Avril 1931], p. 255-57; — H. HERAS, *JBBRAS*, VII, 1-2, Aug. 1931, p. 52.

M. L.

191. R. LINGAT: — *L'esclavage privé dans le vieux droit siamois (avec une traduction des anciennes lois siamoises sur l'esclavage).* Etudes de Sociologie et d'Ethnologie juridiques, VI; grand in-8°, XI + 395 p., avec table, index et bibliographie; Paris, Les Editions Domat-Montchrestien, 1931.

Dans le vieux droit siamois, autoriser un esclave à se faire moine équivalait à l'affranchir. Ce mode d'affranchissement paraît avoir été assez fréquent (p. 230).

J. P.

192. *Un Empire colonial français: l'Indochine.* Ouvrage publié sous la direction de Georges MASPERO, Tome I, *Le pays et ses habitants; l'histoire; la vie sociale;* in-4°, XXII + 344 p., avec 233 reproductions dans le texte, 24 pl. et 5 cartes hors texte dont 2 en couleurs, Paris et Bruxelles, G. Van Oest, 1929.

II. *L'Indochine française, économique, pittoresque,* 153 fig., 24 pl. 7 cartes, 1930.

Documents bouddhiques dans les chap. suivants du Tome I: *Histoire de l'Art* (p. 155-201); *Moeurs et Coutumes de l'ancien Laos* (p. 225-231); *Littérature khmère et littérature laotienne* (p. 297-307) par Georges MASPERO. *Religions indiennes du Cambodge et du Laos* (p. 257-273) par G. CÉDÈS. *Religions annamite et non annamites* (p. 275-296) par L. CADIÈRE.

CR: — N. J. KROM, *NION*, XIV, p. 193 et suiv.; — J. BUHOT, *RAA*, VI, Sept. 1930, p. 69; — H. D[ÉHÉRAIN], *JS*, Avril 1931, p. 181-82; — H. STÖNNER, *OLZ*, Juin 1931, Sp. 576; — P. PELLISOT, *TP*, 1929, p. 405 et 1930, p. 445; — Pierre GOUROU, *BEFEO*, XXIX, p. 349-52.

193. *Phật giáo Nam lai khảo* (Recherches sur l'introduction du bouddhisme en Annam). (Cf. *Bibl. B.* II, n° 209).

CR : — TRAN-VAN-GIAP, *BEFEO.* XXX, Janv.-Juin 1930, p. 151-55.

193<sup>bis</sup>. [L. SOGNY : — \* *Le premier Anamite consacré supérieur de bonzerie par les Nguyễn. Son tombeau.*

*Bulletin des Amis du Vieux Hué*, Juil.-Sept. 1928, p. 205-16, 8 pl.]

M. L.

194. Carl CLEMEN : — *Religionsgeschichte Europas*. 2. Band: *Die noch be-*

*stehenden Religionen*. Mit 23 Text-Abbildungen. Heidelberg, Winter 1931. VI, 335 S. 8° = Kulturgeschichtliche Bibliothek. I. Reihe: Bibliothek der europäischen Kulturgeschichte. Bd. 2).

S. 316-23 bringen eine Bibliographie der russischen Literatur über die Kalmücken, eine Uebersicht über die Entwicklung des Buddhismus, eine Schilderung des Lamaismus und seiner Ausbreitung bei den in Südrussland nomadisierenden, seit 1628/30 eingewanderten Kalmücken. Ein Bild (S. 321) zeigt die Ausenansicht des lamaistischen Tempels zu Leningrad.

O. S.

## V.

### Doctrines, Philosophie.

195. L. de LA VALLÉE POUSSIN : — *Le dogme et la philosophie du Bouddhisme*. Etudes sur l'histoire des religions, 6; petit in-8°, 213 p., Paris, Gabriel Beauchesne, 1930.

I. LE DOGME BOUDDHIQUE. *La morale et la transmigration*. 1) La doctrine de la rétribution de l'acte. 2) La rétribution de l'acte et la doctrine idéaliste. 3) L'acte irréparable. 4) Chacun pour soi. 5) Altruisme.

*La mystique et le nirvāṇa. La bouddhologie*. 1) Ecoles sthaviennes. 2) Lokottara et Grand Véhicule.

« Nous ne pensons pas qu'ait jamais existé un bouddhisme qui ne fût point chemin du paradis, chemin de la béatitude suprême et culte du Buddha ».

II. LA PHILOSOPHIE BOUDDHIQUE. *La parabole des feuilles de giṃṇapa*. 1) Questions à refuser. 2) La « bonne vue ». 3) La bonne méditation. *La philosophie du Canon. La doctrine de non-soi (nairātmya)*. 1) Pudgalanairāt-

myavāda ou Skandhamātravāda. 2) Dharma-nairātmyavāda et Grand Véhicule. 3) Pur Dharma-nairātmya ou Nihilisme. 4) Le Tathatāvāda et l'école d'Asaṅga.

III. RELATIONS DU DOGME ET DE LA PHILOSOPHIE. *Origines de la philosophie*. 1) Ancienne scolastique. 2) Utilité de la thèse de l'inexistence du Je. *Conflit du dogme et de la philosophie*. 1) La transmigration et la philosophie. 2) Le nirvāṇa et la philosophie.

Notes et bibliographie. Le brahmane et le śramaṇa. La vie de religieux dans le brahmanisme et dans les sectes non brahmaniques. Upanisads, chronologie, relation chronologique avec le bouddhisme (p. 165-67). Anciennes congrégations (p. 168). Les titres de Śākyamuni. Origines de la croyance à la transmigration. Sur l'être intermédiaire ou gandharva (cf. p. 201). Emprunts de Pythagore (?) (p. 170-71). Ciel et enfer. Māra (p. 172-74). Athéisme (p. 175). La maitrī « bienveillance » (p. 179-80). Nirvāṇa (p. 180-82). Bouddhisme et Sāṃkhya. Bouddhisme et Yoga (p. 182-84). Formule pro-

noncée par les *arhat*: « ce qui était à faire est fait » (p. 185-86). *Māyā* et la naissance virginale (p. 186-88). Les *lakṣaṇa* (p. 188). Le Buddha et la mythologie (p. 189). Culte du Buddha (p. 190-92). *Avatāra* et *nirmāṇa* (p. 192). Les grands dieux du *Mahāyāna*: *Amitābha*, *Avalokiteśvara*, *Maitreya* (p. 193-94). Le suicide (p. 194). La contemplation de l'horrible (p. 195). La parabole du *Jetavana* (p. 197). La constitution des *Canons* bouddhiques, (p. 198). Extase et intelligence (p. 201). *Remarques sur l'histoire des croyances et des idées philosophiques* (p. 205-10).

CR: — C. A. F. RHYS DAVIDS, *JRAS*, July 1931, p. 696-99; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 178.

M. L.

196. A. B. KEITH: — *Doctrine of the Buddha*.

MR [= *BSOS*, VI, 2], p. 393-404.

Défend les vues exprimées dans *Buddhist Philosophy* contre les critiques de STCHERBATS-*KY*, et passe à l'offensive.

L. V. P.

197. G. GRIMM: — \* *The Doctrine of the Buddha*, Published by W. Drugulin, Leipzig.

CR: — *EB*, V, Ap. 1930, p. 270-73.

M. L.

198. Moritz WINTERNITZ: — *Der Mahāyāna-Buddhismus. Nach Sanskrit- und Prākrittexten*. Tübingen, J. C. B. Mohr 1930. VI, 88 S. 8°. (Religionsgeschichtliches Lesebuch in Verbindung mit Fachgelehrten herausgegeben von Alfred BERTHOLET. Zweite erweiterte Auflage. Heft 15.)

Eine Einleitung orientiert über die wichtigsten Texte des *Mahāyāna*, die nachher in Auswahl übersetzt werden nach folgenden Gesichtspunkten: 1. Der Buddha und die Buddhas. 2. Das Bodhisattva-Ideal. Die Ethik des *Mahāyāna*. 3. Die Philosophie des *Mahāyāna*. 4. Die Mönchsgemeinde. Kultus. Zauberei. Anmerkungen und ein Register begleiten den Text.

CR: — G. SCHULEMANN, *Theol. Revue* 30, 1931, Sp. 247f.; — V. LESNÝ, *AO* III, 1931, p. 197f.; — P. MASSON-OURSSEL, *RC*, Février 1931, p. 96; — E. H. JOHNSTON, *JRAS*, Oct. 1931, p. 905.

O. S.

199. E. TERAMOTO: — *Ramakyô kyôri gaisetsu* (*Exposé général de la doctrine du Lamaïsme*).

OG, vol. XI-3, p. 22-97.

1. L'époque primitive. 2. L'époque de l'établissement de l'Etat tibétain. 3. Destruction du bouddhisme tibétain. 4. Sa renaissance. 5. Conflit entre Brâhmarisme et Bouddhisme. 6. L'époque chaotique de l'histoire du Bouddhisme. 7. Origine des sectes bouddhiques.

J. Y.

200. H. UI: — *Etudes de philosophie indienne*, vol. VI, 1930.

Contient notamment des essais 1, sur les dix-huit « vacuités » (texte d'un chapitre du *Madhyântavibhāga* et de l'*Aṣṭādaśaśūnyatāśāstra*, Nanjio 1187, et commentaire de l'auteur); 2, sur les trois « absences de nature propre » (*niḥsvabhāvatā*) (un chapitre de Nanjio 1202, *Āryadeśanāvīkhyāpana*?, un chapitre de Nanjio 1219); 3, sur le *Khyātivijñāna* (?) (un chapitre de Nanjio 1219); 4, sur la *viññānaparāvṛtti* (en fait, sur la suppression de la croyance au *puṅgala* et aux *dharma*) (un chapitre de Nanjio 1219 et la trentaine de *Vasubandhu*); 5, sur la doctrine de *Yogācārabhūmi*; 6, sur le 51<sup>e</sup> chap. de ce texte, trad. de Hiuan-tsang et de Paramārtha, Nanjio 1235, (*ādānavijñāna*, *ālayavijñāna*, etc.).

L'index sanskrit est très mince: on attendait des interprétations sanskrites qui manquent. Mais l'auteur confronte des textes fort intéressants pour la doctrine d'Asaṅga, et ce volume est utile aux lecteurs du chinois qui ignorent le japonais.

L. V. P.

201. Narendranath LAW: — *Buddha's contribution to Indian thought*.

*Mahābodhi*, Sept. 1930.

CR: — *IHQ*, VI, 3, p. 594: « The author of this paper surveys the essential doctrines of the pre-Buddhist period and shows that Buddha's contribution among many others are 1) the rationalisation of the Karma theory; 2) the denial of existence of an eternal soul; 3) the enunciation of the theory of relative existence; 4) the emphasis laid on *mettā* and *karuṇā*; 5) the introduction of a rationalistic spirit in social, religious and philosophical matters. »

M. L.

202. D. TOKIWA: — *Ko Kimura kyôju no kôseiryoku* (*La méthode critique du Professeur Kimura*).

*SK*, IV, 1930, p. 23-32.

M. T. admire le talent du Prof. KIMURA et l'effort qu'il a accompli pour systématiser la doctrine si complexe du Bouddhisme. Il cite, comme exemple, son travail sur le Mûlaprâ-nidhâna.

203. E. KANAKURA: — *Ko Kimura hakase to Jacobi ô* (*Feu le Prof. Kimura et le Prof. Jacobi*).

*SK*, IV, 1930, p. 33-46.

Montre les rapports scientifiques de l'œuvre de KIMURA et de celle du Prof. Hermann JACOBI, spécialement dans le domaine de la philosophie indienne.

J. Y.

204. L. de LA VALLÉE POUSSIN: — *Notes Bouddhiques*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 267).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 177-78, (notes XVI-XVIII); — Jean TREMBLOT, *JS*, Janvier 1931, p. 47 (notes VII-VIII); p. 48 (notes IX-XV).

M. L.

205. C. A. F. RHYS DAVIDS: — *Der Mensch. Aus dem Werke « Kindred Sayings on Buddhism »*.

*ZB*, IX, 1931, S. 33-51.

Der Mensch will keinesfalls einer Lehre folgen, die sich nicht an sein innerstes Selbst wendet. Wenn der Mensch wirklich einem neuen

Wort folgt, will er es gesucht haben. Und der Kunder desselben ist ein Mensch, dem der 'Mensch' im Menschen sofort seine Aufmerksamkeit schenkt. In der ganzen Verbindung und in drei Faktoren: der Mensch, der belehrt wird, die Lehre über den Menschen, der lehrende Mensch, ist es immer der Mensch an sich, der in Frage steht, um den es sich handelt, mag er nun von den wenigen oder vielen sein. « So weit wir es verfolgen können, verneinte die früheste (Sakyan) Lehre, die wir die buddhistische nennen, nicht den Menschen an sich, oder das Selbst. »

206. C. A. F. RHYS DAVIDS: — *The Man and the Word* (= Materialien zur Kunde des Buddhismus, 16. Heft). Heidelberg 1930, 7 S. 8°.

Im Laufe der Entwicklung des Buddhismus hat eine Anzahl von Ausdrücken eine Umwertung erfahren, die der ursprünglichen Sakya-lehre fernlag. Als Beispiele werden behandelt *gotrabhu*, *satti*, *jhāna*, *arahan*.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Ap. 1931, p. 482-84.

O. S.

207. C. A. F. RHYS DAVIDS: — *How does man survive?*

*Prabuddha Bharata or Awakened India*, May 1931, p. 226-229.

L'auteur insiste sur la notion du « devenir » dans le Bouddhisme primitif, pose la formule *puruṣo bhavyam nissāya tiṣṭhati* et la traduit: « the man in man persists through becoming ».

208. C. A. F. RHYS DAVIDS: — *Rebirth in the pali scriptures*.

*The Calcutta review*, September 1930, p. 299-321.

In the original doctrine, so far as we can really get back to it, we find:

1) the fact of rebirth accepted as universally true;

2) the whence and whither of rebirth fairly well defined;

3) the acceptance of rebirth as not of a discarnate mind or soul, but of the man having

a body and mind; still, therefore, an inmate of space;

4) no clear information as to the «how» of rebirth.

J. P.

209. Paul DEMIÉVILLE: — *Sur la mémoire des existences antérieures*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 185).

CR: — P. MASSON-OURSSEL, *RHR*, Sept.-Déc. 1929, p. 255.

210. E. Washburn HOPKINS: — *Buddhist Mysticism*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 235).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 413-14.

211. C. A. F. RHYS DAVIDS: — *The Well*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 231).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 413; — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Oct. 1930, p. 210.

M. L.

212. Hermann JACOBI: — *Buddhas und Mahāvīras Nirvāṇa und die politische Entwicklung Magadhas zu jener Zeit*.

SPAW 1930, S. 557-68.

Anlass zur Untersuchung ist der Widerspruch in den Quellen über das zeitliche Verhältnis der Todesdaten Buddhas und Mahāvīras zueinander. Nach der Tradition starb Buddha 543 v. Ch., Mahāvīra 526 v. Ch.; die berichtigten Daten legen Candraguptas Thronbesteigung zu Grunde, die JACOBI frühestens 322 v. Ch. ansetzt. Die südlichen Buddhisten setzen dieses Ereignis 162 Jahre nach dem Nirvāṇa des Buddha an, also starb Buddha 484 v. Ch. Nach der Tradition der Jaina wurde Candragupta 215 Jahre nach Mahāvīras Tode gekrönt; nach Hemacandras *Parīṣiṣṭap*. sind es nur 155 Jahre, so auch in der um zwei bis drei Generationen älteren *Kaṭhāvalī Bhadrēśvaras*, also 477 v. Ch. Während im *Mahāparin-sutta* nichts von einer Unterweisung der Mönche steht, bieten das *Sāmagāma*-, *Pāsādika*- und *Samgīti-Suttānta* des *Dīghanikāya* drei verschiedene, aber in dem Unterweisungs-Detail übereinstimmende Berichte, wo auf den Tod des Mahāvīra Bezug genommen wird. Dieses Detail wurde später hin-

zugefügt, da das *Mahāparin-sutta* nichts davon weiss. Die Jaina-Tradition erwähnt nichts von einem Schisma nach dem Tode des Mahāvīra, der Grund liegt in einer Verwechslung von Majjhama Pāvā (heute Pāvāpuri), 9 Meilen von Rajgir, mit Pāvā im Lande der Sākya, wohin das Hinscheiden Mahāvīras verlegt wurde. «Ihr (scil. der buddhistische) diesbezüglicher Bericht ist also durchaus apokryph und kann auf keinen Fall gegen die Glaubwürdigkeit der Daten von Buddhas und Mahāvīras Nirvāṇa (484 und 477 v. Chr.) geltend gemacht werden. Letztere Daten bilden also die gesicherte Grundlage für unsere weiteren Untersuchungen.» Buddha starb im 8. Jahre der Regierung Ajātaśatrus, der, wie die Jaina-Literatur erkennen lässt, gegen Vaiśālī vorging und die Stadt eroberte. Dieses Ereignis wird im buddhistischen Kanon nicht erzählt; Mahāvīra hat den Buddha um 7 Jahre überlebt.

O. S.

213. J. K. SARKAR: — *The Buddhist conception of Sublimation*.

JBORS, XVI, 1, March 1930.

CR: — *IHQ*, VI, 2, p. 420-21: «The writer attempts a general survey of the meanings attributed to Nirvāṇa by some of the European scholars of the present day, supplemented at times by a few quotations from the original texts.»

213<sup>bi</sup>. [Nanda Lal SINHA: — \* *The meaning of Nirvāṇa*.

*The Modern Review*, XLIV, 1928, p. 684-85].

214. [Th. STCHERBATSKY: — *The conception of Buddhist nirvāṇa*]. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 254).

CR: — Jarl CHARPENTIER, *Le monde Oriental*, 1929, p. 332-35.

214<sup>bi</sup>. [S. N. DAS GUPTA: — \* *Some aspects of buddhist philosophy*.

*The Modern Review*, XLIV, 1928, p. 62-71.

A propos de *The buddhist conception of Nirvāṇa*, par Th. STCHERBATSKY et de *Nirvāṇa*, par L. de LA VALLÉE POUSSIN].

M. L.

**215. SHWE ZAN AUNG:** — *Nibbana*. Eine Unterredung. Aus dem Englischen.

ZB, IX, 1931, S. 129-65.

In Form einer Diskussion wie in den platonischen Dialogen wird der Begriff des Nirvāṇa zu erfassen gesucht, wobei zahlreiche Stellen aus dem Tipiṭaka, Buddhaghosas Kommentaren und die Ansichten birmanischer Gelehrten zitiert werden. Zusammengefasst ergibt sich für Nirvāṇa: « Das Nibbāṇa eines Wesens ist sein eigener Geist, geläutert von den Verderbtheiten. Es bildet keine Ausnahme von dem Gesetz der Wirklichkeit. Das will sagen, es ist eine fortdauernde, fließende Existenz. Obwohl das Nibbāṇa von gestern nicht das von heute ist, so wird Nibbāṇa ewig oder dauernd (*sasata, dhuva*) in dem Sinne genannt, dass es, wenn einmal erreicht, sich niemals wieder in einen weltlichen Zustand verkehrt. »

**216. Hermann JACOBI:** — *Ueber das ursprüngliche Yogasystem. Nachtraege und Indices*.

SPAW 1930, S. 322-32.

[Vgl. *Bibl. B.* II, n° 232]. Die *Yogasūtra* I 20 genannten Qualitäten *śraddhā, vīrya, smṛti, samādhi, prajñā*, sind mit den *pañcendriyāni*, bzw. *balāni* der Buddhisten identisch, von wo sie der Yoga wahrscheinlich entlehnt hat; ebenso deutet der Ausdruck *vihāra* auf die buddhistischen *catvāro brahmavihārāḥ* zurück. (S. 323). Dem buddhistischen *tathāgatagarbha* entspricht der Ausdruck *sarvajñā-bīja*; ersterer Terminus wird durch die Wiedergabe der Erklärung OBERMILLERS erläutert; es ist ein nicht zu den 18 *dhātu* gehörendes spezielles Element, welches die Verwandlung (*parāvṛtti*) der Eigenschaften des gewöhnlichen Wesens in die des Buddha bewirkt.

O. S.

**217. E. OBERMILLER:** — *History of Buddhism (Chos-'byung) by Bu-ston (supra, n° 60)*.

**218. L. de LA VALLÉE POUSSIN:** — *Ex-tase et Spéculation (Dhyāna et Prajñā)*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 265).

CR:—G. Cœdès, *BEFEO*, XXIX, p. 414. « A propos d'un passage de l'*Āṅguttara* (III, 355), M. de L. V. P. montre qu'il y eut conflit entre deux écoles de moines: les hommes de recueillement ou mystiques (*jhāyin*) et les philosophes épris de connaissance (*dharmayoga*). »; — P. MASSON-OURSSEL, *JA*, Janv.-Mars 1931, p. 192.

**219. D. T. SUZUKI:** — *Passivity in the Buddhist Life*.

EB, V, April 1930, n° 2-3, p. 129-199.

Preliminary note. — I. The doctrine of Karma. — The conception of Self. — Mahāyāna Buddhism and the theory of Karma. — II. The development of the idea of sin in Buddhism. A reality beyond self. — A new phase in Buddhism. — III. The psychology of passivity. — Absolute passivism and libertinism. — Passive life described. — Passivity and Pure Land Buddhism. — Passivity is accepting life as it is. — Ignorance and passivity. — Selflessness and emptiness. — IV. Passivity and patience or humiliation. — The story of Sadāprarudita Bodhisattva (from the *Aṣṭasahasrikāprajñāpāramitāsūtra*). — V. Prayer and Nembutsu. — Practice of Zazen and passivity. — The fonction of Roan in Zen. — VI. The perfection of passivity in Buddha life (from the *Daśabhūmika*. — Emptiness and the Zen life.

Fait de nombreux parallèles avec des mystiques chrétiens: Ruysbroeck, Mme. Guyon (conversation avec Bossuet, rapportée par Th. C. Upham), Richard Rolle, S. Woolman, Molinos... Trad. partielle et analyse du chap. sur le Bodhisattva Sadāprarudita, dans *Aṣṭasahasrikāprajñā* (p. 169-177). Trad. (p. 189-93) d'un passage du *Daśabhūmika* (éd. RAHDER, p. 63 et suiv.).

**220. Genmyō ONO:** — *On the Pure Land doctrine of Tz'ü-min*.

EB, V, Ap. 1930, n° 2-3, p. 200-210.

The recent discovery of two works by Tz'ü-min (ou Hui-jih), *Ching-tu-ts'u-peï-chi* (Pure Land Mercy Collection) and *Hsi-fang-tsan* (Wes-

tern Quarter Hymn) sheds a new light upon the interpretation of his doctrine of the Pure Land. Life and works of Tz'ü-min; transmission of his works and the circumstances of their loss; recovery of the *Ching-tu-ts'u-peichi* and the *Hsi-fang-tsan*, the first in Ting-hua temple in Korea, the other in Prof. Pelliot's collection of the Tun-huang mss. in the Bibl. Nationale at Paris.

The Pure Land doctrine of Tz'ü-min and after Tz'ü-min. Biography and attitude of Fa-chao (died in 777), Yen-shou (960-1127), Yüan-chao (1048-1116), Puchao, Chu-huang (1535-1615) and Chih-kiang (died in 1655).

Tz'ü-min is the direct father of Fa-chao, and accordingly the historical father of the Pure Land doctrine in Japan which separated itself from the Nembutsu of Jōgyōsammaidō Hall on Mount Hiei, that is to say, Japanese Pure Land doctrine belongs to Tz'ü-min branch.

He was the founder of the doctrine which taught the unification of practical works and philosophical meditation and the harmonious practice of Zen meditation and Jōdo Nembutsu.

M. L.

**221.** S. TATSUYAMA: — *Yuga tetsugaku ni okeru shitta no gainen.* (L'idée de citta dans la philosophie du Yoga).

OG, XI-4, 1930, p. 120-148.

L'auteur étudie les questions suivantes: Le *citta* dans la philosophie du Yoga. — En quoi le développement spirituel des *yogin* diffère de celui des hommes ordinaires. — Cinq sortes de *vr̥tti*. — Deux techniques importantes: *samskāra* et *pratyāya*. — Les *kleśa*. — Deux actes d'austérités du *yogin*. — *Samādhi* et les huit sortes de Yoga. — Le *pariṇāma* et le caractère du *citta*.

J. Y.

**222.** St. SCHAYER: — *Die mahāyānistische Kritik des hīnayānistischen Pluralismus (im Anschluss an das Problem des svabhāva).*

ZDMG, N. F. 9, 1930, S. 105f.

Inhaltsangabe dieses am 6. Deutschen Orientalistentag in Wien gehaltenen Vortrages über den Begriff des *svabhāva*.

O. S.

**223.** E. H. JOHNSTON: — *Some Sāṃkhya and Yoga Conceptions of the Śvetāśvatara Upaniṣad.*

JRAS, Oct. 1930, p. 855-78.

Pour éclairer certaines expressions, principalement *nimitta*, *pañcaparva*, *pañcaśrotas*, *līṅga*, *ahamkāra* et *vikāra*, (p. 860-64), l'auteur se réfère à des œuvres bouddhiques: *Buddhacarita*, *Saundarananda*, *Samyutta Nik.*

**224.** [J. W. HAUSER: — *Das Laṅkāvatāra-Sūtra und das Sāṃkhya.* (Eine vorläufige Skizze). Gr. 8°, III, 17 S. Stuttgart, W. KOHLHAMMER, 1927 = Beiträge zur Indischen Sprachwissenschaft und Religionsgeschichte, I Heft].

CR: — J. RAHDER, OLZ, Aug. 1931, Sp. 750-51.

M. L.

**225.** Erich WOLFF: — *Zur Lehre vom Bewusstsein (Vijñānavāda) bei den späteren Buddhisten. Unter besonderer Berücksichtigung des Laṅkāvatārasūtra.* (= Materialien zur Kunde des Buddhismus, Heft 17.) Heidelberg 1930, 90 S. 8°.

« In der vorliegenden Arbeit soll der Versuch gemacht werden, die Bedeutung und die Stellung, welche der Vijñānavāda in der buddhistischen Philosophie hat, in historischer und systematischer Hinsicht näher darzulegen und zu bestimmen... Im ersten (Teil), der als Einleitung zum zweiten, dem Hauptteil, gedacht ist, bemühe ich mich, die Entwicklungslinie aufzuzeigen, die von den Anfängen der buddhistischen Spekulation bis zu dem Vijñānavāda der Yogācāra-Schule führt. Der zweite Teil bringt dann den Versuch einer systematischen Darstellung dieser Lehre vom Bewusstsein unter Zugrundelegung des *Laṅkāvatārasūtra* und seines Kommentars. Berücksichtigt wurden vom *Laṅkāvatārasūtra* nur Kapitel 1-7 (der Ausgabe von Bunyiu Nanjio); Kapitel 8-9 kamen wegen ihres unphilosophischen Inhaltes überhaupt nicht in Frage. Das 10. Kapitel wurde als vermutlich spätere Zutat, welche hauptsächlich wiederholende Verse enthält, nur zur Ergänzung einiger Stellen in den vorhergehenden

den Kapiteln berücksichtigt. Wo es nötig schien, wurde zum besseren Verständnis des Sanskrit-Textes die tibetische Version zu Rate gezogen.» (Aus der Vorbemerkung S. 7).

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Ap. 1931, p. 482-84.

O. S.

226. E. OBERMILLER: — *The Sublime Science of the Great Vehicle to Salvation being a Manual of Buddhist monism...* (*supra*, n° 57).

227. G. TUCCI: — *Some aspects of the doctrines of Maitreya [nātha] and Asaṅga*, Calcutta Lectures, 1930.

L'auteur pense qu'un docteur nommé Maitreya, ou mieux, Maitreya-nātha, fut le maître d'Asaṅga. Il traite 1, des ouvrages maitreyens; 2, des théories fondamentales qu'ils exposent; 3, des commencements de la logique bouddhique; 4, des théories logiques de Maitreya-Asaṅga. Lire notamment les paragraphes sur le *Yogaśāstra* p. 52, et l'activité logique de Vasubandhu, p. 70.

CR: — P. PELLIOU, XXVIII, 1931, 1-2, p. 224.

L. V. P.

228. J. OE: — *Ryūju yori Dōshaku ni itaru made no kyōhan ni tsuite* (*La doctrine bouddhique depuis Nāgārjuna jusqu'à Tao-tch'o*).

*RDR*, vol. 297, p. 37-48.

J. Y.

229. St. SCHAYER: — *Feuer und Brennstoff, Ein Kapitel aus dem Mādhyamikaśāstra des Nāgārjuna mit der Vṛtti des Candrakīrti*.

*RO*, VII, 1931, p. 26-52.

M. S. donne la traduction annotée du X<sup>e</sup> chapitre de la *Prasannapadā* de Candrakīrti dont l'importance pour l'étude de la philosophie bouddhique est capitale. Un abondant commentaire, que l'auteur a joint à sa traduction du texte sanskrit, permet de saisir dans les détails la discussion entre les Mādhyamika et leurs adversaires au sujet de l'ātman. L'argumenta-

tion des Mādhyamika était dirigée surtout contre les Vātsīputriya-Sammitiya. Il faut signaler dans le texte la critique de la théorie d'*abhivyakti* dans le système Sāṃkhya (p. 41-45) et la discussion sur les cinq thèses d'*ātma-vāda* (p. 45-49).

230. Th. STCHERBATSKY: — *Buddhist Logic*. Vol. II, containing a translation of the short treatise of logic by Dharmakīrti and of its commentary by Dharmottara, with notes, appendices and Indices.

*BB*, XXVI, 1930, 468 p.

Ce travail que M. S. vient de publier, sera suivi d'un volume dans lequel trouvera place un exposé systématique de la logique bouddhique. M. S., qui travaille sur le *Nyāyabindu* et les textes apparentés depuis plus d'un quart de siècle, est devenu dans ce domaine, si mal connu jusqu'à présent, un maître incontesté. Ce qui caractérise son travail, c'est la tendance de toujours supplanter, en traduisant les originaux sanskrits ou tibétains, la méthode philologique par la méthode philosophique. M. S. transpose les problèmes de logique et d'épistémologie indiennes dans le plan des problèmes occidentaux analogues. Si, dans sa première traduction russe du *Nyāyabindu* et de la *ṭikā*, l'auteur a essayé d'interpréter la philosophie bouddhique à l'aide du système de Kant, aujourd'hui il cherche à élucider les mêmes problèmes en s'appuyant sur les logiciens et philosophes anglais modernes et notamment sur RUSSEL. La moitié de l'ouvrage (p. 257-432) est occupée par les appendices dans lesquels sont traduits les divers textes sur la logique. Un triple index des noms propres, des ouvrages sanskrits et des termes techniques termine le volume.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, 1932, 1-3, p. 239-40.

J. J.

231. G. TUCCI: — *Notes on the Nyāyapraveśa by Śaṅkarasvāmīn*.

*JRAS*, Ap. 1931, p. 381-413.

I. *The Commentary by K'uei-chi on the Nyāyapraveśa*. Ce texte, qui vient d'être édité dans *Gaekwad's Oriental Series of Baroda* contient un exposé très clair de la logique bouddhique

telle qu'elle était enseignée dans l'Inde (particulièrement par les écoles Yogācāra et Sautrāntika) après Dīnnāga, avant Dharmakīrti. Que ce commentaire ait été écrit pendant le laps de temps qui sépare ces deux logiciens paraît prouvé par le relevé des termes spéciaux dont l'acception est différente chez Dīnnāga et Dharmakīrti.

II. *The Edition of the Tibetan Text of the Nyāyapraveśa*. Le Prof. Vidhuśekhara SHASTRI a édité le texte tibétain du *Nyāyapraveśa* d'après le *Tanjur* de Narthang, en le comparant à l'original sanskrit et à la traduction chinoise de Hsuan-tsang (avec notes, discussions et index, dans *Gaekwad's Oriental Series*, XXXIX). M. G. T. apporte quelques corrections à cette édition.

M. L.

232. G. TUCCI: — *The Jātinirākṛti of Jitāri*, (*supra*, n° 44).

233. G. TUCCI: — *Notes on the Nyāyapraveśa by Śaṅkarasvāmin*. (I. Commentary of K'uei-chi, II. édition of the Tibetan text).

*JRAS*, 1931, p. 381-413.

Le *Nyāyapraveśa* (Gaekwad's Or. Ser.) se place entre Dīnnāga et Dharmakīrti. La logique touche à la métaphysique (relation du *dharma* et du *dharmin* p. 384), à la psychologie (quatre *pratyakṣas* p. 409).

L. V. P.

234. G. TUCCI: — *Pre-Dīnnāga Buddhist Texts on Logic from Chinese Sources*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 53).

CR: — H. N. R[ANDLE], *JRAS*, Ap. 1931, p. 442-46. — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 224.

235. H. R. Rangaswamy JYENGAR: — *Dīnnāga's Pramāṇasamuccaya*, (*supra*, n° 45).

236. G. TUCCI: — *The Nyāyamukka of Dīnnāga, the oldest buddhist text on Logic*,

*after Chinese and Tibetan materials*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 54).

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Ap. 1931, p. 483; — J. T. U., VIII, July 1930; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 223.

237. G. TUCCI: — *Bhāmaha and Dīnnāga*.

*IA*, July 1930.

CR: — *IHQ*, VI, 3, p. 593: « By a comparison of certain logical theories alluded to in the *Kāvyālaṅkāra* of Bhāmaha with some of the Buddhist *nyāya* theories, it has been shown in this paper that Bhāmaha's views reflect chiefly the older *nyāya* theory of Dīnnāga and the author of the *Vādaividhi* and not of Dharmakīrti who was posterior to Bhāmaha »; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 225.

238. H. R. DIWEKAR: — *Les fleurs de rhétorique dans l'Inde*, (*supra*, n° 95).

239. Suryanarayana SHASTRI: — \* *Buddhist Logic in the Mañimēkalai*.

*JIH*, IX, 3, Dec. 1930, p. 330-36.

Cf. Krishnaswami AIYANGAR, *The Mañimēkalai in its historical setting*, 1928; S. SHASTRI, *The Mañimēkalai account of the Sāṃkhya*, *JIH*, VIII, 3, p. 322-27; S. LÉVI, *Mañimēkalā, a divinity of the Sea* (*infra*, n° 270) p. 607; Krishnaswami AIYANGAR, *The Buddhism of Mañimēkalai*, *Buddhist Studies*, ed. by B. C. LAW, 1931, p. 1-25.

M. L.

240. Richard WILHELM und C. G. JUNG: — *Das Geheimnis der goldenen Blüte. Ein chinesisches Lebensbuch*. München, Dornverlag 1930, 161 S.

Handelt über die chinesische Meditationspraxis.

CR: — [Ferdinand] SCH[WAB], *ZB IX*, 1931, S. 64; — K. F. *Buddhistisches Leben und Denken*, 2, 1931, S. 44-46.

241. Erwin ROUSSELLE: — *Buddhistische*

*Wesensschau nach der Lehre der Meditationssekte.* Uebersetzt.

*Chinesisch-deutscher Almanach für das Jahr 1931*, S. 76-86.

In einer Vorbemerkung (S. 76f.) wird der Begriff der *prajñā*, der transzendenten Erkenntnis, dargelegt, die Meditation als Abstellung des diskursiven Denkens und Uebergang zur Schau der übergewegensätzlichen allgemeinen Totalität erklärt. Es folgt die Uebertragung des Abschnittes «*Prajñā*, d. i. des 2. Kapitels des Sūtras, gesprochen vom Hochsitze des Dharma-Kleinods», das die Lehren des sechsten Patriarchen Hui Neng (gest. 713) enthält (vgl. *Bibl. B.* II n° 182).

**242.** ERWIN ROUSSELLE: — *Buddhistische Studien.* Vergeistigte Religion. Nach der Lehre der Meditationssekte übersetzt.

*Sinica* VI, 1931, S. 26-34.

Der Uebersetzung des 3. Kapitels des «*Sūtras vom Hochsitze des Dharmakleinods*» (s. oben n° 241) geht eine Vorbemerkung (S. 26-28) voraus, in der auf den Inhalt und die Bedeutung dieses Kapitels hingewiesen wird. Hui Neng wendet sich — für einen Patriarchen eine revolutionäre Tat — gegen die Ansicht vom religiösen Verdienst *fu* oder *fu-de*, d. i. *punya*, der guten Werke oder Eigenschaften (*gung de*, d. i. *guṇa*), gegen den Gnaden- und Erlösungsglauben durch Amitābha, gegen die Ueberschätzung des klösterlichen Heiligenlebens, er vertritt vielmehr seine Lehre von der Wahrheit, die aus sich selbst zu gewinnen ist, die Lehre vom *dharmakāya*, dem metaphysisch gedachten Körper im Gegensatz zum physischen Leibe.

**243.** W. A. UNKRIG: — *Lamaistische Selbstversenkung.*

*Der Erdball* 4, 1930, S. 324-32.

Nach der mongolischen Übersetzung eines tibetischen Originals, des «*wahren Wegweisers zu den Methoden der Uebungen und der Grundidee des Dhyāna*», wird eine Uebersicht über die Meditationspraxis der mongolischen Lāma gegeben, die zwei ausschliesslich für meditierende Mönche bestimmte Klöster, Kit genannt,

besitzen: Ulan Baksta, Roter Garten, in der Nähe von Urga (heute Ulan-Bator, Hauptstadt der nördl. Mongolei) und Tsaghan Ula-in Süme (Tempel des weissen Berges) im Tschacharen-Gebiet. Nach einem 18jährigen Studium der Theologie kommt der zukünftige Dayantschi, d. i. Dhyāna-Beflissene, auf 15 Tage in die Lehre zu einem älteren Genossen, dann macht er sich selbst an die Praxis, bei einmaliger Speiseaufnahme am Tage, im Diamantsitz (*Vajraparyāṅka*, tibet. *rdo-rje skül krung*, spr. *dordsche kiltung*, mong. *Dsabilaghat*) verharrend. Geschildert werden die Meditationsformen, *saṃādhi*, des «*Unreinen und der Skelette*», der *saṃādhi* gegen geistige Verfinsternung und zur Hervorrufung des Buddhabildes, der *saṃādhi* zur Vernichtung sündhafter Neigungen.

O. S.

**244.** D. KANEKO: — *Fugengyô to kûkan* (La «*conduite*» de Samantabhadra et le *Śūnyatādhyaṇa*, spécialement dans l'*Avatamsakasūtra*.)

*NBN*, III, 1930, p. 1-24.

Le *Gaṇḍavyūha* exalte surtout la «*conduite*» (*caryā*) de Samantabhadra, qui représente l'idéal du Bodhisattvayāna.

**245.** J. WATSUJI: — *Bukkyô tetsugaku ni okeru hô no gainen to kû no benshōhō* (L'idée de dharma dans la philosophie bouddhique et la dialectique de la *Śūnyatā*.)

L'auteur discute la théorie de MM. O. ROSENBERG et STCHERBATSKY relative au dharma.

**246.** B. MATSUMOTO: — *Chūkansetsu ni tsuite no ichikosatsu* (Observations sur la doctrine *Mādhyamaka*.)

*RDR*, vol. 295, p. 1-26.

**247.** K. ITÔ: — *Chûron no benshōhō ni tsuite* (Sur la dialectique du *Mādhyamakaśāstra*.)

*KDN*, 1931, p. 184-89.

L'auteur étudie les rapports de la dialectique de Hegel avec celle du *Mādhymakāśāstra*.

J. Y.

**248.** C. A. F. RHYS DAVIDS: — *Naturam expellas furcā*.

*Dr. Modi Commemoration volume*, Bombay 1930, 7 p.

Mrs. R. D. analyse l'habitude bouddhique qui consiste à transférer « terms and phrases befitting the mind-er to the mind, that is, to the mind-ing » et signale la même habitude dans les ouvrages de Locke et de ses successeurs.

J. P.

**249.** B. HIROSE: — *Shūkyō tetsugaku to shite no Hokkekyō no joron* (*Le Saddharma-puṇḍarīka dans ses rapports avec la philosophie religieuse; préface*).

SK, VII-6, p. 93-104.

**250.** K. NISHIO: — *Hikekyō no seiritsu oyobi sono busshinkan* (*Composition du Karuṇāpuṇḍarikasūtra et sa théorie du Buddhakāya*).

OG, XII-2, 1931, p. 44-62.

1. Avant-propos. Théorie du Buddhakāya.
2. Traductions du *Karuṇāpuṇḍarīka sūtra* d'après les catalogues du Tripiṭaka chinois,
3. Textes apparentés à ce *sūtra*.
4. Sur la première traduction: le *sūtra* (perdu) intitulé *Kankokyō*.
5. Source de l'idée de Buddhakāya dans ce *sūtra*.
6. Conclusion.

**251.** R. FUJII: — *Daikyō daijuichi-gamon no kenkyū* (*Recherches sur le « onzième voeu » dans le Mahāsukhāvātīvyūha*).

RDR, vol. 292 et 294.

**252.** A. BASU: — *Śīlaparikathā* (*supra*, n° 58).

**253.** K. NISHIO: — *Shōdaijōron ni okeru engiron* (*Théorie du Pratītyasamutpāda dans le Mahāyāna-saṃgraha-bhāṣya*).

SK, VI, 1930, p. 71-86.

**254.** R. KAMBAYASHI: — *Gōkan-engisetsu to arayashiki* (*Karmanirvṛtti, Pratītyasamutpāda et Ālayaviññāna*).

SK, V, 1930, p. 43-60.

1. Avant-propos. 2. Le sens de Karma. 3. Puṇḍala et pañca-skandha. 4. Pañca-skandha et karma. 5. L'origine de la théorie de l'ālayaviññāna.

**255.** D. AZUMADA: — *Shoengyōsō no hōmen yori mitaru arayashiki gainen no tenkai* (*La notion d'ālayaviññāna du point de vue de la Connaissance*).

SK, II, 1930, p. 47-62 et III, p. 11-32.

M. A. essaie d'étudier historiquement la notion d'ālayaviññāna qu'expose, dans la théorie de la Connaissance, la *Vijñaptimātratāsiddhi*.

**256.** K. NISHIO: — *Zōden shōdaijōron yori mitaru ni san no mondai* (*Quelques questions relatives au Mahāyāna-saṃgraha-bhāṣya tibétain*).

OG, vol. XI-3, 1930.

1. Préface. 2. L'idée de Saṃbhoga-kāya. 3. Kleśa-āvaraṇa et Jñeya-āvaraṇa. 4. La conception de Vijñaptimātra.

J. Y.

**257.** K. MIZUNO: — *Hiyushi to jojitsuron* (*Dārṣṭāntika et Satyasiddhiśāstra*).

KDN, 1931, p. 134-156.

L'auteur montre l'identité doctrinale complète de l'école Dārṣṭāntika et du *Satyasiddhiśāstra* (Nanjio, 1274).

**258.** G. MATSUZOE: — *Busshō kōsatsu no ichi shiten* (*Sur la Buddhātā*).

KDN, 1931, p. 175-183.

**259.** K. TAKAGAMI: — *Busshin-ron no kenkyū* (*Etude de la théorie du Buddhakāya, spécialement dans l'école Tantra*).

NBN, III, 1930, p. 25-45.

La théorie de l'école Tantra relative au Buddhakāya, telle qu'on peut l'étudier dans le

*Mahāvairocana-tathāgata-sūtra*, s'inspire d'un monisme panthéiste qui est une des tendances du Mahāyāna.

260. K. B. PATHAK: — *Śāntarakṣita's reference to Kumārila's attacks on Samantabhadra and Akalaṅkadeva*.

ABORI, XI, 2, p. 155-64.

Controverses jainas citées par l'auteur bouddhiste Śāntarakṣita.

261. K. B. PATHAK: — *Dharmakīrti's trilakṣaṇahetu attacked by Pātrakesari and defended by Śāntarakṣita*.

ABORI, XII, 1, p. 71-80.

262. K. B. PATHAK: — *Kumārila's verses attacking the Jain and Buddhist notions of an Omniscient Being*.

ABORI, XII, 2, p. 123-131.

M. L.

## VI.

### Légendes, Culte, Magie, Discipline.

263. J. PRZYLUŚKI: — *Un dieu iranien dans l'Inde*.

RO, VII, 1931, p. 1-9.

Dans ce nouvel article sur les influences iraniennes dans l'Inde, M. P. montre comment le dieu iranien Mithra est passé dans l'épopée indienne, dans les *Purāṇa* et dans le panthéon bouddhique. L'auteur aboutit à l'identification de Mithra comme prototype de Maitreya-Ajita grâce à un examen minutieux des faits d'ordre linguistique et religieux qui, jusqu'à présent, avaient échappé à l'attention des savants.

J. J.

264. J. W. HAUSER: — \* *Die Dhāraṇī im Nördlichen Buddhismus und ihre Parallelen in der sog. Mithrasliturgie*.

CR: — M. WINTERNITZ, *DLZ*, 50, 1929, 1619-20.

265. Emil ABEGG: — *Der Messiasglaube in Indien und Iran*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 168; II, n° 219).

CR: — H. S. NYBERG, *Le Monde Oriental*, 1929, p. 337-52; — Sten KONOW, *Act. Or.* VIII, 4, 1930, p. 321.

266. Jean PRZYLUŚKI: — *La croyance au Messie dans l'Inde et l'Iran à propos d'un livre récent*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 218).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 196.

267. Victor GOLOUBEV: — *Le cheval Balaḥa*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 280).

CR: — P. MASSON-OURSSEL, *RHR*, Sept.-Déc. 1929, p. 255; — C.E.A.W. OLDHAM, *IA*, Féb. 1930, p. 38.

268. Bimala Churn LAW: — *A study of the Mahāvastu*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 225).

CR: — E.J. THOMAS, *JRAS*, Ap. 1931, p. 435-36. — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 179.

M. L.

269. J. PRZYLUŚKI: — *Deux noms indiens du dieu Soleil: Aja Ekapād, Pajjunna*.

MR [= *BSOS*, VI, 2], p. 457-60.

Ce dernier nom, pali, ne correspond pas à Parjanya (W. GEIGER) mais à Pradyumna, dieu

solaire et viṣṇuïte; mais le dieu Soleil s'est confondu avec le dieu de la pluie; de même il a pris le nom de « Bouc monopède », qui n'est pas l'éclair mais le pédoncle, trombe, arbre cosmique, par quoi le soleil aspire les eaux.

L. V. P.

270. Sylvain LÉVI: — *Maṇimekhalā, a divinity of the Sea.*

*IHQ*, VI, 4, Dec. 1930, p. 597-614.

Maṇimekhalā, « Girdle of Gems », apparaît dans deux *Jātaka* palis (n° 442, 539) et dans le poème tamoul *Maṇimekhalai* (trad. Krishnaswamy AIYANGAR, *The Maṇimekhalai and its original setting*, 1928). Divinité marine, sauveuse; son domaine est la région de l'Océan qui, du Cap Comorin, va vers l'Extrême-Orient. Son culte paraît être né à Pūhar, port à l'embouchure de la Kāverī; des fêtes en son honneur avaient lieu à Kāñchi, non loin de Madras. Elle est inconnue en dehors de cette zone terrestre et aquatique. C'est donc dans cette aire géographique qu'il faut situer la composition des textes où elle apparaît.

271. Sylvain LÉVI: — *On Maṇimekhalā « the guardian deity of the sea » (a Cambodian document).*

*IHQ*, VII, 1, March 1931, p. 173-75.

Add. à l'article paru dans *IHQ* VI, 4, Déc. 1930, p. 597-614 (Cf. *supra*, n° 270). Dans le *Rāmāyaṇa* cambodgien, les dieux s'assemblent annuellement pour danser. Maṇimekhalā, déesse de la mer, apparaît, tenant à la main son joyau. Elle est vue par Rāmāsura qui veut lui dérober le *maṇi*. Poursuite. Survient Varjun. Querelle entre Rāmāsura et Varjun qui est tué. Maṇimekhalā devient la gardienne de la mer. Cet épisode est encore dansé à la cour du Cambodge.

272. Robert FAZY: — *Note sur une éclipse du temps d'Asoka(?)*.

*JA*, Juil-Sept. 1930, p. 135-36.

D'après la légende, Asoka fit placer les reliques dans les *stūpa* au moment précis où Upagupta, interposant sa main, obscurcissait le soleil dans tout l'empire. Or, d'après le Canon

des éclipses d'OPPOLZER (*Kanon der Finsternisse*, 1887), il y eut, en mai 248 av. J.C., une éclipse de soleil visible dans le Nord de l'Inde jusqu'à la Chine centrale et totale pour la vallée du Gange.

273. G. TUCCI: — *Note indologica (supra, n° 94).*

274. W. N. BROWN: — *The Indian and Christian Miracles on Walking on the Water.* (Cf. *Bibl. B.* I, n° 187).

CR: — R.C. TEMPLE, *IA*, June 1929, p. 118.

275. B. L. BROUGHTON: — \* *The Vision of Kwannon Sama*, 154 pp., Londres, Luzac and Co 1929.

CR: — H.N. RANDLE, *JRAS*, July 1930, p. 639-40: « How much of the imagining is Mr. BROUGHTON's and how much comes from his Chinese sources it is difficult to say. That is the drawback of a book of this kind ».

276. Chintaharan CHAKRAVARTI: — \* *Antiquity of Tantricism.*

*IHQ*, VI, I, March 1930, p. 114-126.

Etude du tantrisme dans les littératures indiennes. Passages du *Lalitavistara*, *Buddhacarita* (p. 125-26).

[Cf. J.J. MODI, *Some recent papers on subjects of Indo-iranian interest*, *Journ. of the K.R. Cama Or. Inst.*, n° 19, 1931, p. 165-66].

277. L. de LA VALLÉE POUSSIN: — *A propos du Cittaviśuddhiprakaraṇa d'Āryadeva.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 411-15.

Petit traité attribué à Āryadeva, publié par Haraprasad SHASTRI, *JASB*, LXVII, 1898; retrouvé par C. BENDALL dans le *Tanjur (Rgyud* 33, CORDIER, p. 136) sous le titre *Cittāvaraṇa-viśodhana*.

Représente une doctrine tantrique très évoluée et très complète: acquisition instantanée de la Bodhi; identification du sperme et du sang avec les cinq Buddha, de l'œil avec Vairocana, du corps avec Heruka, etc. « Les pratiques les

plus osées sont justifiées par des considérations morales et philosophiques puisées aux meilleures sources...» Point de péché quand l'intention est bonne. Rappelle que le *Sūtrālamkāra* de Maitreya-Asaṅga (XIII, 11-13, éd. Sylvain LEVI, p. 87) enseigne le *kleśata eva kleśanihsaranam* « C'est par le *kleśa*, passion ou souillure, qu'on peut sortir du *kleśa*. » Commentaire orthodoxe de L. V. P. et rapports avec *Kośa* VI, p. 205; *Milindapañha* (DEMIÉVILLE, BEFEO, 1924, p. 166).

Antiquité des rites tantriques. [Voir BEFEO, 1930, XXX, 42, 55, 656].

278. M. LIALOU : — *L'Iconographie des étoffes peintes (paṭa) dans le Mañjuśrīmūlakalpa* (infra, n° 320).

279. B. BHATTACHARYA : — *Sādhana-mālā*, vol. II (supra, n° 48).

280. Prabodh Candra BAGCHI : — *On foreign element in the Tantra*.

IHQ, VII, 1, march 1931, p. 1-16.

1° Tantra orthodoxes, représentés par les Āgama, (Cf. *On some tantrik texts*, infra, n° 283), les Yāmala et leurs suppléments.

2° Tantra hétérodoxes bouddhiques et brahmaniques représentés par les textes des écoles tantriques : Kulācāra, Vāmācāra, Sahajayāna, Vajrayāna, etc.

Des éléments étrangers ont influencé la 2° catégorie de *tantra* à une époque très ancienne. Tārā, Mahācinātārā, Ekajātā, Ugratārā, Mahānilasarasvatī, sont les aspects divers d'une même déesse.

Les trois aires géographiques du monde tantrique d'après le *Sammoha tantra* (p. 4). Les quatre centres sacrés (Kāmarūpa, Purnāgiri, Oḍḍiyāna, Jalandhara). Énumération des énergies féminines (*śakti*) d'après le *Jayadratha Yāmala* (compilation datée, par P. C. B., du VIII<sup>e</sup> s. A. D.). La secte des Lāmā (diff. du mot tibétain *bla-ma*); leur langage secret monosyllabique (*ekākṣara-samullāpa*); la déesse tibétaine Lha-mo.

Ed. *devanāgarī* du passage du *Jayadratha*. Note add. signalant un passage de l'*Abhidhā-*

*nottara*, recueil bouddhique dont la copie utilisée date de 1298, où la section intitulée *Lā-mālākṣaṇa-paṭala* décrit les Lāmā comme des ascètes féminins de quatre types.

M. L.

281. J. Ph. VOGEL : — *Head offering to the Goddess in Pallava sculpture*.

MR [= BSOS, VI, 2], p. 539-543, 4 pl.

Le don de la tête ne fut pas une invention du Bodhisattva, mais un rite usuel parmi les dévots de Kālī.

282. Sylvain LÉVI : — *Un nouveau document sur le bouddhisme de basse époque dans l'Inde*.

MR [= BSOS, VI, 2] p. 417-29.

Ed., trad. et comm. de fragments tantriques contenant notamment des généalogies de maîtres en magie.

L. V. P.

283. P. C. BAGCHI : — *On some tantrik texts studied in ancient Kambuja*, I et II.

IHQ, V, 1929, p. 754-69; VI, 1, march 1930, p. 97-107.

*The Agamas and their influence. The four faces of Tumburu.*

CR : — G. CÉDÈS, BEFEO, XXIX, p. 356. Annonce la découverte dans la Nepal Darbar Library des textes mentionnés par la stèle de Sdök kāk Thom : « les *śāstra* appelés Śīrāścheda, Vināśikha, Sammoha, Nayottara, ces quatre faces de Tumburu ».

M. L.

284. R. KIMURA : — *Kinsei Indo bukkyō ni okeru Samdhya-Bhāṣā to Śūnya-Purāṇa* (*Samdhya-Bhāṣā et Śūnya-Purāṇa dans le Bouddhisme indien moderne* (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> s.)).

NBN, III, 1930, p. 268-332.

Étudie l'origine et la doctrine du Sahaja-Vajrayāna et du Dharma Thāhur Puja.

J. Y.

285. P. C. BAGCHI : — *The Sandhābhāṣā and Sandhāvacaṇa*.

*IHQ*, VI, 2, June 1930, p. 389-396.

Reprend des travaux récents (cf. *Bibl. B. I*, n° 117-119; *II*, n° 126) et extrait du *Hevajra-tantra* des documents nouveaux sur la Sandhābhāṣā. Nombreuses formes de la Sandhābhāṣā avec leurs équivalents skts et la traduction chinoise. Formes Apabhramśa avec équivalents skts.

**286.** M. SHAHIDULLAH: — *Les chants mystiques de Kāṇha et de Saraha*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 119).

CR: — Jarl CHARPENTIER, *IA*, Feb. 1930, p. 40.

**287.** Dakshina Ranjan SHASTRI: — *The Lokāyatikas and the Kāpālikas*.

*IHQ*, VII, 1, March 1931, p. 125-137.

Culte de Buddhakapāla (p. 128). Fêtes annuelles des Kāpālika (p. 135 et suiv.).

M. L.

**288.** A. HALLEMA: — *De mystiek van Tibet*.

*NION*, XV, 1930, p. 129-146, 181-192, 209-220. 27 ill.

La mystique du Tibet. Etude spéciale des kapāla.

A. J. B. K.

**289.** Mathuralal SHARMA: — *Magical Beliefs and Superstitions in Buddhism*.

*JBORS*, March 1931, p. 149-61.

Essai de présenter chronologiquement l'introduction des éléments magiques dans le Bouddhisme, au moyen d'exemples connus.

M. L.

**290.** Kasten RÖNNOW: — *Viśvarūpa*.

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 469-480.

Remarques sur le culte des Nāga, p. 479.

L. V. P.

**291.** J. JAWORSKI: — *La section de la Nourriture dans le Vinaya des Mahīśāsaka*.

*RO*, VII, 1931, p. 53-124.

Cet article fait en quelque sorte suite à un autre, publié dans *RO*, et intitulé *La section des Remèdes dans le Vinaya des Mahīśāsaka et dans le Vinaya pali*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 196). Après avoir traduit le chapitre sur la nourriture dans le Vinaya des Mahīśāsaka et indiqué dans les notes, en les traduisant pour la plupart, les passages correspondants dans les autres textes, l'auteur consacre les pages 95-117 aux problèmes qui ont mérité une attention particulière. Il étudie notamment l'histoire de Supriyā qu'il compare avec celle de Rūpavatī du *Divyāvadāna*, celles de Verañja, Meṇḍaka et Keniya. En outre, dans une note consacrée à l'itinéraire du Buddha entre Śrāvastī et Vaiśālī, l'auteur cherche à prouver l'ancienneté de la tradition bouddhique en ce qui concerne cet itinéraire.

Dans les remarques préliminaires, l'auteur arrive à démontrer que, dans le texte chinois, s'est conservée l'ancienne division en *bhāṇavāra* ou récitation.

**292.** J. JAWORSKI: — *La section de l'Ordination dans le Vinaya des Mūlasarvāstivādin*.

*Comptes rendus des séances de la Société des Sciences et des Lettres de Varsovie*, XXIII, 1930, Classe I, Varsovie 1931, p. 1-48.

Voué à l'étude des Vinaya chinois, l'auteur donne la traduction du premier chapitre de l'énorme Vinaya des Mūlasarvāstivādin. Ce chapitre contient trois parties distinctes: 1°) La guerre entre le Campā et le Magadha; 2°) la jeunesse de Śāriputra et de Maudgalyāyana; 3°) les doctrines de cinq des six maîtres hérétiques. Dans les notes, plusieurs textes chinois et indiens sont cités pour éclairer certains passages difficiles. A la fin, on a joint un index des équivalents chinois-sanskrits.

J. J.

**293.** J. KAI: — *Haradaimokushō no jo-gen* (Préface du *Prātimokṣasūtra* qui a été publié par Minayev, traduit du russe en japonais).

*RDR*, vol. 294, p. 1-45.

J. Y.

294. R. PETTAZZONI: — \* *La confessione dei peccati nel buddhismo indiano*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 204; II, n° 320).

CR: — H. T. GAY, *OLZ*, Dez. 1930, p. 974.

294<sup>bis</sup>. [A. SALLET: — \* *Les moxas de l'initiation des bonzes*.

*Bulletin des Amis du Vieux Hué*, Oct.-Déc. 1928, p. 299-300].

295. J. B. HORNER: — \* *Women under Primitive Buddhism*. Londres, Routledge, 1930.

D'après le Canon pali.

CR: — J. C. TAVADIA, *OLZ*, 1931, 5, Sp. 477.

M. L.

296. [E. WALDSCHMIDT: — *Bruchstücke des Bhikṣuṇī-Prātimokṣa der Sarvāstivādins*. Leipzig 1926.]

CR: — F. LESSING, *OAZ* 6, 1930, S. 215f.

O. S.

297. M. SATÔ: — *Hôgakuteki kenkai ni yoru ritsuzô to sanga ni tsuite* (*Le Vinaya-piṭaka et le Saṃgha examinés du point de vue juridique*).

*TG*, vol. 8, p. 117-142.

Le Vinayapiṭaka révèle une juridiction primitive qui s'est formée d'après les conceptions morales de la société ancienne de l'Inde.

Le Saṃgha primitif est une organisation républicaine.

298. R. ARAKI: — *Sôshokuben (Bhikṣu-piṇḍapāda)*. 1930.

La vie économique des prêtres bouddhistes, dans le Japon ancien, était entièrement et régulièrement soutenue par le gouvernement. M. A., en tirant des exemples du code intitulé *Engishiki*, décrit en détail les repas de monastères, les procédés de distribution, etc.

J. Y.

## VII.

### Art, Archéologie, Epigraphie.

299. Ernst WALDSCHMIDT: — *Die Entwicklungsgeschichte des Buddhabildes in Indien*.

*OAZ* 6, 1930, S. 265-77. 4 Tafeln (Taf. 34-37).

Für die Frage des Aufkommens des Buddhabildes sind noch Vorfragen zu beantworten: 1. Wann und wo finden wir die ersten Buddhabilder? Die Mathurā-Darstellungen sind datiert, was bei denen aus Gandhāra nicht der Fall ist, und zwar um oder etwas vor Christi Geburt. Die 2. Frage: Wie verhalten sich die ersten Buddhabilder typologisch zu den Vorstellungen der Texte? wird dahin beantwortet, dass Mathurā etwas strenger an die dogmatischen

Vorstellungen sich hält. Die 3. Frage: Wo und wie gelingt die für Indien endgültige Lösung des Bildproblems? ergibt die Ueberlegenheit des Gandhāratyps zu Beginn; im 5./6. Jh. macht sich Mathurā unabhängig von Gandhāra, Sārnāth bringt eine indische Lösung im 5.-7. Jh., die das Vorbild für die Kolonialländer wird, besonders in Java, das 8.-12. Jh. hat nur Kopien aufzuweisen. S. 277 fasst der Verf. seine Ergebnisse zusammen « Das erste sicher datierbare Buddhabild fällt in die Zeit kurz vor oder um Christi Geburt und ist ein Erzeugnis der hellenistisch beeinflussten Schule von Gandhāra. Rund 100 Jahre später finden wir das älteste Beispiel eines stilistisch von Gandhāra völlig unabhängigen, rein indischen Buddhatyps in

Mathurā. 20 Jahre darauf taucht in Mathurā ein zweiter Buddhatyp auf, der unverkennbar von Gandhāra beeinflusst ist. Er gewinnt die Oberhand, und aus diesem gandhārisierten Mathurā-Typ entwickelt sich, unter Zurückdrängung der fremden Einflüsse und immer stärkerer Erfüllung mit indischem Empfinden, der klassische Buddha des 5.-7. Jahrh., der in den Erzeugnissen von Sārnāth seinen vollendeten Ausdruck findet.»

300. Sten KONOW: — *Ein Beitrag zur Geschichte des Buddhabildes*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 209).

CR: — Heinrich ZIMMER, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 261-63.

o. s.

301. *Mythologie asiatique illustrée*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 219; II, n° 355).

CR: — E. GASPARDONE, *BEFEO*, XXVIII, p. 537-39.

M. L.

302. Gustav MENSCHING: — *Buddhistische Symbolik*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 350).

CR: — W. F. STUTTERHEIM, *Djawa*, X, 1930, p. 189 et suiv.; — L. SCHERMAN, *DLZ*, 1930, Sp. 2121f.; — Fr. WELLER, *AM*, VI, 1930, S. 456f.; — G. SCHULEMANN, *ZMwR*, 20, 1930, S. 73; — W. PRINTZ, *ZDMG*, N. F. 9, 1930, S. 292f.

o. s.

303. J. Ph. VOGEL: — *De cosmopolitische beteekenis van het Buddhisme*. Rede uitgesproken ter herdenking van den 356<sup>n</sup> dies natalis der Leidsche Universiteit op 9 Februari 1931. E. J. Brill: Leiden, 1931, 35 p. 1 pl.

Aperçu des données archéologiques et épigraphiques qui mettent en lumière le rôle « cosmopolitique » du Bouddhisme.

A. J. B. K.

304. *Annual Bibliography of Indian Archaeology for the year 1926*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 220; II, n° 357).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 417-19; — pour les années 1926-29, W. COHN, *OAZ*, N. F. 17, Mai-Aug. 1931, p. 132.

305. *Annual Bibliography of Indian Archaeology for the year 1927*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 221; II, n° 358).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 417-19; — F. D. K. BOSCH, *Museum*, 37, 1930, col. 314.

306. *Annual Bibliography of Indian Archaeology for the year 1928*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 356).

CR: — H. ZIMMER, *OLZ*, Juni, 1931, Sp. 565; — J. BUHOT, *RAA*, VI, 4, 1930-31, p. 264.

M. L.

307. Ludwig BACHHOFFER: — *Die frühindische Plastik*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 217; II, n° 352).

CR: — Walther Wüst, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 369-73.

o. s.

308. Ludwig BACHHOFFER: — *\*Early Indian Archaeology for the year 1928*. (Cf. *Bibl. B.* n° 353).

CR: — A. K. COOMARASWAMY, *JAOS*, March 1931, p. 58; — J. Y. C[LAËYS], *BEFEO*, XXIX, p. 438; — J. V. S. WILKINSON, *IAL*, IV, 1, p. 73.

309. E. B. HAVELL: — *Indian Sculpture and Painting, illustrated by typical Masterpieces with an Explanation of their Motives and Ideals*, (Cf. *Bibl. B.* I, n° 218; II, n° 354).

CR: — J. Y. C[LAËYS], *BEFEO*, XXIX, p. 439.

310. René GROUSSET: — *Les Civilisations de l'Orient. Tome II: l'Inde*. (Cf. *Bibl. B.* n° 342).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 155; — W. COHN, *OAZ*, 17, März-Apr. 1931, p. 87-88.

M. L.

311. M. HÜRLIMANN: — *Indien*.

CR: — A. LAFFEBER, *NION*, XV, pp. 221-23.

A. J. B. K.

312. Albert IPPEL: — *Indische Kunst und Triumphalbild*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 231).

CR: — K. LEHMANN-HARTLEBEN, *Göttinger Gelehrte Anzeigen* 1931, S. 187-90; — Heinrich ZIMMER, *OLZ*, 34, 1931, Sp. 168f.

O. S.

313. A. K. COOMARASWAMY: — *Early Indian Architecture*, *EA*, vol. II, 1930.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVII, n° 4-5, p. 438 « Sur les cités et leurs portes et sur les *bodhigara*; information étendue et riche nomenclature; pour la question du *vāra* de l'arbre de la Bodhi, il y aurait lieu de faire intervenir également Fa-hien et Hsuan-tsang. »

314. A. K. COOMARASWAMY: — *Origin of the Lotus (so-called Bell)-Capital*.

*IHQ*, VI, 2, June 1930, p. 373-75, 3 fig.

Le lotus symbolise l'eau, l'eau qui supporte la terre. Le lotus épanoui à l'extrême, qui orne les chapiteaux et qui sert aussi de piédestal, représente cette ancienne notion de la cosmologie indienne.

M. L.

315. R. C. DIKSHITAR: — *Aśoka's Religion, the evidence of the archaeology (supra, n° 140)*.

316. A. K. COOMARASWAMY: — *Pālī kaṇṇikā = circular roof-plate; The parts of a vīṇā (supra, n° 121)*.

317. J. Ph. VOGEL: — *Head offering to the Goddess in Pallava sculpture (supra, n° 281)*.

318. A. K. COOMARASWAMY: — *Two Pallava Marble Pillars*.

*BMFA*, vol. XXVIII, June 1930, 55-58. Illustré.

Ces colonnes ont 2<sup>m</sup>515 de haut et sont cannelées. Il est probable qu'elles proviennent d'un temple śaiva du district de Guṇṭur et qu'elles ont été faites avec des matériaux ayant servi antérieurement au culte bouddhique ou jaina.

J. R. W.

319. H. ITÔ: — \* *On some Buddhist Architecture at Polonnaruwa, India*.

*The Bukkyō Bijutsu*, 12, Mars 1929, p. 73-92, 12 diagrammes et 13 ill.

M. L.

320. Marcelle LALOU: — *Iconographie des étoffes peintes (paṭa) dans le Mañjuśrīmūlakalpa*. *BUDDHICA*, I<sup>re</sup> série, tome VI; in-8° raisin, 116 p., Paris Geuthner 1930.

Bibliographie et abréviations. Introduction. Traduction intégrale des chapitres IV, V, VI et VII du *Mañjuśrīmūlakalpa* sanskrit qui décrivent les principaux types de *paṭa* et traduction fragmentaire des chap. XIV et XXVI (*paṭa* de Ratnaketu), XXVII (*paṭa* d'Amitāyuh), XXVIII (*paṭa* de Śākyamuni, de Mañjuśrī assisté d'Avalokiteśvara et de Samantabhadra, de Mañjuśrī entouré d'assistants), XXIX (*paṭa* de Mañjuśrī assisté d'Avalokiteśvara et de Samantabhadra). *Pañcaśikha*-Mañjuśrī. Edition du texte tibétain d'après les éditions noire (Narthang) et rouge (Pékin). Index des noms d'auteurs, des matières, des mots indiens; onze tableaux iconographiques.

Dans le *Mañjuśrīmūlakalpa*, les *paṭa* sont des morceaux d'étoffe de coton sur lesquels, dans un but magique, sont peintes des images saintes. Le traité spécifie les conditions physiques et morales des opérateurs, l'état et la disposition du matériel, les couleurs et décrit minutieusement les personnages qu'il nomme. C'est là un point important, car le panthéon énuméré n'est pas habituel et la hiérarchie qui y règne est intéressante. D'autre part, les règles de composition de ces peintures sur étoffe permettent de les distinguer des *maṇḍala* dont la décoration est toujours asservie à des lignes géométriques.

Le texte est capital pour l'histoire de Mañjuśrī. Ce Bodhisattva y occupe un rang éminent; les images de triade le posent comme un personnage central dont Avalokiteśvara est l'assistant. A propos de cette prééminence de Mañ-

juśrī sur Avalokiteśvara, Mlle Lalou dresse un tableau où apparaissent les textes passés dans le canon chinois et dont le titre contient soit le nom de Mañjuśrī, soit le nom d'Avalokiteśvara. On constate ainsi que dès la dynastie des Han postérieurs (A. D. 25-220) jusqu'au XII<sup>e</sup> siècle, les Chinois ont traduit sans interruption des *sūtra* présentés sous l'invocation de Mañjuśrī, tandis que leur zèle ne s'est vraiment exercé sur les *sūtra* annoncés sous le nom d'Avalokiteśvara qu'à partir du VII<sup>e</sup> siècle. Il ressort de diverses enquêtes parallèles que le culte de Mañjuśrī a dû précéder dans l'Inde celui d'Avalokiteśvara et ceci explique suffisamment la fréquence du nom de Mañjuśrī dans les plus anciens *sūtra* traduits en chinois.

Dans un dernier chapitre intitulé *Pañcaśikha-Mañjuśrī* (p. 66-70), Mlle L. signale les points de ressemblance que met en lumière la comparaison de la personnalité de Mañjuśrī et du Gandharva Pañcaśikha. « De telles analogies, dit-elle, ne sont pas fortuites. La popularité du Gandharva Pañcaśikha et le culte du Bodhisattva Mañjuśrī paraissent dériver d'une même source mythique: la croyance à un dieu éternellement jeune. Timidement représenté dans le bouddhisme du Petit Véhicule par Pañcaśikha qui ne joue jamais qu'un rôle épisodique, ce mythe a pris une importance considérable dans certaines sectes du Grand Véhicule. Mañjuśrī, comme le prouvent ses épithètes et ses attributs, paraît bien être l'équivalent Mahāyāniste du Kārttikeya brahmanique et du Pañcaśikha Hinayāniste. » La thèse est importante et mériterait d'être reprise avec de nouveaux développements.

Noter que le texte tibétain, édité d'après les éditions de Narthang et de Péking, ne justifie pas l'opinion peu avantageuse qu'on a de cette dernière.

CR: — Otto STEIN, *AO*, III, 2, Aug. 1931, p. 415-420; — J. BUHOT, *Bulletin de l'Association française des Amis de l'Orient*, n° 10, Avril 1931, p. 76-79; — J. BACOT, *JS*, Nov. 1931, p. 428; — Sten KONOW, *Act. Or.* X, 3, 1932, p. 304.

J. P.

321. A. GHOSE: — *Miniatures of a newly*

*discovered Buddhist Palm-leaf Manuscript from Bengal.*

*Rūpam*, n° 38-39, p. 78-82; p. 83: *Notes on the Above MSS*, by B. BHATTACHARYYA, 1 pl. in black-tone and 1 in colours.

Ms. d'une *Aṣṭasahasrikā Prajñāpāramitā*, découvert au Népal, écrit au Bengale au IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> s. Vingt miniatures bien conservées illustrent la vie du Buddha et représentent des divinités tantriques. En appendice: *Bibliography of Illustrated Buddhist Palm-leaf manuscripts.*

M. L.

322. G. YAZDANI: — *Ajanta*. The colour and monochrome reproductions to the Ajanta frescoes based on photography. With an explanatory text by G. YAZDANI and an introduction by Laurence BINYON. Published under the special authority of His Exalted Highness the Nizam. Oxford University Press, Humphrey Milford, 1930. Part I. Text, in-4°, XIX-55 pp., 1 carte; Plates, comprising 16 colour and 24 monochrome plates of cave I.

Reproduction en couleur des fresques de la grotte I, après restauration par des experts italiens. Les détails sont donnés en monochrome. Description très minutieuse des scènes, personnages, attitudes, vêtements, bijoux, etc.

E. J. L.

323. K. de B. CODRINGTON: — *The Culture of Mediaeval India as illustrated by the Ajanta frescoes.*

IA, Aug. 1930; Sept. 1930, 1 pl.

Costumes et broderies, étoffes, bateaux, maisons et ameublements, armes, poteries, objets, de métal. Etude utile, quoique superficielle.

324. K. H. VAKIL: — \* *At Ajanta*. Foreword by W. E. GLADSTONE SALOMON; D. B. Taraporevala Sons et C°, 1929, XXII + 82p., 28 pl.

CR: — *The Modern Review*, XLV, p. 713; — H. HERAS, *JBHS*, II, p. 275; — *Asiatica*, II, p. 135; — T. W. ARNOLD, *BSOS*, V, 1920,

p. 610; — C. E. A. W. O[LDHAM], *IA*, Sept. 1930, p. 190.

M. L.

325. SASAKICHI SANZAI: — *On the Art in the Bāgh Cave in India.*

*Kokka*, n° 481, Dec. 1930.

I. Etude de la sculpture, que l'auteur rattache à une école d'art de la dynastie Gupta.

*Kokka*, n° 483, Feb. 1931.

II. L'auteur souligne les difficultés de l'identification des sujets dans la peinture religieuse de l'Inde. Il examine les relations entre l'expression picturale et le sentiment religieux qui l'anime.

326. J. Ph. VOGEL: — *La sculpture de Mathurā. Ars Asiatica XV.* Van Oest, Paris et Bruxelles, 1930, 4°, 131 pp., LX pl.

Etude historique et iconographique de l'art ancien de Mathurā. M. V. ne traite pas la question chronologie. Classement adopté: Aperçu historique. Les édifices sacrés. Les images: Buddha, Bodhisattva. Nāga et Yakṣa, Porteurs de Vase. Les Bas-reliefs: scènes figurées, scènes de *jātaka*. Motifs décoratifs. Pour conclure, tout en insistant sur la médiocrité de l'art de Mathurā, M. V. signale sa dispersion et le rôle important de l'école dans l'histoire de l'art indien.

CR: — W. P. Y[ETTS], *BM*, nov. 1930, pp. 248-49; — Ananda K. COOMARASWAMY, *JAOS*, march 1931, pp. 54-58; — Jacques BACOT, *JS*, mars 1931, p. 134-35; — Th. van ERP, *Museum*, 38, 1930, col. 83-86; — J. V. S. WILKINSON, *JRAS*, Oct. 1931, p. 895-97.

327. N. K. BHATTASALI: — *Iconography of Buddhist and Brahmanical sculptures in the Dacca Museum* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 345).

CR: — G. CÆDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 440-41; — E. J. THOMAS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 950, (cf. *JRAS*, Jan. 1932, p. 236 et note de A. GETTY, *ibid.*, p. 235).

328. T.N. RAMACHANDRAN: — *Buddhist*

*sculptures from a stūpa near Goli village, Guntur District.*

*Bull. of the Madras Government Museum*, N.S. General Section, vol. I, n° 1, 11 × 8 1/2, 48 p., 12 pl.; Madras, Government Press, 1929.

Découvertes par G. JOUVEAU-DUBREUIL, à 30 km. à l'ouest d'Amarāvati. Illustrations du *Chaddanta°*, *Vessantara°*, *Mātīposaka°* (*Mahāvastū: Hastinījātaka*), *Sasajātaka*.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Jan. 1931, p. 159-161, discute certaines identifications et le rapport des scènes sculptées avec la forme palie des histoires. Critique de la traduction de l'inscription: — G. CÆDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 440; — C. E. A. W. O[LDHAM], *IA*, Nov. 1930, p. 226.

E. J. L.

329. A.K. COOMARASWAMY: — *Āndhra Sculptures.*

*BMFA*, XXVII, p. 19-23; 4 ill.

Trois sculptures provenant d'Amarāvati. L'une, où A. K. C. voit l'épisode du bain dans la Nairāñjanā est d'un style intermédiaire entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>me</sup> style. Un autre fragment représente l'assaut de Māra.

M. L.

330. Cattina von SEYBOLD: — *Anurādhapura.* Mit 6 (lies: 7) Abbildungen auf Tafel seite 77-80.

*Der Erdball* 4, 1930, S. 321-24.

Bespricht die Dagobas, Klosterbauten, Waschanlagen und den Bodhibaum, dazu diese Bilder: 1. Ruanweli-Dagoba, 2. Elefanten-Fries davon, 3. Buddhastatuen, 4. Türhüterfigur, 5. Eingang zu einem Priesterhaus, 6. Türhüter und Mondstein, 7. der Bodhibaum.

o. s.

331. G. JOUVEAU-DUBREUIL: — *Amarāvati from A. D. 100 to 700.*

*QJAHS*, V, 2, Oct. 1930, p. 91-92.

Tableau chronologique des dynasties, de la langue, de la religion, d'après les documents trouvés sur le site.

**332.** HOCART: — *Archaeological Summary*.

*CJS*, II, 2, 15 Aug. 1930, p. 73-97, 41 pl.

Note sur un petit temple voisin du Thūpārāma, de la fin de la période d'Anuradhāpura. Il se distingue par des chapiteaux ornés de *vajra*, pris jusqu'ici pour un lotus ou une dent (p. 81, pl. LII). Le *vajra* dénote une influence mahāyāniste. A cette influence est due peut-être le changement de forme des temples. Jus qu'au IV<sup>e</sup> s. A. D. les fondations sont circulaires, puis elles deviennent quadrangulaires.

Sur l'identification du Laṅkārama avec le Śīlāsobbhakaṭaka du *Mahāvastu* XXXIII, 87 (p. 81). Visites archéologiques. Plan des villes; leurs formes; les faubourgs; l'emplacement des cimetières, etc... (p. 87). Les places fortifiées.

*Topographie*: identifications de sites d'après le *Mahāvamsa*.

*Légendes*: les pirogues de pierre.

**333.** Bhavaraj V. KRISHNARAO: — *Ruins of a Buddhist Monastery near Rampayampālem*.

*QJAHR*S, III, p. 85-89.

Un important site bouddhique découvert par l'auteur, à une vingtaine de milles au nord de Rajahmundry: *vihāra* et *caitya* ruinés, caves. Dans le voisinage, à Kottapalli, Korukonda et Kovvur, se trouvent également d'autres ruines bouddhiques inconnues jusqu'ici.

M. L.

**334.** H.C. HOLLIS: — *Indian Sculpture*. *BCMA*, XVII, Dec. 1930, p. 190-193. Illustrations p. 196-198.

1. Petit Buddha en schiste noir, un pied de haut, provenant de Nalanda. Daté du IX<sup>e</sup> ou X<sup>e</sup> siècle. 2. Un Buddha de grandeur naturelle, assis, provenant de Lalitagiri, dans l'Orissa. 3. Une *yakṣī*(?) du temple du soleil à Konarak dans l'Orissa. Daté du XIII<sup>e</sup> siècle. 4. Trois reliefs gandhariens qui, dit-on, proviennent du Peshawar, près de la frontière du Buner. Ils sont entièrement grecs.

J. R. W.

**335.** J. HACKIN: — *La sculpture indienne*

et tibétaine au Musée Guimet. Paris, E. Leroux, 1931; 4<sup>e</sup>, 20 p., LI pl.

Description iconographique et reproduction: 1<sup>o</sup> de pièces en marbre provenant d'Amarāvati, représentant des scènes de la vie du Buddha; 2<sup>o</sup> de sculptures gréco-bouddhiques provenant de Pātāvā, Begram du Kapiśa et de Haḍḍa; 3<sup>o</sup> de bronzes de Java central, datant des IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> s.; 4<sup>o</sup> de bronzes et d'objets de prières lamaïques.

CR: — J. BACOT, *JS*, Juin 1931, p. 278-79.

E. J. L.

**336.** S. et H. OLDENBURG: — \* *Les sculptures du Gandhāra à l'Ermitage*.

*Mémoires du Collège Oriental rattaché au Musée Asiatique de l'Ac. des Sc. de l'URSS*, t. V, p. 145-86, 5 pl. (en russe).

**337.** Perceval LANDON: — *Nepal* (Cf. *Bibl. B. I*, n<sup>o</sup> 303; *II*, n<sup>o</sup> 392).

CR: — R. L. TURNER, *JRAS*, Jan. 1931, p. 196-98.

**338.** J.C. FRENCH: — *The Art of the Pal Empire of Bengal* (Cf. *Bibl. B. I*, n<sup>o</sup> 243; *II*, n<sup>o</sup> 389).

CR: — G[ANGOLY], *Rūpam*, n<sup>o</sup> 37, p. 59.

**339.** B. HEMMI: — *A Japanese translation of the Śāstranyagrodhaparimaṇḍala-buddhapratimālakṣaṇanāma* (*Sūtra concerning measurements of Buddhist statues to be made according to Legends*). (*supra*, n<sup>o</sup> 51).

**340.** Kshitish Chandra SARKAR: — *A New specimen of Bengal sculpture. (A Viṣṇu or a Bodhisattva?)*.

*The Modern Review*, XLVI, p. 534-39; 3 ill.

M. L.

**341.** Salomon REINACH: — *La touffe de cheveux sincipitale*.

*Gaz. Beaux-Arts*, 1929, II, p. 1-9, 7 ill.

M. Bienkowski a signalé une série de bustes d'hommes, de la fin du I<sup>er</sup> siècle, tous découverts à Rome, qui offrent cette particularité singulière d'une longue et épaisse touffe de cheveux formant une excroissance sur le sinciput. Il a cru reconnaître des portraits d'ambassadeurs indous à Rome. M. R. combat cette hypothèse, et suppose que ce sont là des bustes de philosophes romains qui auraient connu la doctrine bouddhique au I<sup>er</sup> siècle et auraient porté l'*uṣṇiṣa* comme signe de reconnaissance. Il compare ces têtes à une tête de Haḍḍa, barbue, qui porte l'*uṣṇiṣa* et qui représenterait un gréco-bactrien converti au bouddhisme. Il croit que le bouddhisme a été connu de très bonne heure par les Grecs et qu'il a dû exister une littérature gréco-bouddhique.

E. J. L.

341<sup>bis</sup>. [Satyendra Mohun KUNDA: — *\* The Nirvāṇa statue of Buddha.*

*The Modern Review*, XLIV, 1928, p. 31-32].

342. Jitendra Nath BANERJEA: — *The « webbed fingers » of Buddha.*

*IHQ*, VI, 4, Dec. 1930, p. 717-27.

Les mains des Buddha Gupta et du Gāndhāra n'ont pas ce signe. D'où provient le désaccord des textes et des artistes? Sans doute de la façon dont les traducteurs modernes ont rendu l'expression *jāla-hattha-pāda*. Noter que BURNOURF a traduit « les doigts de ses pieds et de ses mains sont marqués de réseaux (*jāla*) », *Lotus*, p. 573-75.

[Mais cf. SENART, *Légende du Buddha*, p. 145, qui comprend « membrane » et explique le symbolisme de l'image].

M. L.

343. J.Ph. VOGEL: — *Le makara dans la sculpture de l'Inde.*

*RAA*, tome VI, n° III, p. 133-147, pl. XXXIII à XXXIX.

Etude de l'évolution du motif du *makara*. L'auteur en voit le premier type dans la grotte de Lomas Rishi (250 av. J. C.), c'est une représentation très nette du crocodile. Il suit ensuite

son développement à travers tout l'art indien; peu à peu apparaissent des éléments fantastiques, défenses, cornes, trompe et surtout queue traitée de façon décorative. La littérature témoigne aussi que c'est bien le crocodile qui est désigné par le terme de *makara*.

344. A.K. COOMARASWAMY: — *Yakṣas.* (Cf. *Bibl. B.* I, n° 228; II, n° 377).

CR: — [W. N.] BROWN, *JAOS*, 51, 3, Sept. 1931, p. 286-88.

345. A. FOUCHER: — *Buste provenant de Haḍḍa (Afghanistan) au Musée Guimet.* Fondation Eugène Piot. Monuments et Mémoires, tome XXX, p. 101-110, pl. IX.

Ce buste présente des différences de style très marquées. Alors que la tête pourrait être de la fin du I<sup>er</sup> s. ap. J. C., le torse et la main sont de basse époque. M. F. croit simplement que la tête serait sortie d'un moule relativement ancien, conservé dans l'atelier, et que l'ensemble aurait été exécuté au IV<sup>e</sup> s. ap. J. C.

346. J.J. BARTHOUX: — *Les fouilles de Haḍḍa. III. Figures et Figurines;* album photographique. *Mémoires de la Délégation archéologique française en Afghanistan.* publiés sous la direction de A. FOUCHER 4<sup>e</sup>, Paris, Van Oest, 26 p., 112 pl.

Description sommaire accompagnée de très nombreuses reproductions de figures décorant les *stūpa* de Haḍḍa, et présentant un caractère foncièrement hellénistique.

CR: — A. WALEY, *Antiquity*, n° 17, march 1931, p. 134-135; — Ludwig BACHHOFFER, *ZB*, IX, 1931, S. 125-27.

347. René GROUSSET: — *La nouvelle salle gréco-bouddhique du Musée Guimet. (Fouilles de M. Barthoux à Haḍḍa).*

*Rev. de l'Art*, LV, p. 135-39, 7 ill.

L'art de Haḍḍa se présente comme un renouvellement, au III<sup>e</sup>, IV<sup>e</sup> et V<sup>e</sup> siècles, de l'art gréco-bouddhique; son développement fut sans doute interrompu par l'invasion des Huns Hephtalites à la fin du V<sup>e</sup> siècle.

E. J. L.

348. A.H. LONGHURST: — \* *The Buddha Image born in Peshawar.*

*ILN*, March, 9, 1929, p. 394 et p. d; 11 ill.

349. J. HACKIN: — \* *Die Buddhistische Kunst in Afghanistan.*

*OAZ*, 5, p. 87. et suiv.

350. M. WINTERNITZ: — *New Specimens of Buddhist Art in Central Asia.*

*The Modern Review*, XLV, p. 297-300, 4 ill.

A propos de l'ouvrage de von LE COQ et WALDSCHMIDT, *Die buddhistische Spätantike in Mittelasien*, (cf. *infra* n° 351).

351. A. von LE COQ und E. WALDSCHMIDT: *Die Buddhistische Spätantike in Mittelasien* (Cf. *Bibl. B. I*, n° 251).

CR: — *Asiatica*, II, p. 31 et suiv.; — M. WINTERNITZ, *The Modern Review*, XLV, p. 297-300, 4 ill., (cf. *supra* n° 350).

352. Alice GETTY: — *The Gods of Northern Buddhism* (Cf. *Bibl. B. I*, n° 249; II, n° 416).

CR: — Benoythosh BHATTACHARYA, *Rūpam*, n° 38-39, p. 86-88; — Willy BARUCH, *Art. As.*, 1928/29, 4, p. 245-47; — K. SEIDENS-TÜCKER, *ZB*, IX, 1931, S. 127f.

352<sup>bis</sup>. Nicholas ROERICH: — \* *Tibetan art (Diary leaves from the expedition).*

*Rūpam*, 37, Jan. 1929, p. 20-24.

353. H. Lee SHUTTLEWORTH: — \* *Lhalun Temple, Spyi-ti*. Préface by A.H. FRANK (Memoirs of the Arch. Surv. of India, n° 39) Calcutta, Govmt of India Central Publication Branch, 1920, 4°.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, Oct. 1931, p. 951.

M. L.

354. Percy BROWN: — *The Art section of the Indian Museum, Calcutta.*

*IAL*, vol. IV n° I, 1931, p. 1-17, pl. I à VII.

Le Musée contient une collection importante de bronzes tibétains, entr'autres un portrait de la princesse Bhṛkuṭī un Padmapāṇi ou Mañjuśrī, une Tārā, peut-être népalaise, un Vajrapāṇi, etc.

E. J. L.

355. A. HALLEMA: — *Koperkunst van Tibet.*

*NION*, XV, 1931, p. 353-5, avec 3 ill.

Reproductions et description d'un beau *phur-bu* tibétain, de la collection Wurf bain.

A. J. B. K.

356. ERNST WALDSCHMIDT: — *Wunder-tätige Mönche in der Ostturkistanischen Hīnayāna-Kunst* (Cf. *Bibl. B. II*, n° 403).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 232. « Excellent article où E. W. distingue les représentations du *yamakapratihārya* et celles du *mahāpratihārya*. Les représentations de moines à plusieurs têtes, en particulier de Kāśyapa, me paraissent fournir l'explication d'une peinture de Kāśyapa à double silhouette (face et profil), datée de 729, que j'ai rapportée de Touen-houang et qui se trouve aujourd'hui au Musée Guimet. »

357. A. STRELKOFF: — *Les monuments préislamiques de Terméz.*

*Art. As.*, 1928-29, n° 4 [Avril 1931], p. 216-24, 6 fig.

Tandis que la première campagne archéologique (1926) ne révéla qu'un seul monument préislamique: un *stūpa* bouddhique, la 2<sup>me</sup> campagne (1927), lors de l'exploration du Tehingiz-tepe, fit découvrir deux fragments en pierre calcaire, l'un d'une statue assise du Buddha; l'autre d'une statuette de Bodhisattva.

M. L.

358. Emil TRINKLER: — *Neue archäologische Funde in der Takla-Makan-Wüste Chinesisch Turkistans.*

*Sinica* VI, 1931, S. 34-40.

Während seines Aufenthaltes im Winterhalbjahr 1927-28, der hauptsächlich geographischen Forschungen diente, fand der Verf. grosse Tonscherbenfelder, Tati genannt, am Südrande der Takla-Makan-Wüste, die als Ueberreste alter Urnenfriedhöfe, nicht als ehemalige Siedlungen anzusehen sind. Ein grosses Tati im Norden der Oase von Pialma, 50 km nördlich der Verbindungsstrasse von Yarkand und Khotan, bot dem Forscher Terrakotta- und Skulpturüberreste buddhistischer Tempel und Ueberreste einer Siedlung. Diese Ruinen identifiziert Trinkler mit dem von Hüan-Tsang als 300 li westlich von Khotan liegend erwähnten Ort Phou-kia-i oder Pochi-eh. Durch Wanderung der Sanddünen war der 1901 zur Zeit der Ausgrabungen Sir Aurel Steins überdeckte Südwestwall des Rawak-Stüpas freigelegt; hier fand TRINKLER im Unterteil gut erhaltene, bemalte Statuen und Wandmalereien. Die 8 Abbildungen auf Tafel 2-4 zeigen einige Funde (s. auch die Beschreibung S. 48), und zwar; Tafel 2: 1. Verzierte Tonscherbe; 2. Terrakotten aus Yotkan; 3. Stück aus dem Fries eines alten buddhistischen Schreines nördlich von Pialma (3. bis 5. Jh. n. Ch.). Tafel 3: Abb. 4: Pressform. Ruinenfeld bei Pialma. Tafel 4, Abb. 5: Unterteil einer grossen Statue vom Rawak-Stüpa, S. W. Aussenwall, 6: Buddhakopf mit schön verzierter Aureole. Rawak-Stüpa (3. bis 7. Jh.); 7. Kleine Buddha-Statue mit grosser Aureole, in welche kleine Figuren eingefügt sind; 8: Wandgemälde am Rawak-Stüpa, S. W. Aussengalerie.

o. s.

359. Kô ADACHI: — *A note on the Chi'ao-li-fu-t'u.*

*Kokka*, n° 479, 480, 481, 482, 1930-1931.

Historique, d'après des textes chinois, de cette pagode construite par Kaniška. Incendiée, elle fut reconstruite vers la fin du VI<sup>e</sup> s. en bois, sur le plan original, puis au VII<sup>e</sup> s. en pierre, d'après un nouveau plan. Discussion de l'origine de son nom. Dans sa première forme, elle était comparable à la Tour d'Ali Masjid et dans la seconde, à la tour de Bhalar.

360. Eiichi MATSUMOTO: — *On some Amulet Pictures from Tun-Huang.*

*Kokka*, n° 482, jan. 1931, p. 3-6.

Description de trois amulettes de l'époque des T'ang, peintes dans le style de Khotan. L'auteur discute les motifs religieux qui les ont fait exécuter, leurs rapports avec les *man-ḍala*, leur usage et leur valeur pour l'étude de l'histoire de l'art.

E. J. L.

361. [Sadajirô YAMANAKA: — *Tenryû-zan Sekibutsushû (Buddhist Sculptures from T'ien-lung-shan)*, 2 + 14 p. texte jap., 52 ill., 6 p. texte anglais].

CR: — O. KUMMEL, *OAZ*, 5, p. 123 et suiv. qui apporte quelques corrections.

M. L.

362. René GROUSSET: — *Les civilisations de l'Orient*. Tome III. *La Chine*. Paris, G. Crès et Cie, 1930, 8°, 360 p., 269 fig.

Une importante section est consacrée à l'apport bouddhique: Titres des chapitres: Le bouddhisme en Asie centrale: l'influence gréco-romaine; le bouddhisme en Asie centrale: l'influence gupta; le bouddhisme en Asie centrale: l'influence iranienne. Le bouddhisme en Chine. La sculpture Wei. Le bouddhisme à l'époque Souei. La sculpture bouddhique T'ang. La peinture sous les T'ang et les Cinq Dynasties. La peinture Song.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, vol. 1-2, p. 155: — W. COHN, *OAZ*, 1931, 2, p. 86.

363. Daisy GOLDSCHMIDT: — *L'art chinois*. Paris, Libr. Garnier frères, 1931; 8°, 209 p., 104 fig.

Au chapitre VI, étude de la sculpture bouddhique Wei; au chapitre VII, peinture bouddhique d'Asie centrale, sculpture bouddhique de Long men et T'ien-long-chan. Peinture Zen de l'époque Song.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, vol. 1-2, p. 154.

E. J. L.

364. W. COHN: — *Chinese Art*, Londres, The Studio, 1930 in-8°, XVI + 75 p., 1 front. en couleurs, 90 fig. sur 65 pl.

CR: — H. F. E. V[ISSER], *MBK*, VII, 1930, p. 352; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, vol. 1-2, p. 141.

A. J. B. K.

365. H. d'ARDENNE de TIZAC: — *Les hautes époques de l'art chinois*. Paris, Ed. Nilsson, s. d. 4°, 3 p., 24 pl.

Pl. 20. — Statue de Bodhisattva, Yun-kang, ép. Wei.

Pl. 21 A. — Tête de Bodhisattva, ép. Wei.

Pl. 21 B. — Tête de Bodhisattva, ép. Wei?

CR: — W. COHN, *OAZ*, 1931, 5, p. 193.

E. J. L.

366. OSVALD SIRÉN: — *Histoire des Arts anciens de la Chine. IV: L'architecture*. 4°, 100 p., 120 pl., 22 fig.

CR: — BUHOT, *RAA*, VI 3, Sept. 1930, p. 195-96; — (de l'édition anglaise) OTTO KÜMMEL, *OAZ*, 17, Jan.-Feb. 1931, p. 37-38; — H. F. E. V[ISSER], *MBK*, VII, 1930, p. 288, p. 320; — M. GRANET, *JS*, Février 1931, p. 91-93; — L. REIDEMEISTER, *OLZ*, Sept.-Okt. 1931, Sp. 897.

M. L.

367. ERWIN ROUSSELLE: — *Buddhistische Studien. Die typischen Bildwerke des buddhistischen Tempels in China*.

*Sinica* VI, 1931, S. 70-87.

Die Einleitung (S. 70-78) gibt Aufschluss über die 3 Stile der Tempelbaukunst in Japan, die von China entlehnt sind, für das nur die Literatur als Quelle in Betracht kommt, da die bis zum Ende der Tang-Zeit errichteten Tempel in China Veränderungen erlitten haben. Die Hauptachse der hintereinander gelagerten Kultbauten innerhalb einer Tempelanlage verläuft gewöhnlich von S nach N, auch in der Richtung von W nach O. Die drei Stile in Japan sind: 1. der koreanische Kudara-Stil, der auf chinesische Vorbilder vor 600 n. Ch. zurückgeht, 2. der Stil der Tang-Zeit, 3. der Stil der Meditationssekte, der etwa im 12. Jahrhundert nach Japan kam. Das erste der im einzelnen zu behandelnden Bildwerke, die aus vergoldetem oder bemaltem Holz, einer Erdart, Stein oder

Bronze sind, stellt die in der Torhalle am Haupttor stehend oder sitzend aufgestellten Tempelhüter dar. Sie haben die Gestalt von Yakṣa, hießen in älterer Zeit Erl Wang (in Japan: Ni-ō), die «zwei Könige» (d. i. Yakṣa oder *vidyārāja*), heute gewöhnlich Hong Ha Erl Dsiang, die zwei Feldherren Hong und Ha usf., sind aber nur als ein Wesen, als Guhyaka-Vajra oder Vajra-Guhyaka (Mi Dsi Gin Gang oder Gin Gang Mi Dsi), als Erscheinungsform des Prinzen Fa I (Dharmamati?) aufzufassen. Aus chinesischen Quellen werden Legenden und Beschreibungen der Statuen beigebracht. Tafel 8 (s. auch S. 96) bringt einen Guhyaka-Vajra nach einem Standbild im Da Hui Si bei Peking.

368. ERWIN ROUSSELLE: — *Buddhistische Studien. Die typischen Bildwerke des buddhistischen Tempels in China. II. Die vier Himmelskönige*.

*Sinica* VI, 1931, S. 113-25.

Den Abschluss des ersten Tempelhofes bildet eine Querhalle in der Mauer des nächsten Hofes, die «Halle der vier Himmelskönige». Im Innern dieser Torhalle sitzen zu beiden Seiten hinter Gitterzäunen je zwei über drei Meter hohe Gestalten der Si Da Tien Wang (*catur-mahārāja*): es sind die Hüter der vier Weltrichtungen. Sie treten schon in der Buddhalegende mehrmals auf, um sie hat der Mahāyāna-Buddhismus Legenden gesponnen, auch der Volksglauben und Taoismus hat sie übernommen und ihnen in seinen Klöstern einen Platz eingeräumt. Tafel 12 (s. auch S. 144 die Beschreibung) bringt lamaistische Darstellungen der vier Himmelskönige aus dem Oestlichen Gelben Tempel bei Peking.

O. S.

369. O. SIRÉN: — *Les peintures chinoises dans les collections américaines*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 256; II, n° 418).

CR: — LAURENCE BINYON, *BM*, 1929, II, p. 146; — OTTO KÜMMEL, *Cicerone*, 21, p. 43; — *Asiatica*, vol. II, p. 36; —

370. ULRICH ODIN: — *Peintures chinoises*

et japonaises de la collection Ulrich Odin. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 430).

CR: — E. GASPARDONE, *BEFEO*, XXIX, p. 403; — B. MELCHERS, *OLZ*, Nov. 1931, Sp. 991; — O. KÜMMEL, *OAZ*, 1931, 5, p. 193.

371. Henri DORÉ: — *Vie illustrée du Bouddha Çākyamouni* (*supra* n° 32).

M. L.

372. H. D'ARDENNE DE TIZAC: — *La sculpture chinoise*. Paris, Van Oest, 1931; 8°, 49 p., LXIV pl.

Quelques pages consacrées à la statuaire bouddhique; reproductions d'œuvres typiques Wei, T'ang et Song.

CR: — W. COHN, *OAZ*, 1931, 5, p. 193.

373. Osvald SIRÉN: — *Two monuments of Early Chinese sculpture*, vol. LVII, n° CCCXXXIII, déc. 1930, p. 300-305, 2 pl.

Un seul de ces monuments est bouddhique. C'est un Bodhisattva debout, en marbre, de l'époque Souei, probablement exécuté dans un atelier du Che-li. Identification impossible par suite des mutilations.

E. J. L.

374. H. H. F. JAYNE: — *Early Chinese Stone Sculpture*.

*PMB*, XXIV, n° 124, Janv. 1929, p. 15-25. (La suite dans n° 130, Déc. 1929, par Isabel INGRAM.)

Description des pièces bouddhiques de la collection Sirén récemment acquises par le musée.

375. Alan PRIEST: — *A Chinese Stele*. *BMMA*, vol. XXV, Nov. 1930, p. 234-239. Illustré.

Stèle magnifique, un peu endommagée du haut, mesurant dix pieds de haut, plus la base (deux pieds). Le scène principale représenterait la visite de Mañjuśrī à Vimalakīrti. Noms de donateurs et quantité de petites images. Ce que dit M. P. à propos des dates portées sur la stèle est un peu confus. Il paraîtrait que la date,

2° année de Yong-hi (= 533), est bien indiquée, mais que les caractères cycliques pour la première année Wou-ting (= 543) sont erronés. Si l'inscription donne *kia-yin* pour ces derniers, c'est vrai qu'ils sont faux; ils devraient être *koei-hai* mais non *koei-tch'eu* comme dit M. P. *Koei-tch'eu* sont les caractères cycliques pour l'année 533. M. P. annonce un article détaillé sur cette stèle.

376. H. C. HOLLIS: — *A Seventh Century Bodhisattva*.

*BCMA*, XVII, Feb. 1930, p. 22-23. Illust.

Daté d'après le style. Voir SIRÉN, *Chinese Sculpture* III, pl. 101.

J. R. W.

377. G. MIGEON: — *Une sculpture chinoise classique, collection Rockefeller à New-York*.

*Rev. de l'Art*, LV, p. 57-62, 5 ill., I pl.

Description d'une très belle statue de Bodhisattva, en marbre blanc, de la 2<sup>me</sup> moitié du VII<sup>e</sup> s. Pièce très hanchée, au drapé très souple et collant, remarquable par son exécution.

E. J. L.

378. H. C. HOLLIS: — *Head of a Buddhist Disciple*.

*BCMA*, XVII, Mars 1930, p. 34-35. Illust.

Se basant sur le style et les matériaux, M. H. date cette tête des T'ang (618-907).

379. *An Example of T'ang Sculpture*. *PMB*, I, Mai 1930, p. 19-23. Illustré.

Mañjuśrī monté sur un lion (reproduit dans *Chinese Sculpture* de SIRÉN, pl. 502). La statuette est faite de la même pierre que l'on trouve sur la T'ien-long chan à T'ai-yuan-fou dans le Chansi; elle porte des traces de couleur.

J. R. W.

380. Max WEGNER: — *Ikonographie des chinesischen Maitreya*. (Cf. *Bibl. B.* II, n° 427).

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 234-35: « Travail très sérieux, basé sur l'étude minutieuse des monuments et de leurs inscriptions... » Signale deux thèses soutenues par M. W. 1) la figurine placée dans la coiffure Avalokiteśvara car elle se rencontre dans des images de Maitreya. 2) La figure méditante, le menton reposant sur la main, le coude appuyé sur le genoux replié, ne serait ni Maitreya, ni le Nyorin Kwanon, mais Śākyamuni au moment d'atteindre la bodhi (?).

L'inscription récente de l'ancienne stèle Peytel.

M. L.

381. [H. F. E.] V[ISSER].

*MBK*, VII, 1930, pp. 317 et suiv., 1 ill.

A propos d'une tête de Bodhisattva en fer, achetée par la « Vereeniging van Vrienden der Az. kunst », pér. T'ang ou plus tard.

A. J. B. K.

382. H. E. F. V[ISSER]: — \* *Een houten Sung Bodhisattva* (en allemand).

*MBK*, 6, p. 65 et suiv. 1 ill.

M. L.

383. H. H. F. JAYNE: — *A Tile Relief of a Bodhisattva*.

*PMB*, XXIV, n° 124, Janv. 1929, p. 25-29.

Figure d'un Bodhisattva gravée sur les faces de cinq tuiles grises, posées l'une sur l'autre. Provenance inconnue; les couleurs sont presque entièrement effacées.

J. R. W.

384. [William] C[OHN]: — *Zwei Köpfe aus Yün-kang*.

*OAZ* 6, 1930, S. 73, Tafel 7 und 8.

Zwei Steinköpfe aus der Höhle 1 von Yün-kang, deren ersterer zu einer hockenden Buddha-Gestalt gehört, der zweite wahrscheinlich zu einer Gestalt des Buddha vor Verlassen des Vaterhauses.

o. s.

385. Ananda K. COOMARASWAMY et Francis Stewart KERSHAW: — *A Chinese Buddhist water-vessel and its Indian prototype*. *Art. As.*, 1928/29, 2-3, p. 122-141.

Distinction entre la *kuṇḍi* ou *kuṇḍikā*, vase à deux ouvertures, et le *kalaśa*, vase à une seule ouverture.

Discussion (p. 129-131) du terme employé par Hiuan-tsang: « fruit d'*āmalaka* », pour désigner la partie terminale d'un *stūpa*. L'objet que tiennent à la main les Bodhisattva de Long-men, par exemple, serait une *kuṇḍikā*. Ce vase aurait été introduit en Chine par Yit-sing, vers 690 A. D.

CR: — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, 1-2, p. 142-43.

386. Andreas ECKARDT: — \* *A History of Korean Art*, transl. by J. M. KINDERSLEY, London, E. Goldston; Leipzig, K. W. Hiersemann, 1929, in-4°, XXIII-225 p. 180 pl. hors texte et 1 carte.

CR: — J. Y. CLAEYS, *BEFEO*, XXIX, p. 409-10; « Après les différentes manifestations de la sculpture en général, sa forme bouddhique demande tout un chapitre... L'iconographie de chaque divinité est étudiée successivement, puis la peinture, religieuse ou décorative. L'influence de l'Asie Centrale se fait ici violemment sentir. »

387. Andreas ECKARDT: — \* *Geschichte der koreanische Kunst*; 4°, XXIII, 225 S. 168 Taf.; Leipzig, Karl W. Hiersemann 1929.

CR: — F. M. TRAUTZ, *OLZ*, Mai 1931, Sp. 480.

M. L.

388. Shunichi AMANUMA: — *Chōsen kikō (ge). Kayasan-Ka'inji (Voyage en Corée. Le temple Ka'in-ji du mont Kaya)* (suite). *TB*, n° 6, juillet 1930, p. 96-114, ill.

Article très documenté et richement illustré sur l'architecture et la décoration intérieure de ce temple.

389. F. M. TRAUTZ: — *Japan, Korea und Formosa. Landschaft, Baukunst, Volksleben...*, 4<sup>e</sup>, LIV S. 256 Taf. 1 Kte, Berlin, Atlantis Verlag 1930 [= Orbis Terrarum, Reihe 3, Bd. 26].

CR: — F. E. A. KRAUSE, *OLZ*, Sep.-Oct. 1931, Sp. 904.

390. René GROUSSET: — *Les civilisations de l'Orient*. Tome IV. *Le Japon*. Paris, G. Crès et Cie, 1930, 319 p., 202 fig.

Rôle du bouddhisme dans l'histoire de la civilisation et de l'art japonais. L'auteur montre comment le Japon, subissant à travers la Chine et l'Asie Centrale les influences indo-grecques, gupta, etc., a su les adapter à son génie national. Etude des diverses sectes bouddhiques japonaises et de l'art qu'elles ont inspiré.

Le chapitre II est consacré au Bengale, Népal, Tibet. L'art tibétain, continuation de l'art pâla tardif, a subi aussi l'influence chinoise, très visible, surtout dans les peintures.

CR: — P. PELLLOT, *TP*, XXVIII, 1931, vol. 1-2, p. 155.

E. J. L.

391. R. TOBE: — *Nihon Bukkyô Bijutsushi no kenkyû* (*Etude de l'histoire des beaux-arts bouddhiques au Japon*). (Cf. *Bibl. B.* II, n° 437).

CR: — Serge ELISSÉEV, *RAA*, VII, 1, Mars 1931, p. 55.

392. Tsuneyoshi TSUDZUMI: — \* *Die Kunst Japans*. Insel-Verlag, Leipzig 1929; 341 S., 8 farbige Tafeln und 127 Abbildungen; Herausgegeben vom Japan-Institut in Berlin.

CR: — W. COHN, *OAZ* 16, Nov.-Déc. 1930, p. 292-93.

M. L.

393. Noritake TSUDA: — *A new study of the Hô-ô-dô Temple*, II.

*Kokka*, n° 474, May, 1930, 5 fig.

[Cf. *Bibl. B.* II, n° 447]. Etude des fresques de l'intérieur du temple. Ces peintures ne sont

pas de style chinois, mais entièrement d'un style japonais plein de charme, quintessence de l'art Jôdokyô pendant la période Fujiwara.

*Kokka*, n° 475, Juin 1930.

Explication détaillée des fresques représentant Jôdo ou Gokuraku.

E. J. L.

394. Pauline SIMMONS: — *Japanese Buddhist Art of the Eighth Century*.

*BMMA*, XXV, Nov. 1930, p. 247-249.

Un des stûpa (dont il y avait un million), fait sur l'ordre de Kôken entre 764 et 770. Il contenait un rouleau de *dhâranî* imprimées.

J. R. W.

395. Shunichi AMANUMA: — *Le sanctuaire de Kuzu-Hachiman et la balustrade du sanctuaire Mizunashi*.

*TB*, n° 7, oct. 1930, p. 17-22, 4 pl.

396. Kyôson TSUCHIDA: — *Mûdera no Kenkyû. Jimonha daimitsu ni okeru Kô-Fudô-zô no igi wo chûshin to shite* (*Le temple Mûdera. Le culte de l'image secrète de Fudô (Acala) dans la branche Mûdera de la secte Tendai*).

*TB*, n° 6, Juillet 1930 (tome huitième en traduction française) p. 1-14.

397. Kô ADACHI: — *Notes on the Date of the Tôtô of the Yakushi-ji Temple I. Kokka*, n° 483, Feb. 1931, p. 41-48.

On croyait jusqu'à présent que cette pagode était celle qui avait été à l'origine construite dans l'enceinte du Hon-Yakushi-ji, à Nara. L'auteur démontre que cette dernière a été transférée au Hôjô-ji de Kyôto, et que la pagode du Yakushi-ji a été construite à la fin de l'époque Nara.

E. J. L.

398. Beatrice Lane SUZUKI: — *The Temple of Kamakura*.

*EB*, V, April, 1930, n° 2-3, p. 248-261.

III. *Zen and Kamakura*. (Cf. *EB*, III, n° 2 et 3, *The Ruined Temples of Kamakura*).

Visite rapide à Kenchoji, Ennoji, Meigetsuin, Tokeiji, Engakuji, Sufukuji, Eishoji, Surokudo, Jomyaji, Hokokuji et Zuisenji.

M. L.

399. Kyôson TSUCHIDA: — *Etude des fresques du Chishaku-in.*

TB, n° 7, oct. 1930, p. 56-77, pl. et ill.

E. J. L.

400. BMMA, vol. XXV, mars 1930, p. 70.

Note annonçant l'acquisition par le Metropolitan Museum of Art, New-York, de peintures bouddhiques japonaises et chinoises.

401. Alan PRIEST and Leslie RICHARDSON: — *An Addition to the H. O. Havemeyer Collection.*

BMMA, XXV, août 1930, p. 179-182. Illustré.

Trois peintures bouddhiques japonaises sur soie: 1. Buddha, 43 3/4 pouces sur 20 1/4 pouces. 2. Jizô, 33 1/4 pouces sur 14 1/2 pouces. 3. Kwannon a onze têtes, 36 1/2 pouces sur 15 1/2 pouces.

J. R. W.

402. *An old picture of Yuimakitsu.*

Kokka, n° 475, June 1930, 1 pl.

Image du Bodhisattva Yuimakitsu (Vimāla-kīrti), probablement du XIII<sup>e</sup> ou XIV<sup>e</sup> s. avec quelques traces d'un style plus ancien (coll. du marquis Nagashige Kuroda).

403. *Kôya-Senzui-Byôbu Screens.*

Kokka, n° 474, May 1930.

« Senzui-Byôbu » du Kôyasan (fin de l'époque Kamakura), représentant les divers temples. Très rare paysage de la vieille école Yamato-e.

M. L.

404. P. H. CATE: — *Some Unidentified Japanese Paintings.*

PMB, XXV, n° 129, Nov. 1929, p. 19-26.

Des Avalokitesvara et des Arhat.

J. R. W.

405. *Fan-shaped manuscripts of the Hokkekyô.*

Kokka, n° 484, march 1931, pl. II et III.

Ces deux feuillets, conservés au Musée Impérial de Tôkyô, portent des peintures sans aucun rapport avec les textes. Ce sont de bons exemples de la peinture de genre à l'époque Heian.

E. J. L.

406. *Kwannon and Squirrels.*

Kokka, n° 479, Oct. 1930, pl. III et IV.

Dessins à l'encre de Chine, généralement attribués, sans preuves, à Isshi. Ce sont des chefs-d'œuvre, provenant sans doute de la fin de l'époque Heian.

M. L.

407. Zensuki YAGINUMA: — *A study of the Worship of Bodhisattva Kṣitigarbha and of his images in Ancient Japan* (I et II).

Kokka, n° 482 et 484, jan. et march 1931.

L'auteur étudie d'abord la statue de Jizô, du Tôdaiji, en essayant de déterminer la date de la fondation de ce temple. Histoire du culte de Jizô à la fin de l'époque Heian, d'après les textes et les images, et étude comparative des deux cultes de Jizô et Amida.

E. J. L.

408. Eiichi MATSUMOTO: — *On the wooden Images of Amida and of two Tennôs in the possession of the Koizumi Family.*

Kokka, n° 478, Sept. 1930, pl. II et III.

Quelques spécimens de sculpture sur bois de l'époque Fujiwara qui portent les traces du style de *Ichibokubori* (sculpture faite dans un seul bloc de bois, en vogue à l'époque précédente, principalement au début de l'ère Heian) doivent être distingués de la sculpture du type Jôchô, qui est du pur Fujiwara. Les images d'Amida et de 2 Tennôs (*deva*), qui appartiennent à la famille Koizumi, quoique de la fin de l'époque Fujiwara, prolongent la tradition du *Ichibokubori*.

409. *A Statue of Kwanon.*

*Kokka*, n° 480, Nov. 1930, pl. II et III.

Statue de style *Ichibokubori*. (coll. de M. Sakutarô Koizumi).

M. L.

410. Genmyô ONO: — *Les statues principales du Daigo-ji* (1<sup>e</sup> partie).

*TB*, n° 7, oct. 1930, p. 1-12, 4 pl.

411. Nahohiko HIROSE: — *Notes sur les arts anciens. Le Kwannon-ji des « Cinq Temples ».*

*TB*, n° 7, oct. 1930, p. 109-110.

412. Jôkei IGAWA: — *La statue de Kwannon du Kishun-an et le Dhyâni-Buddha de sa coiffure.*

*TB*, n° 6, juillet 1930, p. 129-130, 1 pl.

413. Takematsu HARUYAMA: — *Kaifusho* (Recueil d'articles). I. *Nyoirin-Kwannon du Kanshin-ji*. 2. *La Bienvenue d'Amida au Kôyasan*. 3. *Daigensui-myôô (Āṭavaka) du Akishino-dera*.

*TB*, n° 7, oct. 1930, pp. 96-104, 2 pl.

414. Tôichirô NAITÔ: — *La statue secrète d'Avalokiteśvara du Yumedono et celle de Maitreya du Chûgû-ji* (suite).

*TB*, n° 6, juillet 1930, p. 67-80, 6 pl.

415. Shôichi OWAKI: — *Les tuiles découvertes au Shitenno-ji*.

*TB*, n° 7, oct. 1930, p. 27-41.

416. *An image of Prince Shôtoku in his childhood.*

*Kokka*, n° 483, feb. 1931, pl. VII.

Sculpture exécutée en 1320 A. D., par Kôshun, du Kôfukuji à Nara.

E. J. L.

417. H. F. E. VISSER: — *Een houten Jizô beeld uit het einde der Fujiwara periode* (890-1185).

*MBK* VIII, 1931, p. 148-51, a ill.

Image en bois représentant Jizô, acquise par la « Vereeniging van Vrienden der Aziatische Kunst ».

A. J. B. K.

418. Philip H. CATE: — *Japanese Sculpture.*

*PMB*, XXVI, déc. 1930, p. 21-25. Illust.

Deux têtes de Buddha de la collection Sirén, appartenant à l'époque Fujiwara. Un masque d'une Kwannon. Un moine assis.

J. R. W.

419. Yaichi AIZU: — *Etude du gong du temple Kôfuku-ji*.

*TB*, n° 6, juillet 1930, p. 15-34, 4 pl.

E. J. L.

420. D. TAKI: — *Ko shômyô ni okeru henon no kenkyû* (Recherches sur la modulation dans l'ancien chant bouddhique japonais).

*NBN*, III, p. 161-69.

J. Y.

421. George CÉDÈS: — *Indian influences upon Siamese Art.*

*IAL*, vol. IV, n° I, 1930, p. 18-41, 13 pl.

On distingue clairement plusieurs phases d'influences. La première, terminée au VIII<sup>e</sup> s., s'est exercée directement sur les royaumes hindouisés. Influence pré-gandharienne visible à P'ra Pat'om. L'art d'Amarāvati inspire une statue de bronze trouvée à P'ong Tuk, mais peut-être importée. L'influence gupta est plus nettement ressentie. Pas de reste architectural.

Dans la deuxième période, l'influence indienne a été apportée par l'intermédiaire des royaumes du Cambodge et de Java. Monuments de style indo-javanais. L'architecture khmère introduit la formule indienne de la tour *śikhara*.

Dans la troisième période, influence chinoise reconnaissable dans un nouveau type de tour, influence pâla dans les nouvelles sculptures bouddhiques, et influence cingalaise manifeste dans le *stûpa* sur éléphants et la nouvelle posi-

tion en *paryāṅkāsa* du Buddha, dans l'art de Sukhothai.

Pl. C-D, fragment d'une remarquable statue de *yakṣiṇī* à la chevelure bouclée, trouvée à Si T'ep. Pl. E. tête de *yakṣa*, en terre cuite, provenant de P'ra Pat'om.

422. Reginald LE MAY: — *Sculpture in Siam*.

IAL, vol. IV, n° 2, 1930, p. 82-103, carte, fig. 1 à 16.

Conférence faite à l'India Society. L'auteur distingue neuf écoles de sculpture siamoise. Il en fait l'historique et la description et donne de chaque école des illustrations des types caractéristiques. Carte archéologique du Siam montrant l'emplacement des centres artistiques.

E. J. L.

423. George CÉDÈS: — *Les Collections archéologiques du Musée National de Bangkok*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 276; II, n° 463).

CR: — A. K. COOMARASWAMY, *AJA*, vol. XXXII, p. 163; — *BM*, 1929, I, p. 46; — G[angoly], *Rūpam*, n° 37, p. 59-60; — H. STÖNNER, *OLZ*, Aug. 1931, Sp. 758.

424. O. C. GANGOLY: — \* *A Group of Buddhist Sculpture from Siam*.

*Rūpam*, n° 38/39, p. 67-69, 2 pl., 2 ill.

M. L.

425. R. LINGAT: — *History of Vat Mahādhātu*.

*JSS*, vol. XXIV, part 1, p. 1-27, Bangkok 1930.

Le Vat Mahādhātu de Bangkok a été en 1788 le siège d'un « concile » chargé de réviser les collections siamoises du *Tripiṭaka*. Il a été la résidence des patriarches de 1794 à 1842. Le futur roi Mongkut y fit un stage au cours duquel il conçut l'idée de la réforme qu'il allait opérer peu de temps après. L'histoire de ce monastère est donc intimement liée à celle du bouddhisme siamois moderne.

426. *Pra: vāt vāt benchāmābōpīt dūsīt-*

*vānaram* (*Histoire du Vat Peñcamapavitra tusitavanārāma*), Bangkok 2473, 1 vol. in-8°, VII-283 p.

Le Vat Peñcamapavitra qui fait l'objet de cette monographie, très complète, a été construit en 1900 par le roi Chulalongkorn.

Il est considéré comme le chef d'œuvre de l'architecture siamoise moderne. Il renferme une collection remarquable de statues d'origines et d'époques diverses. On trouvera une biographie de son premier abbé, le Sömdēt Vanaratana, en tête du présent volume qui a été publié à l'occasion de sa crémation.

R. L.

427. H. E. FRIEDLAENDER: — *Schwe Dagon*.

*Der Erdball* 4, 1930, S. 248-51. Mit 2 Abbildungen auf Tafelseite 63 und 64.

Schildert die Pagode in Rangun, Abb. 1 auf Tafel 63 zeigt einen Wahrsager im Hofe eines Tempels, Abb. 2 auf Tafel 64 bringt ein Bild « Im Tempelhof ».

O. S.

428. *Un Empire colonial français: l'Indochine* (*supra*, n° 192).

429. *Chronique de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*.

BEFEO, XXIX.

*Musée de Hanoi*: Entrée d'une très belle tête de Buddha (0.33 de haut) provenant de Borobudur, offerte par le Service archéologique des Indes néerlandaises (p. 501-02, pl. LVI).

*Cambodge, Bâyon*: Deux stūpa dont les pierres avaient été retrouvées, pour l'un, près de la façade extérieure ouest du Bâyon, pour l'autre, sur un ancien emplacement bouddhique également à l'ouest du Bâyon, ont été remontés à peu près intégralement, les pierres absentes étant remplacées par des blocs non moulurés (p. 518). Description du trésor trouvé dans le *that* de Mak Mo de Vat Vixun: 179 statues du Buddha, les unes en métal précieux et ornées de bijoux (noter la présence de 5 bronzes khmers (0<sup>m</sup>.15 de haut) de la période angkoré-

enne, représentant le Buddha paré sur *nāga*); des *stūpa* ornés de figures du Buddha (p. 521). Description d'objets provenant du That Luong et déposés au trésor de Vientiane (p. 521).

430. Henri PARMENTIER: — *Notes d'Archéologie Indochinoise*. VIII; *Modifications subies par le Bayon au cours de son exécution*. (Cf. *Bibl. B.* I, n° 281).

CR: — P. MASSON-OURSSEL, *RHR*, Sept.-Déc. 1929, p. 255; — C. E. A. W. OLDHAM, *IA*, Feb. 1930, p. 38.

431. L. FINOT et V. GOLOUBEV: — *Le Temple d'Angkor Vat*. Tome II des *Mémoires Archéologiques publiés par l'Ecole Française d'Extrême-Orient*. Première partie: *L'Architecture du Monument*. Cf. *Bibl. B.* II, n° 456).

CR: — T. W. ARNOLD, *BM*, 1929, II, p. 258; — *Asiatica*, vol. II, p. 149; — *Nieuwe Rotterdamsche Courant*, Sept. 17, 1929 (en allemand); — *Appollo*, Oct. 1929; — L. BACHHOFFER, *OLZ*, 1931, 2, Sp. 169; — *IAL*, IV, 2, p. 147; — J. BACOT, *JS*, 1930, p. 43; — M. LALOU, *JA*, Avril-Juin 1931, p. 377.

432. L. FINOT et V. GOLOUBEV: — *Le Temple d'Angkor Vat*. Tome II des *Mémoires archéologiques publiés par l'Ecole d'Extrême-Orient*. Deuxième partie: *La sculpture ornementale du Temple*. 2 vol. in-4°, 436 pl., 2 plans archéologiques; introduction par V. GOLOUBEV. Paris et Bruxelles, Van Oest 1930 (cf. *supra*, n° 431).

CR: — J. BACOT, *JS*, Mai 1931, p. 233; — P. PELLIOU, *TP*, XXVIII, 1931, vol. 1-2, p. 150.

433. V. GOLOUBEV: — *Sur quelques images de nāgas à Sambôr Prei Kūk*.

*JA*, Juill.-Sept. 1930, p. 137-39.

Sur une stèle retrouvée à Sambôr Prei Kūk est gravé: *Kamratān añ Mucalinda*. Ce nom associe aux vestiges d'une capitale préangkoréenne le souvenir de la légende du *nāgaraja* abritant le Buddha de la pluie.

434. J. Y. CLAEYS: — *L'autel de Thiên-phúc*.

*BEFEO*, XXVIII, p. 485-87, 1 pl.

La pagode bouddhique de Thiên-phúc, qui date du XI<sup>e</sup> s., contient un autel remarquable, qu'on peut dater de 1128-1138 et qui serait l'œuvre de prisonniers Chams retenus durant le règne du roi Ly Thân tôn.

435. F. D. K. BOSCH: — *Les recherches archéologiques à Java*.

*JA*, Oct.-Déc. 1929, p. 297-309.

(Communication faite à la Société Asiatique le 13 Avril 1929). Insiste particulièrement sur l'utilité de l'étude des textes tantriques pour la compréhension du bouddhisme javanais.

M. L.

436. R. HEINE-GELDERN: — *Weltbild und Bauform in Südostasien*.

*Wiener Beiträge Kunst u. Kultur Asiens*, IV, 1930.

CR: — W. F. STUTTERHEIM, *Djāwā*, X, 1930, p. 109 et suiv.

437. F. D. K. BOSCH: — *De beteekenis der reliefs van de derde en vierde gaanderij van Baraboeoer*. Verslag van het onderzoek van de Gaṇḍavyūha-hss. der Bibliotheek Nationale te Parijs ingevolge Regeeringsopdracht van 23 Mei 1929.

*OV*, 1929, 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> kwartaal (1930), p. 179-243, pl. 12-5.

Dans sa monographie du Barabudur (Chap. X), M. KROM a interprété les bas-reliefs de la 2<sup>e</sup> galerie à l'aide des sommaires du Gaṇḍavyūha. M. BOSCH (*Tijdschrift, Bat. Gen.* 1922, p. 268 et suiv.) a supposé que le texte illustré était plus détaillé et que les reliefs inspirés du Gaṇḍavyūha se poursuivaient sur les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> galeries.

On n'a pas retrouvé de texte développé, mais l'examen, par M. B., du Gaṇḍavyūha conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris, a montré que la conclusion (*Bhadracarī*) donnait la clef des séries III, III B, IV et IV B. A présent, l'enchaînement des bas-reliefs, déjà interprétés

provisoirement par MM. VAN ERP et KROM, apparaît plus clairement. Le *Gaṇḍavyūha* se prête très mal à être représenté; en outre le sculpteur manquait de liberté dans le choix et dans la division des scènes. A cause de cela la valeur des bas-reliefs du *Gaṇḍavyūha* est inférieure à celle des sculptures des galeries plus basses.

Comparaison du texte et des bas-reliefs. Le texte mentionne 45 (51) visites de Sudhana, à 110 villes. Or, 110 bas-reliefs représentent les visites et les pérégrinations. Les sculpteurs ont inventé des visites, qui manquent, dans le texte, pour compléter le nombre 110.

A. J. B. K.

438. T. B. ROORDA: — *Neues über den Barabudur*.

OAZ. 7, 1931, S. 54-60. Mit 2 Tafeln (4 und 5).

Im Anschluss an die Studie von W. F. STUTTERHEIM, *Tjandi Baraboeḍoer* (Cf. *Bibl. B. II*, n° 469), werden einige bisher bestehende Ansichten über die architektonische Ableitung und die geistig-religiöse Bedeutung des Bauwerkes als unrichtig erklärt. So heisst es bezüglich des ersten Punktes, dass Barabudur, der Form nach, in Verbindung zu bringen sei nicht mit den altindischen Stūpatypen von Sañcī und Bharhut, sondern mit der in Gandhāra geborenen Kombination dieser mit einem alt-asiatischen Zikkurat, verziert mit — in der Kompositionsweise der hellenistischen Sarkophagskulptur verwandter — Verzierungsplastik. Nach der geistigen Seite hin ergibt sich die Hypothese, dass Barabudur ein Meditationsobjekt für die Mönche der Vajradhara-Sekte gewesen ist, der von Anfang an das Bauwerk gehört haben soll. Aber diese Hypothese verträgt sich weder mit dem baugeschichtlichen Befund (vgl. auch *Bibl. B. III infra*, n° 492, 218 ff.) noch mit der Erklärung der 504 Figuren als Dhyanibuddha, die vielmehr als Darstellung der aus dem Bhaṭārabuddha, der Buddhaessenz, unmittelbar hervorgegangenen Bhaṭāra Divarūpa und Bhaṭāra Śākyamuni zu erklären sind. Daher ist das Bauwerk als ein nach dem Makrokosmos eingeteilter Mikrokosmos aufzufassen und als eine Darstellung des Meru mit den drei Sphä-

ren: Kāmadhātu, Rūpadhātu, Arūpadhātu mit dem als Bekrönung, für das menschliche Auge im Hauptdagoba unsichtbar aufgestellten Allerhöchsten Wesen.

O. S.

439. W. F. STUTTERHEIM: — *Tjandi Baraboeḍoer*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 469).

CR: — K. C. CRUCQ, *Djawa*, X, 1930, p. 187; — L. van VUUREN, *OLZ*, Aug.-Sept. 1930, p. 680 et suiv.

440. G. B. HOOVER: — *De onzichtbare Boeddha*.

*NION*, XV, 1931, p. 357-67, 7 ill.

L'auteur insiste sur l'utilité de la mise à nu de la base primitive du Barabudur afin qu'on puisse réaliser le projet original de l'architecte (rendu clair par la reproduction d'une aquarelle de l'auteur).

441. H. MACLAINE PONT: — *Beredeneerde opgave der reisschetsen gemaakt in Mei en Juni 1915*.

*NION*, XV, p. (44-53), 68-87; illustr.

Catalogue des croquis archéologiques de l'auteur avec des notices architectoniques; pp. 80-87: Barabudur et Pawon.

442. Th. VAN ERP: — *De metamorphose van Tjandi Kalasan*.

*MBK*, VIII, 1931, p. 29-32, 4 ill.

A. propos de la restauration du tjandi Kalasan.

443. *Oudheidkundig Verslag* 1929. Eerste en tweede kwartaal. Weltevreden 1930, p. 7-11, 12-15, pl. 2-4.

Travaux de restauration du tjandi Kalasan. On a trouvé autour de la base du temple les restes de 52 petits stūpas, pp. 16 et suiv. pl. 7 visite de stūpa de Moeara Takoes (Sumatra).

P. 79-82. W. F. STUTTERHEIM: — *Verslag... nopens diens reis naar Bali*. P. 80, quelques antiquités bouddhiques de Pedjeng.

444. *Oudheidkundig Verslag* 1929. Derde en vierde kwartaal. (Weltevreden, 1930).

Travaux de restauration du tjan̄di Kalasan (p. 130-31, 137-8), du vihāra Sari (p. 131, 136-7, 141-144), du Barabud̄ur (p. 130); p. 145-155 recherches à Majapahit; p. 157-159, petites trouvailles.

445. W. F. STUTTERHEIM: — *Oudheidkundige aantekeningen*. Bijdragen Kon. Inst. 86, 1930.

IX. *De zoogenaamde zuil van Ratoe Baka*, p. 302-5, 1 pl.

Les animaux sculptés en bas-relief sur les blocs de pierre de la colline de Ratoe Baka représentent probablement les *vāhana* des 5 Dhyāni-buddha, dont les images (en bronze?) reposaient sur ces pierres.

446. *Reproduction de trois images bouddhiques en métal précieux, provenant de Java*; coll. Mme. Dentz van Schaik-Marlof.

NION, XV, 1931, p. 377.

447. [K. C. CRUCQ]: — *Lijst van Aanwinsten der Archaeologische Verzameling [van het Kon. Bat. Gen.] in 1928 en 1929*.

T. Bat. Gen. LXX, 1930, p. 128-145.

Description de bronzes provenant de Nganjoeok et de Soloembang.

448. K.C. CRUCQ: — *Oudheden in particulier bezit*. III. *Een bronzen beeldje en een kris*.

Image en bronze d'un Kinnara avec auréole et *ūrṇā*.

449. W.F. STUTTERHEIM: — *Oudheden van Bali* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 483).

CR: — L. van VUUREN, *OLZ*, Aug.-Sept. 1930, p. 680 et suiv.

450. W.F. STUTTERHEIM: — *Oudheden van Bali*, I, *Het oude rijk van Pedjeng. Platen*. Publicatie's der Kirtya Liefdrinck

— van der Tuuk. Deel I. Singaradja, Bali, 1930; 120 illust. [Cf. *supra* n° 449 et *Bibl. B.* II, n° 483].

A. J. B. K.

451. J. BLOCH: — *Aśoka et la Magadhī*. *MR* [=BSOS, VI, 2], p. 291-95.

Remarques nouvelles sur les formes en *e* et *o* dans les Inscriptions, la Magadhī littéraire et le *prākṛit* Jaina.

452. R.L. TURNER: — *The Future stem in Aśoka*.

*MR* [=BSOS, VI, 2], p. 529-537.

Relevé complet des futurs dans les Inscriptions.

L. V. P.

453. Sailendranath MITRA: — *Notes on Aśoka Rescripts*.

*IHQ*, VII, 1, March 1931, p. 193-95.

I. *Alaṃ capalaṃ samādapayitave* (HULTZSCH, *Corpus*, p. 120; BHANDARKAR, *Aśoka*, p. 306).

II. *Etadathā* (HULTZSCH, *ibid*, p. 135, n. 5).

454. K.P. JAYASWAL: — *Notes on Aśoka's inscriptions*.

*IA*, Jan. 1930, p. 18.

Sur *ekachā*, *dhamma-lipi*.

455. E. HERZFELD: — \* *A new Asokan Inscription from Taxila*.

*EI*, XIX, p. 251-53.

M. L.

456. M. de Z. WICKREMASINGHE: — *On the Etymology and Interpretation of certain words and phrases in the Aśoka Edicts*.

*MR* [=BSOS, VI, 2], p. 545-548.

1. *Gaṇanāyam* de Rock Edict., III, Gīrnār, expliqué « item by item » (= *gaṇanāviṣayaṇa*).

2. Rock Edict, Gīrnār, IV, expliqué par les processions religieuses.

3. Rock Edict, Gīrnār, VI, *vaca* expliqué par *vratya*, « temple », probablement « temple

du culte *Vrātya* »; *vinīta*, « decorated path-way » [??]

L. V. P.

457. D. R. BHANDARKAR: — *Sahasram - Rupnath - Brahmagiri - Maski edict of Aśoka reconsidered.*

ABORI, X, parts III-IV, p. 246-68.

Reprend quelques interprétations proposées par HULTZSCH (*Corpus Inscriptionum Indicarum* I), B. N. BARUA (*Inscriptional Excursions in respect of Aśoka Edicts, IHQ*, 1926), R. MOOKERJI (*Aśoka*), F. W. THOMAS.

458. Sylvain LÉVI: — *L'inscription de Mahānāman à Bodh-gaya. Essai d'Exégèse appliquée à l'Épigraphie Bouddhique* (Cf. *Bibl. B. II*, n° 494).

CR: — G. CÆDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 412; — P. MASSON-OURSÈL, *JA*, Janv.-Mars 1931, p. 191.

M. L.

459. G. JOUVEAU-DUBREUIL: — *Inscription Andhra de China.*

MR [= BSOS, VI, 2], p. 389-91.

Lire « Chinna Gaujām »; Môtupalle port important sous Gotamiputa qui fut un maître de la mer.

L. V. P.

460. S. PARANAVITANA: — *Epigraphical Summary.*

CJS, II, 2, 15 Aug. 1930, p. 99-128.

Majorité d'inscriptions relatant des donations faites à des moines. Noter le n° 527, datant de circa I<sup>er</sup> s. A. D. et signalant le « stūpa du X<sup>e</sup> Pratyekabuddha ».

461. Nalinaksha DUTT: — *Vaivarttika-saṅgha.*

IHQ, VI, 3, Sept. 1930, p. 572.

Critique une remarque de D. C. BHATTACHARYA (dans *IHQ*, VI, 1, p. 51, 54, 57; Cf. *Bibl. B. II*, n° 495) sur le mot *vaivarttika*, inscrit sur un « copper-plate » récemment découvert à Tip-

pera et se rapportant à un don fait au Saṅgha en 506 A. D. Au moyen d'exemples classiques, N. D. montre qu'il ne faut pas s'étonner que le terme *vaivarttika* ne soit jamais usité dans la philosophie bouddhique car il faut lire *avai-vartika*.

462. Sten KONOW: — *Kharoṣṭhī inscriptions with the exception of those of Aśoka.* Govmt. of India Central Publication Branch, Calcutta, 1929; 4°, CXXVII + 193 p. 36 pl. 1 map. List of words occurring in the inscriptions. Personal names in Kharoṣṭhī. Index of subjects.

*Corpus Inscriptionum Indicarum.* Vol. II, Part 1.

Buddhist prakrit Canon. Buddhist sanskrit books quoted in Central Asian kharoṣṭhī. Buddhism in Kashgar. On the word *dharmarājikā*.

Inscriptions bouddhiques: I, Swāt relic vase. V, Tirath rock. VI, Swāt rock. XI, Mānsehrā. XIII, Taxila copper-plate. XV, The Mathurā Lion capital. XVI, Mathurā elephant insc.. XVII, Bīmarān vase. XIX, Mount Banj. XXII, Takht-i-Bāhi. XXVII, Taxila silver scroll. XXVIII, Peshāwar Museum. XXXI, Taxila gold plate. XXXII, Taxila vase. XXXIII, Taxila copper ladle. XXXIV, Bedadi copper ladle. XXXV, Dharmarājikā. XXXVI, Jauliā. XLI, Loriyān Tangai. XLV-XLVIII, Jamālgarhī. LV, Pālātū Dherī jars. LXI-LXIV, Peshāwar. LXV, Lahore (Musée, n° 206). LXXIII, Kaniška casket. LXXIV, Sui vihār copper-plate. LXXV, Zeda. LXXVI-LXXVII, Mānikiala. LXXIX, Box-lid from Afghanistan. LXXX, Kurram casket. LXXXII, Hidda. LXXXVI, Wardak vase. LXXXVIII, Mamāne Dherī pedestal. XCII, Tor Dherai.

CR: — J. Ph. VOGEL, *Museum*, 37, 1930, col. 257; — E. J. RAPSON, *JRAS*, 1930, p. 186-202.

M. L.

463. P. S. NOBLE: — *A Kharoṣṭhī inscription from Endere.*

MR [= BSOS, VI, 2], p. 445-55.

Étude du n° 661 du recueil BOYER-RAPSON-SENART.

464. Sten KONOW: — *Remarks on a Kharoṣṭhī Inscription from the Kurram Valley* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 492).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 412-13: « ... prākṛit analogue au *Dharmapada* Dutreuil de Rhins. Il est permis de se demander si des parties importantes des écritures bouddhiques n'ont pas été rédigées dans ce dialecte par les Sarvāstivādin avant qu'ils n'emploient le sanskrit pour la rédaction de leur canon. »

465. E. J. RAPSON and P. S. NOBLE: — *Kharoṣṭhī Inscriptions Discovered by Sir Aurel Stein in Chinese Turkestan. Part III* (Cf. *Bibl. B.* II, n° 497).

CR: — G. CÉDÈS, *BEFEO*, XXIX, p. 421-22.  
M. L.

466. J. ISHIHAMA: — *Tonkō zakkō* (suite).

*Shinagaku*, V, p. 153-162.

Notes sur l'épigraphie des grottes de Touen-houang.

467. D. TOKIWA: — *Shina bukkyō bunka no shuzusō* (Quelques aspects de la culture bouddhique en Chine).

*NBN*, III, p. 171-200.

M. T. décrit une statue de Buddha et interprète un *sūtra* gravé sur pierre qu'il a lui-même découverts en Chine.

J. Y.

467<sup>ba</sup> — \* *Epigraphia Birmanica*, III, part. II, *Môn inscriptions*. Section II, *The mediaeval Môn records*, N. XII.

468. G. CÉDÈS: — \* *Recueil des Inscriptions du Siam*. Deuxième partie. *Inscriptions de Dvāravatī, de Āṛivijaya et de Lāvo*, éditées et traduites. Bangkok, 1929, in-4°, 52 + 59 p. (Institut Royal de Siam, Service archéologique).

*DVĀRAVATĪ*. — Les statues du Buddha trouvées dans le coin N.-O. du golfe de Siam,

vers Labapurī, Ayudhyā et Brah̐ṭhamecetiya sont d'un type négroïde singulier, mais s'apparentent au style gupta par le traitement mouillé des draperies. Aucune n'est datée, mais M. C. les compare aux plus anciennes tablettes votives bouddhiques et à la grande statue rupestre du Thām Rūṣī (près de Rājapurī). M. C. montre que Dvāravatī a pu jouer le rôle d'un relais entre l'Inde et le Fou-nan, aux débuts de l'art bouddhique. Ce royaume, dont on ne connaissait jusqu'ici que le nom et l'emplacement, se révèle comme un pays de culture indienne, pratiquant le bouddhisme et s'inspirant dans sa sculpture de l'art gupta.

*LĀVO*. — La cité de Lāvo (Labapurī), jadis un centre de religion bouddhique et de civilisation mène, a passé au XI<sup>e</sup> siècle aux mains des Khmers. Les inscriptions ne renseignent pas sur cette conquête, mais l'inscription de 1022-1025 (n. XIX) révèle que, sous le règne de Sūryavarman I, résidaient côte à côte à Lāvo des moines mahāyānistes et des brahmanes *yogin*.

CR: — P. MUS, *BEFEO*, XXIX, p. 446-450.

469. L. FINOT: — *Inscription de la terrasse bouddhique S d'Añkor Thom*.

*BEFEO*, XXIX, p. 343-44.

Ed. et trad. de l'inscription découverte en avril 1929 sur la terrasse bouddhique S, à l'ouest du Bāyon. Ce qui subsiste comprend 19 lignes, formant 9 1/2 *śloka* sanskrits en écriture ronde du X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s. La date a disparu et il ne subsiste de l'acte que l'invocation du début, d'un caractère vishnouite. « Le sens général paraît bien être qu'une idole de Viṣṇu fut érigée sur le Yaśodharaparvata ou *°giri*; et ceci pourrait venir à l'appui de la thèse de M. STERN qui identifie le Yaśodharagiri avec le Phimanākās... La terrasse bouddhique où fut trouvée l'inscription n'est qu'à 500 m. au sud du Phimanākās et il n'est pas impossible qu'elle en provienne. »

M. L.

470. W. F. STUTTERHEIM: — *Oudheidkundige aanteekeningen* (Notes archéologiques — en hollandais —). Bijdragen Kon. Inst. 86, 1930.

XVI *De verhouding tusschen Grīwijaya en Matarām in de 8<sup>e</sup> eeuw A. D.*, p. 567-71.

A propos de l'article du Dr BOSCH sur l'inscription de Kēloerak (*Bibl. B. I*, n° 296; *II*, n° 501). Il n'y a pas lieu de croire qu'un roi śailendra de Śrīvijaya soit intervenu dans la publication de l'inscription de Kalasan.

471. F. D. K. BOSCH: — *De stichtings-oorkonde van Kalasan*.

*T. Bat. Gen. LXX*, 1930, p. 379.

Traduction de *artha-vibhāga* dans l'inscription de Kalasan (Cf. *T. Bat. Gen. LXVIII*) par M. J. RAHDER.

A. J. B. K.

## VIII.

### Actualités.

472. DWIGHT GODDARD: — \* *The Buddha's Golden Path. A manual of practical Buddhism based on the teachings and practices of the Zen sect, but interpreted and adapted to meet modern conditions*. 7 1/2 + 5, XII + 210 p. Londres, Luzac, 1930.

CR: — E. J. THOMAS, *JRAS*, janv. 1931, p. 182; — W. STEDE, *DLZ*, 1930, Sp. 1781-83.

M. L.

473. Joseph PETERS: — *Der Buddhismus und die Kulturkrise des Abendlandes*.

*Theologie und Glaube* 22, 1930, S. 728-39.

Die kulturell-religiöse Zerrissenheit der Nachkriegszeit führt zur Geneigtheit für eine intellektuelle Selbsterlösung, wie sie die Neugeist-Bewegung, die Christian Science und besonders der Buddhismus zu bringen versprechen. Die gesteigerte Propaganda des Buddhismus seit dem ersten Weltkongress der buddhistischen Jugend in Honolulu auf den Hawai-Inseln, Ende Juli 1930, zeigt, dass sie auch schon Erfolge in Europa hatte. Es wird eine Uebersicht der Ansichten führender deutscher Männer über den Buddhismus und seine Bedeutung für das Abendland und eine Schau der Verbreitung des Buddhismus in Europa geboten.

474. [Joh.] WITTE: — *Zwei neue buddhistische Zeitschriften*.

*ZMkR*, 45, 1930, S. 255.

Gibt das Erscheinen der Zeitschriften « Der Buddhaweg » und « Buddhistisches Leben und Denken » bekannt,

*Derz.* ebda. S. 346: zeigt das Erscheinen der Zeitschriften « The American Buddhist » und « The Chinese Buddhist » an.

475. Max J. von KÜENBURG, S. J. Tokio *Die katholischen Missionen* 58, 1930, S. 253 f.

Über die Prozession an Buddhas Geburtstag in Tokio, die schon mehrere Jahre hindurch am 8. April stattfindet. Aus dem Artikel geht hervor, dass Tokio Ende 1927 an buddhistischen Tempeln 1150 besass, 3700 diensttuende Priester, 169.000 gläubige buddhistische Familien zählte. Eine Photographie zeigt einen Ausschnitt aus der Prozession.

476. G. A. LUTTERBECK, S. J.: — *Ein buddhistischer Tempel in europäischem Stil*.

*Die katholischen Missionen* 58, 1930, S. 176 f.

Berichtet über den am 14. November 1929 eingeweihten Neubau eines buddhistischen Heiligtums der Jodo-Sekte unter Wiedergabe der

programmatischen Aeusserungen des Leiters dieser Kirche. Auch in Hakodate wurde ein buddhistischer Tempel aus Eisenbeton errichtet.

477. P. Hubert FLATTEN, S. V. D.: — *Modernisierung des Buddhismus (in Japan)*.

*Die katholischen Missionen* 58, 1930, S. 112 f.

Berichtet über die Anschauungen japanischer und westlicher Buddhisten über die Gleichwertigkeit, ja, Ueberlegenheit des Buddhismus gegenüber dem Christentum.

478. *Buddhistischer Grabstein mit christlichem Kreuz in Koriyama (Japan)*.

*Die katholischen Missionen* 59, 1931, S. 86.

Ebda.: Bild des buddhistischen Wat Prakeo in Siam.

479. J. SCHMIDLIN: — *Das gegenwärtige Heidenapostolat im fernen Osten*. I. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 506).

CR: — Thomas OHM, *ZMwR*, 20, 1930, S. 64-66.

480. Bernhard KELLERMANN: — *Der Weg der Götter*. (Cf. *Bibl. B.*, II, n° 528).

CR: — Walther WÜST, *OLZ* 34, 1931, Sp. 265f.

O. S.

481. James B. PRATT: — *The Pilgrimage of Buddhism and a Buddhist Pilgrimage* (Cf. *Bibl. B. I*, n° 297<sup>bis</sup>; II, n° 509).

CR: — V. R. R. DIKSHITAR, *JIH*, IX, 1, Ap. 1930, p. 83-84; — R. C. TEMPLE, *IA*, oct. 1929.

482. A. DAVID-NEEL: — *\* Initiations laïques. Des théories, des pratiques, des hommes*. in-16, 1930.

483. RÖRICH: — *\* Shambala*. New-York 1930.

484. RÖRICH: — *\* Heart of Asia*. New-York 1930.

M. L.

485. W. FILCHNER: — *Om mani padme hum*. (Cf. *Bibl. B. II*, n° 514).

CR: — J. MACHNER, *Theologie und Glaube* 22, 1930, S. 546; — W. WÜST, *ZMwR* 45, 1930, S. 374f.

486. O. MAENCHEN-HELFEN: — *\* Lama. Reise ins asiatische Tuwa*. S. 89-96.

Ueber Buddhismus in der Mongolei. Nach *LZ* 1931, Sp. 656.

487. H. N. LAWNER: — *\* Die Lamas von Choni*.

*Der Erdball* 5, 1931, S. 33-37.  
Nach *LZ* 1931, Sp. 369.

488. E. HONDA: — *Otani Kôzui shi no Saiiki tanken (L'expédition de M. K. Otani en Asie Centrale)*.

*RDR*, vol. 293, p. 243-57.

J. Y.

489. W. A. UNKRIG: — *Ein moderner buddhistischer Katechismus für burjätische Kinder*. (Cf. *Bibl. B. I*, n° 310).

CR: — K. SEIDENSTÜCKER, *ZB IX*, 1931, S. 32.

490. Arnold HEIM: — *Der Ome-Berg. Sinica* 5, 1930, S. 143-45. Mit photographischen Aufnahmen des Verfassers.

Schilderung eines der bedeutendsten und sicher des grossartigsten buddhistischen Wallfahrtsortes, der im westlichen Teile der Provinz Setschuan von Kiatingfu in 3 Tagen zu erreichen, liegt und 3200 m hoch ist. Tafel 10-12 (s. S. 160) zeigen den Gipfel, das Gebirgsmassiv und ein Vorhütchen, die Pagode von Kiating und das Osttor der Stadt Ome.

491. Anton LÜBKE: — *Geheimnisse chinesischer Tempel*. Mit 5 Abbildungen auf Tafelseite 61 bis 63.

*Der Erdball* 4, 1930, S. 241-48.

Beschreibt S. 246f. den Lāmatempel in Peping (chines. Yung Ho Kung), wo 1500, aus der Mongolei, Tibet, der Nordmandschurei eingewanderte Mönche leben. Abbildung 5, Tafel 62, zeigt den Tausendhändigen Buddha aus dem Pepinger Winterpalast, Abb. 4, Tafel 63, die Wand des Lāmatempels mit Götterfiguren und Beuteln mit Knochen von Lāmas.

492. Wilhelm GEIGER: — *Unter tropischer Sonne. Wanderungen, Studien, Begnungen in Ceylon und Java*. Bonn, Kurt Schroeder 1930. 231 S. 8°, 14 doppelseitige Photographien, 2 Kartenskizzen und Skizzen im Text.

Eine Beschreibung der vom 21. Nov. 1925 bis 15. Aug. 1926 unternommenen Reise in Ceylon und Java; hauptsächlich diente sie der Aufhellung geographischer, mit dem *Mahāvamsa* zusammenhängender Fragen, der Suche nach alten Handschriften dieses Textes. Landeskundliche, religiöse und ökonomische sowie archäologische Probleme kommen zur Sprache.

CR: — SCH[WAB], ZB IX, 1931, S. 32.

O. S.

493. Martin HÜRLIMANN: — *\* Ceylan et l'Indochine. Architecture, paysage, scènes populaires*; in-4°, XXXIX p., 288 pl. Paris, A. Calavas, 1930.

CR: — J. Y. CLAEYS, BEFEO, XXX, Janv.-Juin 1930, p. 180-81: « Un bel album d'images commenté par une préface assez brève... Il ne s'agit d'ailleurs pas d'une publication à prétentions scientifiques... »

M. L.

494. M. HÜRLIMANN: — *Ceylon und Indochina, Burma, Siam, Kambodscha, Annam, Tongking, Yünnan*.

CR: — A. LAFEVER, NION XV, p. 88-96, 7 ill.

A. J. B. K.

495. Annie FRANCÉ-HARRAR: — *\* Der heilige Berg von Ceylon*.

*Das Ziel* 6, 1930, S. 66-69.

« Für Mohammedaner, Buddhisten und Vischnuisten ist der Berg (der Adamspik) in gleicher Weise ein Pilgerziel. »

Nach LZ 1930, Sp. 665.

O. S.

496. PHA: JA ANUDŪTAVĀDĪ: — *Rū'ang phra:phūtthāsatsāna ngāi ngāi*.

Bangkok 2473, 1 vol. in-16, vi + 37 p.

Opuscule couronné par l'Institut Royal de Bangkok et édité par les soins de S. M. le roi de Siam. Destiné à l'instruction de la jeunesse.

497. PHYA ANUDHUTVADHI: — *Buddhism in simple words*.

Bangkok 2473, 1 vol. in-16, 28 p.

Traduction de l'opuscule précédent.

498. *Thäläng kan khānāsōng (Revue mensuelle du Saṅgha siamois)*, vol. XVIII, année 2473.

Outre les nouvelles concernant le Saṅgha, cette revue a publié, au cours de l'année 1930-1931, des notices historiques sur plusieurs monastères de Bangkok.

R. L.

498<sup>bi</sup>. [H. KOESTER: — *\* Living buddhism*.

*The Viśva Bharati Quarterly*, Oct. 1928, p. 303-07].

499. *Chronique de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*.

BEFEO, XXIX.

Laos: Création à Luang Prabang et à Vientiane, d'une bibliothèque bouddhique dotée d'un musée bouddhique ouvert au culte.

Réunions de bonzes présidées par le Résident supérieur au Laos. Des délégations de bonzes sont envoyées à Phnom Penh, les uns pour faire un stage à la Bibliothèque royale, les autres pour suivre les cours préparatoires de pali à l'école du Vat Langka. Les deux chefs de diocèse de Luang Prabang et de Vientiane

se rendront également à Phnom Penh pour discuter avec les bonzes de l'Ecole supérieure de pali diverses questions relatives au Vinaya (p. 519). Description des fêtes du nouvel an à Luang Prabang (p. 519-20).

*Annexe I.* — Arrêté portant réglementation du clergé bouddhique du Laos (p. 522-30).

*Annexe II.* — Prestation du Petit serment à l'occasion du nouvel an laotien (p. 530-33).

500. C. M. RIDDING: — *Professor Cowell and his pupils.*

*MR* [= *BSOS*, VI, 2], p. 461-68.

Vie de E. B. COWELL. Son enseignement. Ses élèves.

M. L.

501. J. J. L. DUYVENDAK: — *Marinus Willem de Visser.*

*TP*, XXVII, 1930, p. 451 et suiv.

Bibliography of Prof. M. W. de Visser's works.

502. P. PELLIOU: — *Georges Bouillard.*  
*TP*, XXVII, 1930, p. 454-7.

503. E. Denison ROSS: — *Albert von Le Coq.*

*JRAS*, Oct. 1930, p. 965-67.

504. P. PELLIOU: — *Albert von Le Coq.*  
*TP*, XXVII, 1930, p. 241-3 et *RAA*, VI, 3, 1929-30, p. 187-88.

A. J. B. K.

505. O. STRAUSS: — *Albert von Le Coq.*  
*OLZ*, Juin 1930, col. 393-398.

506. Seiroku NOMA: — *The late Prof. Albert von Le Coq.*

*Kokka*, n° 480, Nov. 1930.

507. C. HENTZE: — *Richard Wilhelm.*  
*Art. As.*, 1928-29, 4, p. 232-35.

Nécrologie. Quelques notes bibliographiques.

508. E. Denison ROSS: — *F. W. K. Müller.*

*JRAS*, Oct. 1930, p. 967-69.

Notice nécrologique.

509. F. M. TRAUTZ: — *Professor Dr. F. W. K. Müller*, 18 April 1930, *In Memoriam*, *slnd* [1930], Berlin, in-4°, 7 p. avec 1 portrait.

M. L.

## INDEX DES NOMS D'AUTEURS.

Livres ou articles: chiffres ordinaires; Comptes rendus: chiffres gras.

- ABEGG (Emil), 265.  
 ADACHI (Kô), 359, 397.  
 AIYANGAR (Krishnaswami), 239.  
 AIZU (Yaichi), 130, 419.  
 AMANUMA (Shunichi), 388, 395.  
 ANESAKI (Mahasaru), 174.  
 ARAKI (R.), 298.  
 ARDENNE de TIZAC (H.d'), 365, 372.  
 ARNOLD (T. W.), **324, 431**.  
 ASANO (S.), 185.  
 AZUMADA (D.), 255.
- BACHHOFFER (Ludwig), 307, 308, **346, 431**.  
 BACOT (Jacques), 32<sup>bis</sup>, 82, 85, **320, 326, 335, 431, 432**.  
 BAGCHI (P. C.), 48, 89, 280, 283, 285.  
 BANERJEA (Jitendra Nath), 342.  
 BANG (W.), 66<sup>bis</sup>, 69, 70, 70<sup>bis</sup>.  
 BARNETT (L. D.), 86, 141.  
 BARTHOUX (J.), 346.  
 BARUCH (Willy), **352**.  
 BASU (Anathnath), 58.  
 BECK (L. Adams), 156.  
 BECKH (Hermann), 7, **33, 36**.  
 BENVENISTE (Emile), 63, 68<sup>bis</sup>, 83.  
 BEHRSING (Siegfried), 52.  
 BHANDARKAR (D. R.), 457.  
 BHATTACHARYA (Vidhusekhara), 42, 59, 99.  
 BHATTACHARYYA (Benoytosh), 48, 162, 321, **352**.  
 BHATTASALI (N. K.), 327.  
 BINYON (Laurence), 322, **369**.  
 BLOCH (Jules), 451.  
 BOSCH (F. D. K.), **305, 435, 437, 471**.  
 BREWSTER (E. A.), 20.  
 BRINKMANN (J.), **7, 16**.  
 BROUGHTON (B. L.), 275.
- BROWN (Percy), 354.  
 BROWN (W. N.), 274, **344**.  
 BUDDHADATTA (A. P.), 37<sup>bis</sup>.  
 BUHOT (J.), **12, 192, 306, 320, 366**.
- CAKRAVARTI (N. P.), 40.  
 CADIÈRE (L.), 192.  
 CATE (P. H.), 404, 418.  
 CHAKRAVARTI (Chintaharan), 276.  
 CHAKRAVARTI (P. C.), 144.  
 CHANOCHE (A.), 178.  
 CHARPENTIER (Jarl), **14, 41, 64, 89, 138, 153, 154, 155, 211, 214, 286**.  
 CHATTERJI (Durgacharan), 113, 114, 119.  
 CLAEYS (J. Y.), 308, 309, 386, 434, 493.  
 CLAUSON (G. L. M.), 66, 83, 157.  
 CLEATHER, 27.  
 CLEMEN (C.), 8, 194.  
 COHN (W.); **11, 13, 149, 304, 310, 362, 364, 365, 372, 384, 392**.  
 CODRINGTON (K. de B.), 323.  
 CÔDÈS (George), 32<sup>bis</sup>, **38, 132<sup>bis</sup>, 151, 153, 154, 155, 192, 210, 211, 218, 283, 304, 305, 327, 328, 421, 423, 458, 464, 465, 468**.  
 COOMARASWAMY (Ananda K.), 26, 121, **308, 313, 314, 318, 326, 329, 344, 385, 423**.  
 COURTILLIER (G.), 12.  
 CRUCQ (K. C.), **439, 447, 448**.  
 CRUMP, 27.
- DAHLKE (Paul), 16.  
 DAS GUPTA (S. N.), 214<sup>bis</sup>.  
 DAVID-NEEL (A.), 482.  
 DEHERAIN (H.), 192.  
 DEMIÉVILLE (P.), 209.  
 DIKSHITAR (R. C.), 140.  
 DIKSHITAR (V. R. R.), **481**.

- DIWEKAR (H. R.), 95.  
 DORÉ (Henri), 32.  
 DUTT (N.), 134, 461.  
 DUYVENDAK (J. J. L.), 501.  
 DWIGHT GODDARD, 472.  
  
 ECKARDT (Andreas), 386, 387.  
 ELISSÉEV (S.), 391.  
 ERP (Th. van), 326, 442.  
 EVANS-WENTZ (W. Y.), 61.  
  
 FAZY (Robert), 272.  
 FERRAND (Gabriel), 143.  
 FILCHNER (W.), 485.  
 FINOT (L.), 431, 432, 469.  
 FLATTEN (P. Hubert), 477.  
 FOUCHER (A.), 142, 345.  
 FUCHS (Walter), 72, 73.  
 FRANCÉ-HARRAR (Annie), 495.  
 FRANCKE (A. H.), 62, 81, 353.  
 FRENCH (J. C.), 338.  
 FRIEDLÄNDER (H. E.), 427.  
 FUJI (R.), 251.  
  
 GABAIN (A. von), 66<sup>bis</sup>, 69, 70, 70<sup>bis</sup>.  
 GALLAUD (Marie), 19.  
 GANGOLY, 338, 423, 424.  
 GASPARDONE, 32<sup>bis</sup>, 63, 84, 171, 172, 180,  
 181, 301, 370.  
 GAUTHIOT (Robert), 63.  
 GAY (H. T.), 294.  
 GEIGER (W.), 39, 93, 492.  
 GETTY (Alice), 327, 352.  
 GHOSE (A.), 321.  
 GHOSH (Amalananda), 137.  
 GHOSH (Jogendra Candra), 146.  
 GHOSHAL (U. N.), 134.  
 GLADSTONE SALOMON (W. E.), 324.  
 GLASENAPP (Helmuth von), 14, 17, 24.  
 GOETZ (Hermann), 13, 190.  
 GOKHALE (Vasudev), 46.  
 GOLDSCHMIDT (Daisy), 363.  
 GOLOUBEV (V.), 267, 431, 432, 433.  
 GOUR (Hari Singh), 25.  
 GOUROU (Pierre), 192.  
 GRANET (Marcel), 175, 366.  
  
 GRIMM (Georg), 30, 197.  
 GROUSSET (René), 11, 149, 310, 347, 362,  
 390.  
  
 HACKIN (J.), 335, 349.  
 HALLEMA (A.), 288, 355.  
 HALLIDAY (R.), 75.  
 HARADA (J.), 171.  
 HARDY (Edmund), 4.  
 HARUYAMA (Takematsu), 413.  
 HAUER (J. W.), 224, 264.  
 HAVELL (E. B.), 309.  
 HAYASHIYA (T.), 132.  
 HEIM (Arnold), 490.  
 HEINE-GELDERN (R.), 436.  
 HEMMI (Baiyei), 51.  
 HENTZE (C.), 507.  
 HERAS (H.), 139, 190, 324.  
 HERZFELD (E.), 455.  
 HIROSE (B.), 249.  
 HIROSE (Nahohiko), 411.  
 HOCART, 332.  
 HOLLIS (H. C.), 334, 376, 378.  
 HONDA (E.), 488.  
 HONDA (G.), 116.  
 HONDA (N.), 168.  
 HOOPER (G. B.), 440.  
 HOPKINS (E. W.), 210.  
 HORNER (J. B.), 295.  
 HOU CHE (Hu Shih), 109.  
 HÜRLIMANN (M.), 311, 493, 494.  
  
 IGAWA (Jôkei), 412.  
 IDUMI (Hokei), 47.  
 INGRAM (Isabel), 374.  
 IPPEL (Albert), 312.  
 ISHIDA (M.), 171.  
 ISHIHAMA (J.), 111, 128, 129, 466.  
 ITÔ (H.), 319.  
 ITÔ (K.), 247.  
 IYENGAR (H. R. Rangaswamy), 45.  
  
 JACOBI (Hermann), 212, 216.  
 JÄSCHKE, 81.  
 JAYASWAL (K. P.), 454.  
 JAYATILAKA (D. B.), 74.

- JAYNE (H. H. F.), 374, 383.  
 JAWORSKI (Jan), 291, 292.  
 JOHNSTON (E. H.), 41, **95**, **198**, 223.  
 JOUVEAU-DUBREUIL, 331, 459.  
 JUNG (C. G.), 240.  
  
 KAI (J.), 152, 293.  
 KAMBAYASHI (R.), 254.  
 KANAKURA (E.), 203.  
 KANEKO (D.), 244.  
 KANOGOKI (K.), 178.  
 KEITH (A. B.), 196.  
 KELLERMANN (Bernhard), 480.  
 KERSHAW (Francis S.), 385.  
 KIMURA (T.), 92, 155.  
 KIMURA (R.), 284.  
 KINDERSLEY (J. M.), 386.  
 KIRCHNER (Aloys), 31.  
 KOESTER (H.), 498<sup>bis</sup>.  
 KONOW (Sten), 68<sup>bis</sup>, **80**, 124, **265**, 300, **320**,  
 462, 464.  
 KRISHNARAO (Bhavaraj V.), 333.  
 KRAUSE (F. E. A.), **177**, **389**.  
 KROM (N. J.), **192**.  
 KUNDA (Satyendra Mohun), 341<sup>bis</sup>.  
 KUNO (H.), 103.  
 KÜMMEL (O.), **361**, **366**, **369**, **370**.  
 KÜENBURG (Max. J. von), 475.  
  
 LAFEVER (A.), **311**, **494**.  
 LALOU (Marcelle), 320, **431**.  
 LONDON (Perceval), 337.  
 LA VALLÉE POUSSIN (L. de), 56, 133, 195,  
 204, 218, 277.  
 LAW (Bimala Churn), 91, 268.  
 LAW (Narendra Nath), 120, 201.  
 LAWNER (H. N.), 487.  
 LE COQ (A. von), 351.  
 LEHMANN-HARTLEBEN (K.), **312**.  
 LEPAGE, (G.), 20.  
 LE MAY (Reginald), 422.  
 LESNY (V.), **80**, **198**.  
 LESSING (F.), **296**.  
 LÉVI (Sylvain), 97, 110, 239, 270, 271, 282,  
 458.  
 LIGETI (Louis), 71.  
  
 LINGAT (R.), 191, 425.  
 LONGHURST (A. H.), 348.  
 LÜBKE (Anton), 491.  
 LÜDERS (H.), 96, 161.  
 LUTTERBECK (G. A.), 476.  
  
 MACDONELL (A. A.), 10.  
 MACHNER (J.), 485.  
 MACLAINE PONT (H.), 441.  
 MAENCHEN-HELFEN (O.), 486.  
 MAINAGE (Rev. P.), 6.  
 MALOV (S.), 66, 67.  
 MASPERO (Georges), 192.  
 MASSON-OURSSEL (P.), **20**, **38**, **133**, **151**, **153**,  
**182**, **198**, **209**, **218**, **267**, **430**, **458**.  
 MATSUKAGE (R.), 108.  
 MATSUMOTO (B.), 148, 246.  
 MATSUMOTO (Eichi), 360, 408.  
 MATSUO (K.), 175.  
 MATSUZOE (G.), 258.  
 MIGEON (G.), 377.  
 MIRONOV (N. D.), 127.  
 MITRA (Sailendranath), 453.  
 MIZUNO (K.), 257.  
 MELCHERS (B.), **370**.  
 MENSCHING (Gustav), 28, 29, 302.  
 MODI (J. J.), 276.  
 MOOKERJI (R.), 139.  
 MORGENSTIERNE (G.), 158.  
 MORSE (H. B.), 11.  
 MUKHOPADHYAYA (Sujitakumara), 59.  
 MUS (Paul), **20**, **32**, **149**, **468**.  
  
 NAGAI (M.), 90, 92.  
 NAITÔ (Tôichirô), 414.  
 NEUMANN (Karl Eugen), 33.  
 NISHIO (K.), 250, 253, 256.  
 NOBEL (Joh.) 97<sup>bis</sup>.  
 NOBLE (P. S.), 463, 465.  
 NOMA (Seiroku), 506.  
 NUKARIYA (K.), 169.  
 NYBERG (H. S.), **265**.  
  
 OBERMILLER (E.), 57, 60.  
 ODIN (Ulrich), 370.  
 OE (J.), 228.

- OEHLER (W.), 166.  
 OGASAWARA (S.), 186.  
 OHM (Thomas), 179, 479.  
 OLDENBURG (S. et H.), 336.  
 OLDHAM, 267, 324, 328, 430.  
 ONO (Genmyô), 154, 220, 410.  
 OWAKI (Shôichi), 415.  
  
 PARANAVITANA (S.), 460.  
 PARMENTIER (H.), 430.  
 PATHAK (K. B.), 147, 260, 261, 262.  
 PELLIOU (Paul), 32<sup>bis</sup>, 43, 44, 56, 63, 66<sup>bis</sup>,  
 67, 69, 70, 80, 84, 85, 87, 95, 96, 98, 101,  
 109, 110, 121, 122, 125, 127, 150, 157,  
 161, 175, 192, 195, 204, 227, 234, 236,  
 237, 266, 268, 310, 313, 356, 362, 363,  
 364, 380, 385, 390, 432, 502, 504.  
 PE MAUNG TIN, 37.  
 PERTOLD (O.), 74.  
 PETTAZONI (R.), 294.  
 PETERS (Joseph), 473.  
 PHYA ANUDHUTVADHI 496, 497.  
 PIEPER (K.), 179.  
 POUCHA (Pavel), 68.  
 PRATT (J. B.), 481.  
 PRIEST (Alan), 375, 401.  
 PRINTZ (W.), 18, 302.  
 PRZYLUCKI (Jean), 12, 98, 117<sup>bis</sup>, 132<sup>bis</sup>,  
 133, 263, 266, 269.  
  
 RADLOFF (W.), 66.  
 RAHDER (J.), 122, 224, 471.  
 RANDLE (H. N.), 234, 275.  
 RAMACHANDRAN (T. N.), 328.  
 RAPSON (E. J.), 462, 465.  
 RAO (R. Subba), 145.  
 RAY (Manoranjan), 2.  
 REICHELT (Hans), 64, 65.  
 REICHELT (K. L.), 166.  
 REIDEMEISTER (L.), 366.  
 REINACH (Salomon), 341.  
 RENONDEAU, 182.  
 RENOU (Louis), 80.  
 RHYS DAVIDS (C. A. F.), 1, 19, 20, 35, 37,  
 52, 195, 205, 206, 207, 208, 211, 248.  
 RICHARDS (F. J.), 139.  
  
 RICHARDSON (Leslie), 401.  
 RICKMERS (Mabel), 39.  
 RIDDING, (C. M.), 500.  
 ROERICH (G.), 82.  
 ROERICH (N.), 352<sup>bis</sup>, 483, 484.  
 RÖNNOW (Kasten), 290.  
 ROSS (Denison C.), 503, 508.  
 ROUSSELLE (Erwin), 241, 242, 367, 368.  
 ROORDA (T. B.), 438.  
  
 SAIKÔ (G.), 183.  
 SAKAINO (O.), 112.  
 SAKAINO (K.), 170.  
 SAKURABE (B.), 87.  
 SALLET (A.), 294<sup>bis</sup>.  
 SANZAI (Sasakichi), 325.  
 SARKAR (J. K.), 213.  
 SARKAR (Kshistish Chandra), 340.  
 SATÔ (M.), 297.  
 SATÔ (J.), 104.  
 SAUNDERS (K. J.), 9.  
 SCHAYER (Stn.), 222, 229.  
 SCHERMAN (L.), 302.  
 SCHMIDLIN (J.), 179, 479.  
 SCHUBERT (Joh.), 85.  
 SCHURHAMMER (G.), 180, 181, 190.  
 SCHULEMANN (G.), 6, 15, 198, 302.  
 SCHMITT (E.), 166.  
 SCHRADER (F. O.), 81.  
 SCHWAB (F.), 1, 36, 240, 492.  
 SEIDENSTUCKER (K.), 8, 34, 352, 489.  
 SEN (Jyotirmoy), 135.  
 SEN (Sukumar), 118<sup>bis</sup>.  
 SENART (E.), 2, 342.  
 SEYBOLD (Cattina von), 330.  
 SHAHIDULLAH (M.), 286.  
 SHARMA (Mathuralal), 289.  
 SHASTRI (Dakshina Ranjan), 287.  
 SHASTRI (Suryanarayana), 239.  
 SCHUTTLEWORTH (H. Lee), 353.  
 SHWE ZAN AUNG, 215.  
 SIEG (E.), 126.  
 SIEGLING (W.), 126.  
 SIMON (W.), 81.  
 SIMMONS (Pauline), 394.  
 SINHA (Nanda Lal), 213<sup>bis</sup>.

- SIRÉN (O.), 366, 369, 373.  
 SMITH (Helmer), 79.  
 SOGNY (L.), 193<sup>bis</sup>.  
 SOOTHILL (W. E.), 55, 165.  
 STCHERBASKY (Th.), 60, 214, 230.  
 STEDE (W.), 18, 25, 27, 472.  
 STEIN (Otto), 10, 320.  
 STEINILBER-OBERLIN, 175.  
 STÖNNER (H.), 192, 423.  
 STRAUSS (O.), 505.  
 STRELKOFF (A), 357.  
 STUTTERHEIM (W. F.), 302, 436, 439, 443, 445, 449, 450, 470.  
 SUGI (S.), 187.  
 SUWA (G.), 107.  
 SUZUKI (Beatrice Lane), 398.  
 SUZUKI (D. T.), 100, 101, 176, 219.  
  
 TAKAGAMI (K.), 259.  
 TAKAHASHI (S), 188.  
 TAKAKUSU (J.), 153, 172.  
 TAKAO (G.), 167.  
 TAKI (D.), 420.  
 TATSUYAMA (S.), 221.  
 TAVADIA (J. C.), 295.  
 TEMPLE (R. C.), 61, 274, 481.  
 TERAMOTO (E.), 199.  
 THOMAS (E. J.), 37, 39, 46, 55, 60, 118, 206, 225, 236, 268, 327, 328, 353, 472.  
 THOMAS (F. W.), 123, 150.  
 TOBE, (R.), 391.  
 TOKIWA (D.), 202, 467.  
 TOKUSHI (Y.), 115, 189.  
 TRAN VAN GIAP, 193.  
 TRAUTZ (F. M.), 181, 387, 389, 509.  
 TREMBLOT (Jean), 204.  
 TRINKLER (Emil), 358.  
 TSCHEN Yin-Ko, 173.  
 TSUCHIDA (Kyôson), 396, 399.  
 TSUDA (Noritake), 393.  
 TSUDZUMI (Tsuneyoshi), 392.  
 TSUKINOWA (K.), 184.  
 TUCCI (G.), 43, 44, 94, 227, 231, 233, 234, 236, 237.  
  
 TURNER (R. L.), 337, 452.  
 TUXEN (Poul), 21, 164.  
  
 UI (H.), 131, 151, 200.  
 UNKRIG (W. A.), 243, 489.  
  
 VAIDYA (P.), 5.  
 VAKIL, (K. H.), 324.  
 VIDHYABHUSAN (A. C.), 48.  
 VISSER (M. W. de), 177.  
 VISSER (H. F. E.), 364, 366, 381, 382, 417.  
 VOGEL (J. Ph.), 281, 303, 326, 343, 462.  
 VORETZSCH (E. A.), 190.  
 VUUREN (L. van), 439, 449.  
  
 WALDSCHMIDT (E.), 18, 88, 89, 296, 299, 351, 356.  
 WALEY (A.), 346.  
 WALSH (E. H. C.), 82.  
 WATSUJI (J.), 245.  
 WE, 173.  
 WEGNER (Max), 380.  
 WEIDINGER (K.), 176.  
 WELLER (Friedrich), 35, 88, 302.  
 WICKREMASINGHE (M. de Z.), 456.  
 WILHELM (Richard), 240.  
 WILKINSON (J. V. S.), 308, 326.  
 WINTERNITZ (M.), 3, 198, 264, 350, 351.  
 WITTE (J.), 3, 4, 8, 18, 28, 474.  
 WOLFF (Erich), 225.  
 WOODS (J. H.), 38.  
 WÜST (Walther), 307, 480, 485.  
  
 YAMAGUCHI (S.), 105.  
 YAGINUMA (Zensuki), 407.  
 YAMANAKA (Sadajirô), 361.  
 YAZDANI (G.), 322.  
 YETTS (W. P.), 326.  
 YUKI (R.), 102.  
  
 ZIEGLER (Leopold), 23.  
 ZIMMER (Heinrich), 22, 26, 300, 306, 312.









